

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

Verordening (EG) nr. 374/2003 van de Commissie van 28 februari 2003 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit .....	1
Verordening (EG) nr. 375/2003 van de Commissie van 28 februari 2003 tot vaststelling van de minimumverkoopprijzen voor boter en de maximumbedragen van de steun voor room, boter en boterconcentraat die gelden voor de 114e bijzondere inschrijving in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2571/97 bedoelde permanente openbare inschrijving .....	3
Verordening (EG) nr. 376/2003 van de Commissie van 28 februari 2003 tot vaststelling van de maximumaankooprijzen van boter voor de 67e inschrijving in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2771/1999 bedoelde permanente inschrijving .....	5
Verordening (EG) nr. 377/2003 van de Commissie van 28 februari 2003 tot vaststelling van het maximumbedrag van de steun voor boterconcentraat voor de 286e bijzondere inschrijving die wordt gehouden in het kader van de permanente verkoop bij inschrijving als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 429/90 .....	6
Verordening (EG) nr. 378/2003 van de Commissie van 28 februari 2003 tot schorsing van de boteraankopen in sommige lidstaten .....	7
Verordening (EG) nr. 379/2003 van de Commissie van 28 februari 2003 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm .....	8
Verordening (EG) nr. 380/2003 van de Commissie van 28 februari 2003 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat voor stropen en bepaalde andere producten van de suikersector .....	10
Verordening (EG) nr. 381/2003 van de Commissie van 28 februari 2003 tot vaststelling van de productierestitutie voor in de chemische industrie gebruikte witte suiker .....	12
★ <b>Verordening (EG) nr. 382/2003 van de Commissie van 28 februari 2003 houdende afwijking, voor het jaar 2003, van de Verordeningen (EG) nr. 1371/95 en (EG) nr. 1372/95 wat betreft de data van afgifte van uitvoercertificaten in de sectoren eieren en slachtpluimvee .....</b>	<b>13</b>

Prijs: 19,50 EUR

(Vervolg z.o.z.)

NL

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten waarvan de titels vet zijn gedrukt en die worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

<p>★ <b>Verordening (EG) nr. 383/2003 van de Commissie van 28 februari 2003 houdende afwijking, voor 2003, van Verordening (EG) nr. 1370/95 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen inzake de regeling van uitvoercertificaten in de sector varkensvlees</b> .....</p>	14
<p>★ <b>Verordening (EG) nr. 384/2003 van de Commissie van 26 februari 2003 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 32/2000 van de Raad teneinde rekening te houden met Verordening (EG) nr. 1832/2002 van de Commissie tot wijziging van bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad met betrekking tot de tarief- en statistieknomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief</b> .....</p>	15
<p>Verordening (EG) nr. 385/2003 van de Commissie van 28 februari 2003 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van langkorrelige B volwitte rijst naar bepaalde derde landen in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1898/2002 .....</p>	36
<p>Verordening (EG) nr. 386/2003 van de Commissie van 28 februari 2003 betreffende de offertes voor de verzending van langkorrelige B gedopte rijst bestemd voor het eiland Réunion, die zijn ingediend in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1895/2002 .....</p>	37
<p>Verordening (EG) nr. 387/2003 van de Commissie van 28 februari 2003 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst naar bepaalde derde landen in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1896/2002 .....</p>	38
<p>Verordening (EG) nr. 388/2003 van de Commissie van 28 februari 2003 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst bestemd voor bepaalde derde landen, die zijn ingediend in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1897/2002 .....</p>	39
<p>Verordening (EG) nr. 389/2003 van de Commissie van 27 februari 2003 houdende vaststelling van de restituties die worden toegepast voor bepaalde producten van de sector suiker die worden uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage I van het Verdrag vermelde goederen .....</p>	40
<p>Verordening (EG) nr. 390/2003 van de Commissie van 27 februari 2003 houdende vaststelling van de restituties welke van toepassing zijn op bepaalde zuivelproducten die worden uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage I van het Verdrag vermelde goederen ...</p>	42
<p>Verordening (EG) nr. 391/2003 van de Commissie van 28 februari 2003 tot vaststelling van de restituties die gelden voor de in het kader van communautaire en nationale voedselhulpacties geleverde producten van de sectoren granen en rijst .....</p>	44
<p>Verordening (EG) nr. 392/2003 van de Commissie van 28 februari 2003 tot vaststelling van de invoerrechten in de sector granen .....</p>	46
<p>Verordening (EG) nr. 393/2003 van de Commissie van 28 februari 2003 tot wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag .....</p>	49
<p>Verordening (EG) nr. 394/2003 van de Commissie van 28 februari 2003 tot vaststelling van de wereldmarktprijs voor niet-geëgreerde katoen .....</p>	51

---

II *Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

**Raad**

2003/142/EG:

<p>★ <b>Besluit van de Raad van 18 februari 2003 houdende benoeming van een lid in het Comité van de Regio's</b> .....</p>	52
<p>2003/143/EG:</p>	
<p>★ <b>Besluit van de Raad van 18 februari 2003 houdende benoeming van een plaatsvervanger in het Comité van de Regio's</b> .....</p>	53

2003/144/EG:	
★ <b>Besluit van de Raad van 18 februari 2003 houdende benoeming van een lid in het Comité van de Regio's</b> .....	54
2003/145/EG:	
★ <b>Besluit van de Raad van 18 februari 2003 houdende benoeming van een plaatsvervanger in het Comité van de Regio's</b> .....	55
<b>Commissie</b>	
2003/146/EG:	
★ <b>Beschikking van de Commissie van 22 augustus 2002 betreffende de fiscale maatregelen voor bancaire stichtingen die Italië ten uitvoer heeft gelegd C 54/B/2000 (ex NN 70/2000) <sup>(1)</sup> (kennisgeving geschied onder nummer C(2002) 3118)</b> .....	56
2003/147/EG:	
★ <b>Beschikking van de Commissie van 16 oktober 2002 betreffende de staatssteun van Portugal aan Opel Portugal Comércio e Indústria de Veículos <sup>(1)</sup> (kennisgeving geschied onder nummer C(2002) 3742)</b> .....	65
2003/148/EG:	
★ <b>Besluit nr. 185 van 27 juni 2002 tot wijziging van Besluit nr. 153 van 7 oktober 1993 (formulier E 108) en Besluit nr. 170 van 11 juni 1998 (samenstelling van de lijsten bedoeld in artikel 94, lid 4, en artikel 95, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 574/72 van de Raad van 21 maart 1972) <sup>(1)</sup></b> .....	74
2003/149/EG:	
★ <b>Besluit nr. 186 van 27 juni 2002 betreffende de modelformulieren ten behoeve van de toepassing van de Verordeningen (EEG) nr. 1408/71 en (EEG) nr. 574/72 van de Raad (E 101) <sup>(1)</sup></b> .....	80

## I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

**VERORDENING (EG) Nr. 374/2003 VAN DE COMMISSIE**  
**van 28 februari 2003**  
**tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde**  
**soorten groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1947/2002 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 3223/94 zijn op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguayronde de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt.

- (2) Op grond van de bovenvermelde criteria moeten de forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 maart 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 2003.

*Voor de Commissie*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Directeur-generaal Landbouw*

<sup>(1)</sup> PB L 337 van 24.12.1994, blz. 66.

<sup>(2)</sup> PB L 299 van 1.11.2002, blz. 17.

## BIJLAGE

**bij de verordening van de Commissie van 28 februari 2003 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**

(in EUR/100 kg)

GN-code	Code derde landen <sup>(1)</sup>	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	052	107,3
	204	67,9
	212	127,0
	999	100,7
0707 00 05	052	162,8
	068	140,4
	204	65,8
	220	221,4
	628	151,4
0709 10 00	999	148,4
	220	144,7
0709 90 70	999	144,7
	052	151,1
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	204	216,5
	388	197,8
	999	188,5
	052	61,1
	204	42,4
0805 50 10	212	56,8
	220	27,3
	600	40,4
	624	59,2
	999	47,9
	052	59,0
	600	70,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	999	64,7
	039	115,6
	388	91,3
	400	111,3
	404	94,8
	512	114,5
	524	75,1
	528	97,8
	720	101,1
	999	100,2
0808 20 50	388	79,1
	400	105,7
	512	67,6
	528	65,2
	720	58,6
	999	75,2

<sup>(1)</sup> Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2020/2001 van de Commissie (PB L 273 van 16.10.2001, blz. 6). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

**VERORDENING (EG) Nr. 375/2003 VAN DE COMMISSIE****van 28 februari 2003****tot vaststelling van de minimumverkoopprijzen voor boter en de maximumbedragen van de steun voor room, boter en boterconcentraat die gelden voor de 114e bijzondere inschrijving in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2571/97 bedoelde permanente openbare inschrijving**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1255/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 509/2002 van de Commissie <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 10,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij openbare inschrijving verkopen de interventiebureaus bepaalde hoeveelheden boter die in hun bezit zijn, en kennen steun toe voor room, boter en boterconcentraat, een en ander overeenkomstig Verordening (EG) nr. 2571/97 van de Commissie van 15 december 1997 betreffende de verkoop van boter tegen verlaagde prijs en de toekenning van steun voor room, boter en boterconcentraat voor de vervaardiging van banketbakkerswerk, consumptie-ijs en andere voedingsmiddelen <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 635/2000 <sup>(4)</sup>. In artikel 18 van die verordening is bepaald dat, rekening houdend met de voor elke bijzondere inschrijving ontvangen offertes, een minimumverkoop-prijs voor boter en een maximumbedrag van de steun voor room, boter en boterconcentraat worden vastge-

steld, die kunnen worden gedifferentieerd volgens de bestemming, het vetgehalte van de boter en de verwerkingsmethode, of wordt besloten aan de inschrijving geen gevolg te geven. De bedragen van de verwerkingszekerheden moeten dienovereenkomstig worden vastgesteld.

- (2) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelproducten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Voor de 114e bijzondere inschrijving in het kader van de permanente openbare inschrijving zoals bedoeld in Verordening (EG) nr. 2571/97, worden de minimumverkoopprijzen, de maximumbedragen van de steun alsmede de bedragen van de verwerkingszekerheden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 maart 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

<sup>(1)</sup> PB L 160 van 26.6.1999, blz. 48.

<sup>(2)</sup> PB L 79 van 22.3.2002, blz. 15.

<sup>(3)</sup> PB L 350 van 20.12.1997, blz. 3.

<sup>(4)</sup> PB L 76 van 25.3.2000, blz. 9.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 28 februari 2003 tot vaststelling van de minimumverkoopprijzen voor boter en de maximumbedragen van de steun voor room, boter en boterconcentraat die gelden voor de 114e bijzondere inschrijving in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2571/97 bedoelde permanente openbare inschrijving

(in EUR/100 kg)

Formule			A		B	
Verwerkingsmethode			Met verklikstoffen	Zonder verklikstoffen	Met verklikstoffen	Zonder verklikstoffen
Minimumver- koop prijs	Boter $\geq$ 82 %	In ongewijzigde staat	—	—	—	—
		Concentraat	—	—	—	—
Verwerkingszekerheid		In ongewijzigde staat	—	—	—	—
		Concentraat	—	—	—	—
Maximumbe- drag van de steun	Boter $\geq$ 82 %		85	81	85	81
	Boter $<$ 82 %		83	79	—	79
	Boterconcentraat		105	101	105	101
	Room		—	—	36	34
Verwerkings- zekerheid	Boter		94	—	94	—
	Boterconcentraat		116	—	116	—
	Room		—	—	40	—

**VERORDENING (EG) Nr. 376/2003 VAN DE COMMISSIE**  
**van 28 februari 2003**  
**tot vaststelling van de maximaankoopprijs van boter voor de 67e inschrijving in het kader van**  
**de in Verordening (EG) nr. 2771/1999 bedoelde permanente inschrijving**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1255/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 509/2002 van de Commissie<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 10,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In artikel 13 van Verordening (EG) nr. 2771/1999 van de Commissie van 16 december 1999 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1255/1999 van de Raad ten aanzien van de interventie maatregelen op de markt voor boter en room<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1614/2001<sup>(4)</sup>, is bepaald dat, rekening houdende met de voor elke inschrijving ontvangen offertes, op basis van de geldende interventieprijs een maximaankoopprijs wordt vastgesteld of kan worden besloten geen gevolg te geven aan de inschrijving.

- (2) Met het oog op de ontvangen offertes dient de maximaankoopprijs op onderstaand bedrag te worden vastgesteld.

- (3) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelproducten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Voor de 67e inschrijving die wordt gehouden in het kader van Verordening (EG) nr. 2771/1999 en waarvan de termijn voor de indiening van de offertes op 25 februari 2003 is verstreken, wordt de maximaankoopprijs vastgesteld op 295,38 EUR/100 kg.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 maart 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 2003.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 160 van 26.6.1999, blz. 48.

<sup>(2)</sup> PB L 79 van 22.3.2002, blz. 15.

<sup>(3)</sup> PB L 333 van 24.12.1999, blz. 11.

<sup>(4)</sup> PB L 214 van 8.8.2001, blz. 20.



**VERORDENING (EG) Nr. 377/2003 VAN DE COMMISSIE**  
**van 28 februari 2003**

**tot vaststelling van het maximumbedrag van de steun voor boterconcentraat voor de 286e bijzondere inschrijving die wordt gehouden in het kader van de permanente verkoop bij inschrijving als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 429/90**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1255/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 509/2002 van de Commissie <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 10,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 429/90 van de Commissie van 20 februari 1990 betreffende de toekenning, via openbare inschrijving, van steun voor boterconcentraat voor rechtstreekse consumptie in de Gemeenschap <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 124/1999 <sup>(4)</sup>, houden de interventiebureaus een permanente verkoop bij inschrijving voor de toekenning van steun voor boterconcentraat. In artikel 6 van die verordening is bepaald dat, rekening houdend met de voor elke bijzondere inschrijving ontvangen offertes, voor boterconcentraat met een botervetgehalte van ten minste 96 % een maximumbedrag voor de steun wordt vastgesteld of wordt besloten om aan de inschrijving geen gevolg te geven. De bestemmingszekerheid moet dienovereenkomstig worden vastgesteld.

- (2) Het verdient aanbeveling met inachtneming van de ontvangen aanbiedingen, het maximumbedrag van de steun op de hiernavolgende hoogte vast te stellen en dienovereenkomstig de bestemmingszekerheid te bepalen.
- (3) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelproducten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Voor de 286e bijzondere inschrijving die wordt gehouden in het kader van de permanente verkoop bij inschrijving als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 429/90 worden het maximumbedrag van de steun en de bestemmingszekerheid als volgt vastgesteld:

- |                               |                 |
|-------------------------------|-----------------|
| — maximumbedrag van de steun: | 105 EUR/100 kg, |
| — bestemmingszekerheid:       | 116 EUR/100 kg. |

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 maart 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 2003.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 160 van 26.6.1999, blz. 48.

<sup>(2)</sup> PB L 79 van 22.3.2002, blz. 15.

<sup>(3)</sup> PB L 45 van 21.2.1990, blz. 8.

<sup>(4)</sup> PB L 16 van 21.1.1999, blz. 19.

**VERORDENING (EG) Nr. 378/2003 VAN DE COMMISSIE**  
**van 28 februari 2003**  
**tot schorsing van de boteraankopen in sommige lidstaten**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1255/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 509/2002 van de Commissie <sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2771/1999 van de Commissie van 16 december 1999 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1255/1999 van de Raad ten aanzien van de interventie maatregelen op de markt voor boter en room <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1614/2001 <sup>(4)</sup>, en met name op artikel 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In artikel 2 van Verordening (EG) nr. 2771/1999 is bepaald dat de Commissie de aankoop via openbare inschrijving in een lidstaat opent, respectievelijk schorst, zodra is geconstateerd dat de marktprijs daar gedurende twee opeenvolgende weken beneden, respectievelijk op of boven, 92 % van de interventieprijs ligt.

- (2) De meest recente lijst van lidstaten waar de interventie wordt geschorst, is vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 239/2003 van de Commissie <sup>(5)</sup>. Deze lijst moet worden aangepast om rekening te houden met de nieuwe marktprijzen die door Zweden zijn meegedeeld op grond van artikel 8 van Verordening (EG) nr. 2771/1999. Duidelijkheidshalve moet de lijst worden vervangen en Verordening (EG) nr. 239/2003 worden ingetrokken,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 6, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1255/1999 bedoelde aankopen van boter bij inschrijving worden in België, Denemarken, Griekenland, Luxemburg, Nederland, Oostenrijk, Finland en Zweden geschorst.

*Artikel 2*

Verordening (EG) nr. 239/2003 wordt ingetrokken.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op 1 maart 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 2003.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 160 van 26.6.1999, blz. 48.

<sup>(2)</sup> PB L 79 van 22.3.2002, blz. 15.

<sup>(3)</sup> PB L 333 van 24.12.1999, blz. 11.

<sup>(4)</sup> PB L 214 van 8.8.2001, blz. 20.

<sup>(5)</sup> PB L 33 van 8.2.2003, blz. 23.

**VERORDENING (EG) Nr. 379/2003 VAN DE COMMISSIE**  
**van 28 februari 2003**  
**tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad van 19 juni 2001 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 680/2002 van de Commissie <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 27, lid 5, derde alinea,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De bij uitvoer van witte en ruwe suiker toe te passen restituties zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 368/2003 van de Commissie <sup>(3)</sup>.
- (2) De toepassing van de in Verordening (EG) nr. 368/2003 neergelegde regels op de gegevens waarover de Commissie op het huidige tijdstip beschikt, geeft aanlei-

ding tot wijziging van de op dit tijdstip geldende restituties bij uitvoer in de zin zoals vermeld in de bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De restituties bij uitvoer in onveranderde vorm van de in artikel 1, lid 1, onder a), van Verordening (EG) nr. 1260/2001 bedoelde producten, welke niet gedenatureerd zijn, die vastgesteld zijn in de bijlage bij Verordening (EG) nr. 368/2003, worden gewijzigd overeenkomstig de bedragen aangegeven in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 maart 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 2003.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 178 van 30.6.2001, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 104 van 20.4.2002, blz. 26.

<sup>(3)</sup> PB L 53 van 28.2.2003, blz. 30.

## BIJLAGE

**bij de verordening van de Commissie van 28 februari 2003 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm**

Productcode	Bestemming	Meeteenheid	Restitutiebedrag
1701 11 90 9100	A00	EUR/100 kg	40,25 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9910	A00	EUR/100 kg	40,25 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9100	A00	EUR/100 kg	40,25 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9910	A00	EUR/100 kg	40,25 <sup>(1)</sup>
1701 91 00 9000	A00	EUR/1 % sacharose × 100 kg netto-product	0,4375
1701 99 10 9100	A00	EUR/100 kg	43,75
1701 99 10 9910	A00	EUR/100 kg	43,75
1701 99 10 9950	A00	EUR/100 kg	43,75
1701 99 90 9100	A00	EUR/1 % sacharose × 100 kg netto-product	0,4375

<sup>(1)</sup> Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geëxporteerde ruwe suiker afwijkt van 92 %, wordt het bedrag van de toe te passen restitutie berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 28, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad.

NB: De codes van de producten en de codes van de bestemmingen serie „A” zijn vastgesteld in Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB L 366 van 24.12.1987, blz. 1), zoals gewijzigd.

De numerieke codes voor de bestemmingen zijn vastgesteld in Verordening (EG) nr. 2020/2001 van de Commissie (PB L 273 van 16.10.2001, blz. 6).

**VERORDENING (EG) Nr. 380/2003 VAN DE COMMISSIE  
van 28 februari 2003**

**tot vaststelling van de restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat voor stropen en bepaalde andere  
producten van de suikersector**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad van 19 juni 2001 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 680/2002 van de Commissie <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 27, lid 5, tweede alinea,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Artikel 27 van Verordening (EG) nr. 1260/2001 bepaalt dat het verschil tussen de noteringen of de prijzen op de wereldmarkt voor de in artikel 1, lid 1, onder d), van genoemde verordening genoemde producten en de prijzen van de Gemeenschap overbrugd kan worden door een restitutie bij de uitvoer.
- (2) Volgens artikel 3 van Verordening (EG) nr. 2135/95 van de Commissie van 7 september 1995 inzake uitvoeringsbepalingen voor de toekenning van uitvoerrestituties in de sector suiker <sup>(3)</sup> is de restitutie voor 100 kg van de in artikel 1, lid 1, onder d), van Verordening (EG) nr. 1260/2001 genoemde producten die worden uitgevoerd, gelijk aan het basisbedrag, vermenigvuldigd met het sacharosegehalte, in voorkomend geval verhoogd met het gehalte aan andere als sacharose berekende suikersoorten. Dit sacharosegehalte van het betrokken product wordt overeenkomstig het bepaalde in artikel 3 van Verordening (EG) nr. 2135/95 vastgesteld.
- (3) Volgens artikel 30, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 moet het basisbedrag van de restitutie voor sorbose, uitgevoerd in ongewijzigde staat, gelijk zijn aan het basisbedrag van de restitutie, verminderd met een honderdste van de restitutie bij de productie die, overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1265/2001 van de Commissie van 27 juni 2001 houdende vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad, wat de productierestitutie voor bepaalde in de chemische industrie gebruikte producten van de sector suiker betreft <sup>(4)</sup>, geldt voor de in de bijlage bij deze laatste verordening vermelde producten.
- (4) Volgens artikel 30, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 moet het basisbedrag van de restitutie voor de overige in artikel 1, lid 1, onder d), van genoemde verordening bedoelde en in onveranderde vorm uitgevoerde producten gelijk zijn aan het honderdste deel van
- het bedrag dat wordt bepaald met inachtneming van enerzijds het verschil tussen de interventieprijs voor witte suiker die gedurende de maand waarvoor het basisbedrag wordt vastgesteld, geldt voor de niet-deficitaire gebieden van de Gemeenschap, en de voor witte suiker op de wereldmarkt geconstateerde noteringen of prijzen, en anderzijds de noodzaak om een evenwicht tot stand te brengen tussen het gebruik van basisproducten uit de Gemeenschap met het oog op de uitvoer van verwerkte producten naar derde landen en het gebruik van de tot het veredelingsverkeer toegelaten producten uit deze landen.
- (5) Volgens artikel 30, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 kan de toepassing van het basisbedrag beperkt worden tot bepaalde in artikel 1, lid 1, onder d), van genoemde verordening bedoelde producten.
- (6) Krachtens artikel 27 van Verordening (EG) nr. 1260/2001 kan een restitutie worden vastgesteld bij uitvoer in ongewijzigde staat van de in artikel 1, lid 1, onder f), g) en h), van die verordening genoemde producten. Het niveau van de restitutie moet worden vastgesteld voor 100 kg droge stof, waarbij rekening wordt gehouden met de restitutie bij uitvoer voor de producten van GN-code 1702 30 91, de restitutie bij uitvoer van de in artikel 1, lid 1, onder d), van Verordening (EG) nr. 1260/2001 bedoelde producten en met de economische aspecten van de betrokken uitvoer. Voor de onder f) en g) van voornoemd lid 1 bedoelde producten wordt de restitutie slechts toegekend voor producten die voldoen aan de voorwaarden welke zijn vastgesteld in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 2135/95 en wordt voor de onder h) bedoelde producten de restitutie alleen toegekend voor producten die voldoen aan de voorwaarden die zijn vastgesteld in artikel 6 van Verordening (EG) nr. 2135/95.
- (7) De bovengenoemde restituties dienen maandelijks vastgesteld te worden. Zij kunnen tussentijds worden gewijzigd.
- (8) De restituties voor de betrokken producten worden, op basis van de voorafgaande bepalingen, vastgesteld op de niveaus die in de bijlage zijn aangegeven.
- (9) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

<sup>(1)</sup> PB L 178 van 30.6.2001, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 104 van 20.4.2002, blz. 26.

<sup>(3)</sup> PB L 214 van 8.9.1995, blz. 16.

<sup>(4)</sup> PB L 178 van 30.6.2001, blz. 63.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat van de in artikel 1, lid 1, onder d), f), g) en h), van Verordening (EG) nr. 1260/2001 genoemde producten worden vastgesteld op de bedragen als aangegeven in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 maart 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 2003.

Voor de Commissie  
Franz FISCHLER  
Lid van de Commissie

BIJLAGE

**bij de verordening van de Commissie van 28 februari 2003 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat voor stropen en bepaalde andere producten van de suikersector**

Productcode	Bestemming	Meeteenheid	Restitutiebedrag
1702 40 10 9100	A00	EUR/100 kg droge stof	43,75 <sup>(2)</sup>
1702 60 10 9000	A00	EUR/100 kg droge stof	43,75 <sup>(2)</sup>
1702 60 80 9100	A00	EUR/100 kg droge stof	83,13 <sup>(4)</sup>
1702 60 95 9000	A00	EUR/1 % sacharose × 100 kg netto-product	0,4375 <sup>(1)</sup>
1702 90 30 9000	A00	EUR/100 kg droge stof	43,75 <sup>(2)</sup>
1702 90 60 9000	A00	EUR/1 % sacharose × 100 kg netto-product	0,4375 <sup>(1)</sup>
1702 90 71 9000	A00	EUR/1 % sacharose × 100 kg netto-product	0,4375 <sup>(1)</sup>
1702 90 99 9900	A00	EUR/1 % sacharose × 100 kg netto-product	0,4375 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>
2106 90 30 9000	A00	EUR/100 kg droge stof	43,75 <sup>(2)</sup>
2106 90 59 9000	A00	EUR/1 % sacharose × 100 kg netto-product	0,4375 <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Het basisbedrag is niet van toepassing op stropen met een zuiverheid van minder dan 85 % (Verordening (EG) nr. 2135/95). Het sacharosegehalte wordt overeenkomstig artikel 3 van Verordening (EG) nr. 2135/95 vastgesteld.

<sup>(2)</sup> Alleen geldig voor de in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 2135/95 bedoelde producten.

<sup>(3)</sup> Het basisbedrag is niet van toepassing op het in de bijlage, punt 2, van Verordening (EEG) nr. 3513/92 (PB L 355 van 5.12.1992, blz. 12) bedoelde product.

<sup>(4)</sup> Alleen geldig voor de in artikel 6 van Verordening (EG) nr. 2135/95 bedoelde producten.

NB: De codes van de producten en de codes van de bestemmingen serie „A” zijn vastgesteld in Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB L 366 van 24.12.1987, blz. 1), zoals gewijzigd.

De numerieke codes voor de bestemmingen zijn vastgesteld in Verordening (EG) nr. 2020/2001 (PB L 273 van 16.10.2001, blz. 6).

**VERORDENING (EG) Nr. 381/2003 VAN DE COMMISSIE**  
**van 28 februari 2003**

**tot vaststelling van de productierestitutie voor in de chemische industrie gebruikte witte suiker**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad van 19 juni 2001 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 680/2002 van de Commissie <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 7, lid 5,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Overeenkomstig artikel 7, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 kan worden besloten om restituties bij de productie te verlenen voor de in artikel 1, lid 1, onder a) en f), genoemde producten, voor de onder d) van hetzelfde lid genoemde stropen, en voor chemisch zuivere fructose (levulose) van GN-code 1702 50 00 als tussenproduct, die zich in een van de in artikel 23, lid 2, van het Verdrag bedoelde situaties bevinden en worden gebruikt bij de vervaardiging van bepaalde producten van de chemische industrie.
- (2) In Verordening (EG) nr. 1265/2001 van de Commissie van 27 juni 2001 houdende vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad, wat de productierestitutie voor bepaalde in de chemische industrie gebruikte producten van de sector suiker betreft <sup>(3)</sup>, zijn de regels vastgesteld voor de vaststelling van de productierestituties en zijn de chemische producten aangegeven waarvoor een productierestitutie voor de gebruikte basisproducten kan worden verleend. In de artikelen 5, 6 en 7 van Verordening (EG) nr. 1265/2001 is bepaald dat de productierestitutie voor ruwe suiker, sacharosestroop en isoglucose in ongewijzigde staat, volgens voor elk van die basisproducten geldende voorschriften, wordt afgeleid van de productierestitutie voor witte suiker.
- (3) In artikel 9 van Verordening (EG) nr. 1265/2001 is bepaald dat de productierestitutie voor witte suiker maandelijks wordt vastgesteld voor perioden die op de

eerste van iedere maand beginnen. De productierestitutie kan tussentijds worden gewijzigd bij een belangrijke wijziging van de communautaire suikerprijs en/of de wereldmarktprijs voor suiker. Toepassing van de genoemde bepalingen leidt ertoe de productierestitutie voor de in artikel 1 vermelde periode vast te stellen op het eveneens in dat artikel vermelde niveau.

- (4) De gewijzigde definities van witte en ruwe suiker die zijn vastgesteld in artikel 1, lid 2, onder a) en b), van Verordening (EG) nr. 1260/2001, brengen met zich mee dat gearomatiseerde suiker of suiker waaraan kleurstoffen of andere stoffen zijn toegevoegd niet meer onder die definities vallen en bijgevolg die producten als „andere suiker” moeten worden beschouwd. Volgens artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1265/2001 geven deze producten echter als basisproduct recht op de productierestitutie. Daarom moet voor de bepaling van de productierestitutie voor deze producten een berekeningsmethode worden vastgesteld die wordt gebaseerd op het sacharosegehalte van de betrokken producten.
- (5) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1265/2001 bedoelde productierestitutie voor witte suiker wordt vastgesteld op 39,525 EUR/100 kg netto.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 maart 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 2003.

Voor de Commissie  
Franz FISCHLER  
Lid van de Commissie

<sup>(1)</sup> PB L 178 van 30.6.2001, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 104 van 20.4.2002, blz. 26.

<sup>(3)</sup> PB L 178 van 30.6.2001, blz. 63.

**VERORDENING (EG) Nr. 382/2003 VAN DE COMMISSIE**

**van 28 februari 2003**

**houdende afwijking, voor het jaar 2003, van de Verordeningen (EG) nr. 1371/95 en (EG) nr. 1372/95 wat betreft de data van afgifte van uitvoercertificaten in de sectoren eieren en slachtpluimvee**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2771/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector eieren <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 493/2002 van de Commissie <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 3, lid 2, artikel 8, lid 13, en artikel 15,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2777/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector slachtpluimvee <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 493/2002 van de Commissie, en met name op artikel 3, lid 2, artikel 8, lid 12, en artikel 15,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In artikel 3, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1371/95 van de Commissie <sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2260/2001 <sup>(5)</sup>, en van Verordening (EG) nr. 1372/95 van de Commissie <sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1383/2001 <sup>(7)</sup>, tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen inzake de regeling van uitvoercertificaten in de sector eieren respectievelijk de sector slachtpluimvee, is bepaald dat de uitvoercertificaten worden afgegeven op de eerste woensdag na de week waarin de certificaataanvragen zijn ingediend, voorzover intussen door de Commissie geen enkele bijzondere maatregel is getroffen.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

- (2) Gelet op de feestdagen in het jaar 2003 en de daarmee samenhangende onregelmatige verschijning van het *Publicatieblad van de Europese Unie*, blijkt deze bedenktijd te kort voor een goed marktbeheer en dient hij te worden verlengd.
- (3) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor eieren en slachtpluimvee,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

In afwijking van het bepaalde in artikel 3, lid 3, van de Verordeningen (EG) nr. 1371/95 en (EG) nr. 1372/95 worden de certificaten afgegeven op de data in de onderstaande tabel, voorzover vóór die data geen enkele van de in lid 4 van dat artikel bedoelde bijzondere maatregelen is getroffen.

Periode van indiening van de certificaataanvragen	Datum van afgifte
14-18 april 2003	24 april 2003
2-6 juni 2003	12 juni 2003
14-18 juli 2003	24 juli 2003

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

<sup>(1)</sup> PB L 282 van 1.11.1975, blz. 49.

<sup>(2)</sup> PB L 77 van 20.3.2002, blz. 7.

<sup>(3)</sup> PB L 282 van 1.11.1975, blz. 77.

<sup>(4)</sup> PB L 133 van 17.6.1995, blz. 16.

<sup>(5)</sup> PB L 305 van 22.11.2001, blz. 11.

<sup>(6)</sup> PB L 133 van 17.6.1995, blz. 26.

<sup>(7)</sup> PB L 186 van 7.7.2001, blz. 26.



**VERORDENING (EG) Nr. 383/2003 VAN DE COMMISSIE  
van 28 februari 2003**

**houdende afwijking, voor 2003, van Verordening (EG) nr. 1370/95 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen inzake de regeling van uitvoercertificaten in de sector varkensvlees**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2759/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector varkensvlees <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1365/2000 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 8, lid 2, artikel 13, lid 12, en artikel 22,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In artikel 3, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1370/95 van de Commissie <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 505/2002 <sup>(4)</sup>, is bepaald dat de uitvoercertificaten worden afgegeven op de woensdag na de week waarin de certificaataanvragen zijn ingediend, voorzover intussen door de Commissie geen bijzondere maatregel is getroffen.
- (2) In verband met de feestdagen in 2003 en de daarmee gepaard gaande onregelmatige verschijning van het *Publicatieblad van de Europese Unie*, zal deze bedenktijd in sommige gevallen te kort zijn voor een behoorlijk marktbeheer en dan verlengd dienen te worden.

- (3) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor varkensvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

In afwijking van artikel 3, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1370/95 worden de certificaten afgegeven op de in de onderstaande tabel vermelde data, voorzover vóór die data geen van de in lid 4 van dat artikel bedoelde bijzondere maatregelen is getroffen:

Periode voor de indiening van de certificaataanvragen	Afgiftedatum
van 14 tot en met 18 april 2003	24 april 2003
van 2 tot en met 6 juni 2003	12 juni 2003
van 14 tot en met 18 juli 2003	24 juli 2003

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 2003.

Voor de Commissie  
Franz FISCHLER  
Lid van de Commissie

<sup>(1)</sup> PB L 282 van 1.11.1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 156 van 29.6.2000, blz. 5.

<sup>(3)</sup> PB L 133 van 17.6.1995, blz. 15.

<sup>(4)</sup> PB L 79 van 22.3.2002, blz. 9.

## VERORDENING (EG) Nr. 384/2003 VAN DE COMMISSIE

van 26 februari 2003

**houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 32/2000 van de Raad teneinde rekening te houden met Verordening (EG) nr. 1832/2002 van de Commissie tot wijziging van bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad met betrekking tot de tarief- en statistiek nomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 32/2000 van de Raad van 17 december 1999 betreffende de opening en het beheer van de in de GATT geconsolideerde communautaire tariefcontingenten en van enkele andere communautaire tariefcontingenten alsmede tot vaststelling van de voorwaarden voor de wijziging of aanpassing van die contingenten en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1808/95<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 811/2002 van de Commissie<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 9, lid, onder a),

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Verordening (EG) nr. 1832/2002 van de Commissie van 1 augustus 2002 tot wijziging van bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad met betrekking tot de tarief- en statistiek nomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief<sup>(3)</sup> voorziet met ingang van 1 januari 2003 in vrijstelling van douanerechten voor rum en tafia (GN-code 2208 40 31 en 2208 40 91). De voor deze producten geopende tariefcontingenten in bijlage I bij Verordening (EG) nr. 32/2000 zijn dientengevolge overbodig geworden en dienen op 31 december 2002 te worden gesloten. Deze bijlage moet derhalve worden aangepast.

- (2) Om redenen van duidelijkheid dienen de bijlagen I tot en met IV bij Verordening (EG) nr. 32/2000 te worden vervangen.
- (3) Deze verordening moet van toepassing zijn vanaf de datum van inwerkingtreding van Verordening (EG) nr. 1832/2002.
- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité douanewetboek,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bijlagen I tot en met IV bij Verordening (EG) nr. 32/2000 worden vervangen door de tekst die in de bijlage bij de onderhavige verordening is opgenomen.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 26 februari 2003.

Voor de Commissie  
Frederik BOLKESTEIN  
Lid van de Commissie

<sup>(1)</sup> PB L 5 van 8.1.2000, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 132 van 17.5.2002, blz. 13.

<sup>(3)</sup> PB L 290 van 28.10.2002, blz. 1.

## BIJLAGE I

## LIJST VAN IN DE GATT GECONSOLIDEERDE, COMMUNAUTAIRE TARIEFCONTINGENTEN

Onverminderd de regels voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur wordt de omschrijving van de goederen slechts ter indicatie vermeld, daar de preferentieregeling, in het kader van deze bijlage, door de strekking van de GN-codes wordt bepaald. Wanneer de GN-code door de letters „ex” wordt voorafgegaan, betekent dit dat de preferentieregeling zowel door de GN-code als door de desbetreffende omschrijving wordt bepaald.

Volgnummer	GN-code	Taric-onderverdeling	Omschrijving	Contingentsperiode	Contingentsvolume	Recht (%)
09.0006	0302 40 0303 50 0304 10 97 ex 0304 10 98 0304 90 22	12	Haring, met inachtneming van de referentieprijzen	van 1 januari tot en met 14 februari 2003 en van 16 juni tot en met 14 februari	( <sup>1</sup> )  34 000 t	0
09.0007	ex 0305 51 10 ex 0305 51 10 ex 0305 51 90 ex 0305 51 90 0305 59 11 0305 59 19 ex 0305 62 00 ex 0305 62 00 ex 0305 62 00 ex 0305 62 00 0305 69 10	10 20 10 20  20 25 50 60	Kabeljauw van de soort <i>Gadus morhua</i> en <i>Gadus ogac</i> en vis van de soort <i>Boreogadus saida</i> : — gedroogd, ook indien gezouten, doch niet gerookt — gezouten of gepekeld, doch niet gedroogd of gerookt	van 1 januari tot en met 31 december	25 000 t	0
09.0009	ex 0302 69 68 ex 0303 78 19	10 10	Zilverheek ( <i>Merluccius bilinearis</i> ), vers, gekoeld of bevroren	van 1 januari tot en met 31 december	2 000 t	8
09.0013	ex 4412 19 00 ex 4412 92 99 ex 4412 99 80	10 10 10	Triplex- en multiplexhout, van naaldbomen, waaraan geen andere stoffen zijn toegevoegd: — waarvan de zijden ruw zijn van het schillen, met een dikte van meer dan 8,5 mm, of — geschuurd, met een dikte van meer dan 18,5 mm	van 1 januari tot en met 31 december	650 000 m <sup>3</sup>	0
09.0019	7202 21 7202 29		Ferrosilicium	van 1 januari tot en met 31 december	12 600 t	0
09.0021	7202 30 00		Ferrosilicomangaan	van 1 januari tot en met 31 december	18 550 t	0
09.0023	ex 7202 49 10 ex 7202 49 50	11 11	Ferrochroom bevattende niet meer dan 0,10 gewichtspercent koolstof en meer dan 30 doch niet meer dan 90 gewichtspercenten chroom (hooggeraffineerd ferrochroom)	van 1 januari tot en met 31 december	2 950 t	0
09.0045	ex 0303 29 00	20	Vis van het geslacht <i>Coregonus</i> , bevroren	van 1 januari tot en met 31 december	1 000 t	5,5

Volgnummer	GN-code	Taric-onderverdeling	Omschrijving	Contingentsperiode	Contingentsvolume	Recht (%)
09.0046	ex 1605 40 00	30	Rivierkreeft, gekookt in dille, bevroren	van 1 januari tot en met 31 december	3 000 t	0
09.0047	ex 1605 20 10 ex 1605 20 91 ex 1605 20 99	40 40 40	Garnalen van de soort <i>Pandalus borealis</i> , gepeld, gekookt, bevroren, niet op andere wijze bereid	van 1 januari tot en met 31 december	500 t	
09.0048	ex 0304 20 95	20	Filets van vis van het geslacht <i>Allocyttus</i> spp. en van de soort <i>Pseudocyttus maculatus</i> , bevroren	van 1 januari tot en met 31 december	200 t	0
09.0050	ex 5306 10 10 ex 5306 10 30	10 10	Garens van vlas, ongebleekt (met uitzondering van garens van werk van vlas en klodden), niet opgemaakt voor de verkoop in het klein, van 333,3 decitex of meer (niet meer dan 30 Nm), bestemd voor de vervaardiging van getwijnde of gekabelde garens voor de schoeiselindustrie of voor het afbinden van kabels <sup>(2)</sup>	van 1 januari tot en met 31 december	400 t	1,8
09.0051	7018 10 90		Klein glaswerk ander dan glazen kralen, onechte parels en onechte edelstenen	van 1 januari tot en met 31 december	52 t	0
09.0091	1702 50 00		Chemisch zuivere fructose	van 1 januari tot en met 30 juni 2003 en van 1 juli tot en met 30 juni	<sup>(3)</sup> 4 504 t	<sup>(4)</sup>

<sup>(1)</sup> Resterende hoeveelheid van de contingentsperiode 2002/2003 op grond van Verordening (EG) nr. 32/2000.

<sup>(2)</sup> De controle op het gebruik voor deze bijzondere bestemming geschiedt door toepassing van de op dit gebied geldende communautaire bepalingen.

<sup>(3)</sup> Resterende hoeveelheid van de contingentsperiode 2002/2003 op grond van Verordening (EG) nr. 32/2000.

<sup>(4)</sup> Schorsing van het specifieke recht vanaf 1 juli 1995; het in aanmerking te nemen ad-valoremrecht is het geldende recht vermeld in Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad van 23 juli 1987 met betrekking tot de tarief- en statistieknamenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief (PB L 256 van 7.9.1987, blz. 1), zoals gewijzigd.

## BIJLAGE II

COMMUNAUTAIR TARIEFCONTINGENT VOOR DE PASSIEVE VEREDELING VAN BEPAALDE TEXTIEL-PRODUCTEN IN ZWITSERLAND <sup>(1)</sup>

Onverminderd de regels voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur wordt de omschrijving van de goederen slechts ter indicatie vermeld, daar de preferentieregeling, in het kader van deze bijlage, door de strekking van de GN-codes wordt bepaald. Wanneer de GN-code door de letters „ex” wordt voorafgegaan, betekent dit dat de preferentieregeling zowel door de GN-code als door de desbetreffende omschrijving wordt bepaald.

Volgnummer	GN-code	Omschrijving	Contingents- periode	Contingents- volume (euro)	Recht (%)
09.2501		<p>Goederen die het resultaat zijn van de hierna genoemde veredelingswerkzaamheden, bedoeld in de regeling met Zwitserland <sup>(2)</sup> over het veredelingsverkeer in de textielsector:</p> <p>a) de veredeling van weefsels van de hoofdstukken 50 tot en met 55 en van GN-code 5809 00 00</p> <p>b) het twijnen, het slaan en het texturiseren (zelfs indien met andere veredelingswerkzaamheden gecombineerd) van garens van de hoofdstukken 50 tot en met 55 en van GN-code 5605 00 00</p> <p>c) de veredeling van producten van de volgende posten of postonderverdelingen van de gecombineerde nomenclatuur:</p> <p>Omwoeld garen, alsmede strippen en artikelen van dergelijke vorm bedoeld bij post 5404 of 5405, omwoeld, andere dan die bedoeld bij post 5605 en andere dan omwoeld paardenhaar (crin); chenille-garen; kettingsteekgaren (zogenaamd „chainette-garen”):</p> <p>– andere:</p> <p>5606 00 91 – – omwoeld garen</p> <p>5606 00 99 – – andere</p> <p>Fluweel, pluche en chenilleweefsel, andere dan bedoeld bij de posten 5802 en 5806:</p> <p>5801 10 00 – van wol of fijn haar</p> <p>– van katoen:</p> <p>5801 22 00 – – gesneden inslagfluweel en -pluche, geribd (corduroy)</p> <p>5801 23 00 – – ander inslagfluweel en -pluche</p> <p>5801 24 00 – – kettingfluweel en -pluche, épinglé</p> <p>5801 25 00 – – gesneden kettingfluweel en pluche</p> <p>5801 26 00 – – chenilleweefsel</p> <p>– van synthetische of kunstmatige vezels:</p> <p>5801 32 00 – – gesneden inslagfluweel en -pluche, geribd (corduroy)</p> <p>5801 33 00 – – ander inslagfluweel en -pluche</p> <p>5801 34 00 – – kettingfluweel en -pluche, épinglé</p> <p>5801 35 00 – – gesneden kettingfluweel en -pluche</p> <p>5801 36 00 – – chenilleweefsel</p> <p>5801 90 – van andere textielstoffen</p>	van 1 januari tot en met 31 augustus 2003 en van 1 september tot en met 31 augustus	<sup>(3)</sup> 1 870 000 toegevoegde waarde	0

Volnummer	GN-code	Omschrijving	Contingents- periode	Contingents- volume (euro)	Recht (%)
09.2501 (vervolg)	5802	Lussenweefsel (bad- of frotteerstof), ander dan bedoeld bij post 5806; getufte textielstoffen, andere dan bedoeld bij post 5703			
	5804	Tule, bobinettule en filetweefsel; kant, aan het stuk, in banden of in de vorm van motieven, andere dan de producten bedoeld bij post 6002			
	5806	Lint, ander dan de artikelen bedoeld bij post 5807; bolduclint, zijnde lint zonder inslag van aaneengelijmde evenwijdig lopende draden of textielvezels			
	5808	Vlechten aan het stuk; passementwerk en dergelijke versieringsartikelen aan het stuk, zonder borduurwerk, ander dan van brei- of haakwerk; eikels, kwasten, pompons en dergelijke artikelen			
	6001	Poolbrei- en poolhaakwerk (hoogpolige stoffen en lussenstoffen daaronder begrepen), aan het stuk			
	6002 tot en met 6006	Ander brei- en haakwerk aan het stuk			

(<sup>1</sup>) Voor de toepassing van dit tariefcontingent wordt verstaan onder:

a) „veredeling”:

- in de zin van de punten a) en b) van kolom 3, het bleken, verven, bedrukken, flockprinten, impregneren en appreteren en andere bewerkingen waardoor het uiterlijk of de kwaliteit, doch niet de aard van de goederen wordt gewijzigd;
- in de zin van punt b) van kolom 3, het twijnen of slaan en het texturiseren, ook indien gecombineerd met het opspoelen, het verven en andere bewerkingen waardoor het uiterlijk, de kwaliteit of de opmaak, doch niet de aard van de goederen wordt gewijzigd;

b) „toegevoegde waarde”:

- het verschil tussen de douanewaarde bij de wederinvoer, zoals omschreven in de communautaire wetgeving terzake, en de douanewaarde die bij wederinvoer zou zijn vastgesteld indien de producten zouden zijn ingevoerd in de staat waarin ze werden uitgevoerd.

(<sup>2</sup>) Besluit 69/304/EEG van de Raad van 28 juli 1969 (PB L 240 van 24.9.1969, blz. 5).

(<sup>3</sup>) Resterende hoeveelheid van de contingentsperiode 2002/2003 op grond van Verordening (EG) nr. 32/2000.

## BIJLAGE III

## LIJST VAN COMMUNAUTAIRE TARIEFCONTINGENTEN VOOR JUTE- EN KOKOSPRODUCTEN

Onverminderd de regels voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur wordt de omschrijving van de goederen slechts ter indicatie vermeld, daar de preferentieregeling, in het kader van deze bijlage, door de strekking van de GN-codes wordt bepaald. Wanneer de GN-code door de letters „ex” wordt voorafgegaan, betekent dit dat de preferentieregeling zowel door de GN-code als door de desbetreffende omschrijving wordt bepaald.

Volg-nummer	GN-code	Taric-onderverdeling	Omschrijving	Contingentsperiode	Contingentsvolume	Recht (%)
09.0107	5310		Weefsels van jute of van andere bastvezels bedoeld bij post 5303	van 1 januari tot en met 31 december 2003 en van 1 januari tot en met 31 december 2004	68 000 t	0
	5607 10 00		Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten, ook indien geïmpregneerd, bekleed, bedekt of ommanteld met rubber of met kunststof: – van de jute of van andere bastvezels bedoeld bij post 5303			
	ex 5702 39 90	10	– tapijten van jute of van andere bastvezels van post 5303, met pool, niet geconfectioneerd			
	ex 5702 49 90	10	– tapijten van jute of van andere bastvezels bedoeld bij post 5303, met pool, geconfectioneerd			
	ex 5702 59 00	10	– tapijten van jute of van andere bastvezels bedoeld bij post 5303, zonder pool, niet geconfectioneerd			
	ex 5702 99 00	10	– tapijten van jute of van andere bastvezels bedoeld bij post 5303, zonder pool, geconfectioneerd			
	ex 5703 90 00	10	Tapijten, getuft, ook indien geconfectioneerd: – van jute of van andere bastvezels bedoeld bij post 5303			
	ex 5806 39 00	10	Lint, ander dan de artikelen bedoeld bij post 5807; bolduclint, zijnde lint zonder inslag van aaneengelijmde evenwijdig lopende draden of textielvezels: – ander lint, van jute of van andere bastvezels bedoeld bij post 5303			
	ex 5806 40 00	10	– bolduclint, van jute of van andere bastvezels bedoeld bij post 5303			
	5905 00 50		Wandbekleding van textielstof: – andere: – – van jute			
	ex 5905 00 90	10	– – van andere bastvezels bedoeld bij post 5303			

Volg-nummer	GN-code	Taric-onderverdeling	Omschrijving	Contingentsperiode	Contingents-volume	Recht (%)
09.0109	5702 20 00		Tapijten van kokosvezel	van 1 januari tot en met 31 december 2003 en van 1 januari tot en met 31 december 2004	9 000 t	0
09.0111	6305 10 90		Zakken voor verpakkingsdoeleinden, van jute of van andere bastvezels bedoeld bij post 5303, andere dan gebruikte	van 1 januari tot en met 31 december 2003 en van 1 januari tot en met 31 december 2004	98 000 t	0



## BIJLAGE IV

## LIJST VAN COMMUNAUTAIRE TARIEFCONTINGENTEN VOOR BEPAALDE MET DE HAND VERVAARDIGDE PRODUCTEN (\*)

Onverminderd de regels voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur wordt de omschrijving van de goederen slechts ter indicatie vermeld, daar de preferentieregeling, in het kader van deze bijlage, door de strekking van de GN-codes wordt bepaald. Wanneer de GN-code door de letters „ex” wordt voorafgegaan, betekent dit dat de preferentieregeling zowel door de GN-code als door de desbetreffende omschrijving wordt bepaald.

Deze tariefcontingenten zijn uitsluitend bestemd voor de volgende landen:

Argentinië, Bangladesh, Bolivia, Brazilië, Chili, El Salvador, Ecuador, Filipijnen, Guatemala, Honduras, India, Indonesië, Iran, Laos, Maleisië, Mexico, Pakistan, Panama, Paraguay, Peru, Sri Lanka, Thailand, Uruguay (?)

Volgnummer	GN-code (*)	Omschrijving	Contingentsperiode	Contingentsvolume (euro)	Recht (%)
09.0104	ex 4201 00 00	Zadel- en tuigmakerswerk voor dieren (strengen, leiband, kniestukken, muilbanden, zadeldekken, zadeltassen, hondendekken en dergelijke artikelen daaronder begrepen), ongeacht de stof waarvan het vervaardigd is: – rizzadels, van leder – reiskoffers en valiezen, koffers voor toiletbenodigdheden, documentenkoffertjes, aktetassen, school- en boekentassen, en soortgelijke artikelen:	van 1 januari tot en met 31 december	1 800 000	0
	4202 11	– met een buitenkant van leder, van kunstleder of van lakleder – met een buitenkant van kunststof of van textiel:			
	4202 12 91	– van andere materialen dan van kunststof in vellen en van gevormde kunststof, met inbegrip van vulcanfiber			
	4202 12 99				
	4202 19 90	– van andere materialen dan van aluminium – handtassen, ook indien met schouderband, die zonder handvatten daaronder begrepen:			
	4202 21 00	– met een buitenkant van leder, van kunstleder of van lakleder			
	4202 22 90	– met een buitenkant van textiel – artikelen van de soort die in de zak of in de handtas worden meegedragen:			
	4202 31 00	– met een buitenkant van leder, van kunstleder of van lakleder			
	4202 32 90	– met een buitenkant van textiel			
	4202 39 00	– andere – andere:			
	4202 91	– met een buitenkant van leder, van kunstleder of van lakleder			
	4202 92 91	– met een buitenkant van textiel			
	4202 92 98				
	ex 4202 99 00	– bergingsmiddelen voor muziekinstrumenten			
	4203 30 00	Gordels, koppelriemen en draagriemen, van leder of van kunstleder			
	4203 40 00	Ander kledingtoebehoren, van leder of van kunstleder Inlegwerk van hout; koffertjes, kistjes en etuis, voor juwelen of voor goudsmidswerk, alsmede dergelijke artikelen, van hout; beeldjes en andere siervoorwerpen, van hout; meubelmakerswerk van hout, ander dan dat bedoeld bij hoofdstuk 94:			

Volnummer	GN-code <sup>(3)</sup>	Omschrijving	Contingentsperiode	Contingents-volume (euro)	Recht (%)
09.0104 (vervolg)	4420 10 11	– beeldjes en andere siervoorwerpen, van tropische houtsoorten			
	4420 90 91	– andere, andere dan inlegwerk van hout, van tropische houtsoorten  Mandenmakerswerk vervaardigd van vlechtstoffen of van artikelen bedoeld bij post 4601; werken van luffa (loofah):  – van plantaardig materiaal:  – – andere dan strohulzen voor flessen:			
	4602 10 91	– – – mandenmakerswerk vervaardigd van vlechtstoffen			
	4602 10 99	– – – ander  Papier van de soort gebruikt voor toiletpapier en voor dergelijk papier, cellulosewatten of vliezen van cellulosevezels, van de soort gebruikt voor huishoudelijke of sanitaire doeleinden, op rollen met een breedte van niet meer dan 36 cm of in op maat gesneden bladen; zakdoeken, toiletdoekjes, handdoeken, tafellakens, servetten, luiers, maandverbanden en tampons, beddenlakens en dergelijke artikelen voor toiletgebruik of voor huishoudelijk, hygiënisch of klinisch gebruik, kleding en kledingtoebehoren, van papierstof, van papier, van cellulosewatten of van cellulosevezels:			
	4818 20	– zakdoeken, toiletdoekjes en handdoeken			
	4818 30 00	– tafellakens en servetten			
	4818 50 00	– kleding en kledingtoebehoren  – andere:			
	4818 90 10	– – artikelen voor chirurgisch, medisch of hygiënisch gebruik, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein			
	4818 90 90	– – andere			
	4819 30 00	Zakken met een bodembreedte van 40 cm of meer  Ander papier en karton, alsmede andere cellulosewatten en vliezen van cellulosevezels, op maat gesneden; andere werken van papierstof, van papier, van karton, van cellulosewatten of van vliezen van cellulosevezels:			
	4823 60	– presenteerbladen, schalen, borden, kopjes, bekens en dergelijke artikelen, van papier of karton			
	4823 70	– werken van papierstof, gevormd of geperst:			
	4823 70 90	– – andere dan eierdozen			
	4823 90 90	– – andere  Schoeisel met buitenzool van rubber, van kunststof, van leder of van kunstleder en met bovendeele van leder:			
	6403 30 00	– schoeisel met houten basis, niet voorzien van een binnenzool of van een beschermende metalen neus  Delen van schoeisel (daaronder begrepen bovendien, al dan niet voorzien van zolen, andere dan buitenzolen); inlegzolen, hielkussens en dergelijke artikelen; slobkousen, beenkappen en dergelijke artikelen, alsmede delen daarvan:			

Volnummer	GN-code <sup>(3)</sup>	Omschrijving	Contingentsperiode	Contingents-volume (euro)	Recht (%)	
09.0104 (vervolg)	6406 10	– bovendelen en delen daarvan, andere dan contreforts en stijve toppen				
	6406 20	– buitenzolen en hakken, van rubber of van kunststof – andere:				
	6406 91 00	– – van hout – – van andere materialen dan hout:				
	6406 99 30	– – – samenvoegingen van bovendelen met een binnenzool of met andere binnendelen, niet voorzien van buitenzool				
	6406 99 50	– – – inlegzolen en andere losse inlegstukken				
	6406 99 60	– – – buitenzolen van leder of van kunstleder				
	6406 99 80	– – – andere				
	ex 6505 90 10	Bareten van wol				
	6602 00 00	Wandelstokken, zitstokken, zweepen, rijzweepen en dergelijke artikelen				
	ex 6802 91 90	Marmer, travertijn en albast, beeldhouwd				
	ex 6802 92 90	Andere kalksteen, beeldhouwd				
	ex 6802 93 90	Graniet, beeldhouwd				
	ex 6802 99 00	Andere steen, beeldhouwd				
			Vaatwerk, andere huishoudelijke artikelen en toiletartikelen, van keramische stoffen, andere dan porselein:			
	6912 00 10	– van gewoon aardewerk				
	6913	Beeldjes en andere versieringsvoorwerpen, van keramische stoffen				
	6914 90 10	Andere voorwerpen van gewoon aardewerk				
			Glaswerk voor tafel-, keuken-, toilet- of kantoorgebruik, voor binnenhuisversiering of voor dergelijk gebruik, ander dan bedoeld bij post 7010 of 7018:			
	7013 21 11	– drinkglazen, andere dan van glaskeramiek, van kristal				
	7013 21 19					
	7013 29 51	– drinkglazen, andere dan van glaskeramiek, andere dan van kristal, andere dan van hardglas				
	7013 29 59					
			– ander glaswerk voor tafel- of voor keukengebruik:			
	7013 31 10	– – van kristal				
	7013 39 91	– – van ander glas dan hardglas				
	7013 91 10	– ander glaswerk, van kristal				
	ex 7013 99 00	– – ander glaswerk dan van kristal				
	7018 10 19	Glazen kralen, andere dan geslepen en mechanisch gepolijst				
			Fancybijouterieën van onedel metaal, ook indien verzilverd, verguld of geplatineerd:			
	7117 19 91	– andere dan manchetknopen en dergelijke knopen, zonder delen van glas				
	7117 19 99					
	7418	Keukengerei, toiletartikelen, huishoudelijke en sanitaire artikelen, alsmede delen daarvan, van koper; sponsen, schuurlapen, schuurhandjes en dergelijke artikelen voor het schuren, voor het polijsten of voor dergelijke doeleinden, van koper				
	7419	Andere werken van koper				
			Andere werken van aluminium:			

Volnummer	GN-code <sup>(3)</sup>	Omschrijving	Contingentsperiode	Contingents- volume (euro)	Recht (%)
09.0104 (vervolg)	7616 99 90 ex 8308 90 00 9113 90 10 ex 9113 90 90 9403 40 9403 80 00 9403 90 9405 10 91 9405 10 99 9405 20 99 9405 40 99 9405 50 00 9405 60 99 9405 99 90 ex 9502 10 9503 30 10 ex 9503 49 10 ex 9503 50 00	<p>– andere</p> <p>Kralen en pailletten, van onedel metaal</p> <p>Horlogebanden en delen daarvan, van leder of van kunstleder</p> <p>Horlogebanden en delen daarvan, van weefsel</p> <p>Meubelen van hout, van de soort gebruikt in keukens</p> <p>Meubelen van andere stoffen, teen, rotting en bamboe daaronder begrepen</p> <p>Delen van meubelen</p> <p>Verlichtingstoestellen (zoeklichten en schijnwerpers daaronder begrepen) en delen daarvan, elders genoemd noch elders onder begrepen; lichtreclames, verlichte aanwijzingsborden en dergelijke artikelen, voorzien van een vast aangebrachte lichtbron, alsmede elders genoemde noch elders onder begrepen delen daarvan:</p> <p>– luchters en andere elektrische plafond- en wandlampen, andere dan die voor de verlichting van de openbare weg en van andere openbare plaatsen:</p> <p>– – van andere stoffen dan kunststof, keramische stoffen of glas</p> <p>– elektrische tafel-, bed- en bureaulampen, alsmede elektrische staande lampen:</p> <p>– – van andere stoffen dan kunststof, keramische stoffen of glas:</p> <p>– – – andere dan van de soort gebruikt voor gloeilampen en gloeibuizen</p> <p>– andere elektrische verlichtingstoestellen:</p> <p>– – andere dan zoeklichten en schijnwerpers:</p> <p>– – – van andere stoffen dan kunststof:</p> <p>– – – – andere dan van de soort gebruikt voor gloeilampen, gloeibuizen en fluorescentiebuizen</p> <p>– niet-elektrische verlichtingstoestellen</p> <p>– lichtreclames, verlichte aanwijzingsborden en dergelijke artikelen:</p> <p>– – andere:</p> <p>– – – van andere stoffen dan kunststof</p> <p>– – andere delen van verlichtingstoestellen, van andere stoffen dan glas of kunststof</p> <p>Decoratieve poppen, gekleed op een folkloristische wijze die kenmerkend is voor het land van oorsprong</p> <p>Andere bouwdozen en ander constructiepeelgoed, ander dan opgevuld, van hout</p> <p>Speelgoed, zijnde nabootsingen van dieren of van niet-menselijke wezens, van hout</p> <p>Speelgoedmuziekinstrumenten en -apparaten, van hout</p>			

Volnummer	GN-code <sup>(3)</sup>	Omschrijving	Contingentsperiode	Contingents-volume (euro)	Recht (%)
09.0104 (vervolg)	9503 60 10 ex 9503 90 10 ex 9503 90 99 9601 10 00 9602 00 00	Puzzels, van hout Speelgoedwapens, van hout Ander speelgoed, van hout Ivoor, bewerkt; werken van ivoor Plantaardige of minerale stoffen geschikt om te worden gesneden, bewerkt, alsmede werken van deze stoffen; gevormde of gesneden werken van was, van paraffine, van stearine, van natuurlijke gommen of harsen, van modelleerpasta, alsmede gevormde of gesneden werken, elders genoemd noch elders onder begrepen; bewerkte, niet-geharde gelatine, andere dan die bedoeld bij post 3503, alsmede werken van niet-geharde gelatine			
09.0106	ex 5208 51 00 tot en met ex 5208 59 00  ex 5209 51 00 tot en met ex 5209 59 00  ex 5212 15 10 tot en met ex 5212 15 90  ex 5212 25 10 tot en met ex 5212 25 90 ex 5608 90 00  5701 10 10 5701 90  5704 90 00 5705 00 5810  ex 6101 10 10 ex 6102 10 10 ex 6110 12 10 ex 6110 19 10	Weefsels van katoen, bevattende 85 of meer gewichtspercenten katoen, met een gewicht van niet meer dan 200 g/m <sup>2</sup> : – met de hand bedrukt volgens het „batik”-procédé  Weefsels van katoen, bevattende 85 of meer gewichtspercenten katoen, met een gewicht van meer dan 200 g/m <sup>2</sup> : – met de hand bedrukt volgens het „batik”-procédé  Andere weefsels van katoen: – met een gewicht van niet meer dan 200 g/m <sup>2</sup> : – – met de hand bedrukt volgens het „batik”-procédé  – met een gewicht van meer dan 200 g/m <sup>2</sup> : – – met de hand bedrukt volgens het „batik”-procédé  Hangmatten, van katoen Tapijten, geknoopt of met opgerolde polen, ook indien geconfectioneerd: – van wol of van fijn haar: – – bevattende in totaal meer dan 10 gewichtspercenten zijde of vlokzijde – van andere textielstoffen Tapijten van vilt, niet getuft of gevlokt, ook indien geconfectioneerd: – andere dan tegels met een oppervlakte van niet meer dan 0,3 m <sup>2</sup> Andere tapijten, ook indien geconfectioneerd Borduurwerk, aan het stuk, in banden of in de vorm van motieven Poncho's van fijn haar, voor heren of voor jongens Poncho's van fijn haar, voor dames of voor meisjes Truien, jumpers, pull-overs en slip-overs, van fijn haar van kasjmiergeiten, voor heren of jongens Andere truien, jumpers, pull-overs en slip-overs, van ander fijn haar, voor heren of jongens	van 1 januari tot en met 31 december	11 067 000	0

Volnummer	GN-code <sup>(3)</sup>	Omschrijving	Contingentsperiode	Contingents- volume (euro)	Recht (%)
09.0106 (vervolg)	ex 6110 12 90	Truien, jumpers, pull-overs en slip-overs, van fijn haar van kasjmiergeiten, voor dames of meisjes			
	ex 6110 19 90	Andere truien, jumpers, pull-overs en slip-overs, van ander fijn haar, voor dames of meisjes			
		<b>Volgens het „batik”-procédé met de hand bedrukte artikelen:</b>			
		Overjassen, jekkers, capes, anoraks, blousons en dergelijke artikelen, voor heren of voor jongens, andere dan de artikelen bedoeld bij post 6203:			
	6201 92 00	– andere dan overjassen, regenjassen, jekkers, capes en dergelijke artikelen, van katoen			
	6201 99 00	– andere dan overjassen, regenjassen, jekkers, capes en dergelijke artikelen, van andere textielstoffen			
		Mantels, capes, anoraks, blousons en dergelijke artikelen, voor dames of voor meisjes, andere dan de artikelen bedoeld bij post 6204:			
	6202 92 00	– andere dan mantels, regenjassen, capes en dergelijke artikelen, van katoen			
	6202 99 00	– andere dan mantels, regenjassen, capes en dergelijke artikelen, van andere textielstoffen			
		Mantelpakken, broekpakken, ensembles, blazers en andere jasjes, japonnen, rokken, broekrokken, lange en korte broeken (andere dan zwembroeken) en zogenaamde Amerikaanse overalls, voor dames of voor meisjes:			
	6204 12 00	– mantel- en broekpakken, van katoen			
	6204 22 80	– ensembles, van katoen, met uitzondering van werk- en bedrijfskleding			
	6204 29 90	– ensembles, van andere textielstoffen, andere dan van kunstmatige vezels			
	6204 32 90	– blazers en andere jasjes van katoen, met uitzondering van werk- en bedrijfskleding			
	6204 39 90	– blazers en andere jasjes van andere textielstoffen, andere dan van kunstmatige vezels			
	6204 42 00	– japonnen, van katoen			
	6204 44 00	– japonnen, van kunstmatige vezels			
	6204 49 90	– japonnen van andere textielstoffen, andere dan van zijde of van afval van zijde			
		– rokken en broekrokken, voor dames of voor meisjes:			
	6204 52 00	– van katoen			
	6204 53 00	– van synthetische vezels			
	6204 59	– van andere textielstoffen			
	6204 62 31 6204 62 33 6204 62 39	– lange broeken, van katoen, met uitzondering van werk- en bedrijfskleding			
	6204 62 59	– zogenaamde Amerikaanse overalls, van katoen, met uitzondering van werk- en bedrijfskleding			

Volnummer	GN-code <sup>(3)</sup>	Omschrijving	Contingentsperiode	Contingents- volume (euro)	Recht (%)
09.0106 (vervolg)	6204 62 90	– korte broeken, van katoen			
	6204 63 18	– lange broeken, van synthetische vezels, met uitzondering van werk- en bedrijfskleding			
	6204 63 39	– zogenaamde Amerikaanse overalls, van synthetische vezels, met uitzondering van werk- en bedrijfskleding			
	6204 63 90	– korte broeken, van synthetische vezels			
	6204 69 18	– lange broeken, van kunstmatige vezels, met uitzondering van werk- en bedrijfskleding			
	6204 69 39	– zogenaamde Amerikaanse overalls, van kunstmatige vezels, met uitzondering van werk- en bedrijfskleding			
	6204 69 50	– korte broeken, van kunstmatige vezels			
	6204 69 90	– broeken en zogenaamde Amerikaanse overalls, van andere textielstoffen dan kunstmatige vezels			
		Overhemden voor heren of voor jongens:			
	6205 20 00	– van katoen			
	6205 90 10	– van vlas of van ramee			
		Blouses en hemdblouses, voor dames of voor meisjes:			
	6206 30 00	– van katoen			
	6206 90 10	– van vlas of van ramee			
	6207 91 90	Onderhemden, badjassen, kamerjassen en dergelijke artikelen, van katoen, andere dan van lussenweefsel (bad- of frotteerstof), voor heren of voor jongens			
	6207 99 00	Onderhemden, badjassen, kamerjassen en dergelijke artikelen, van andere textielstoffen dan katoen, synthetische of kunstmatige vezels, voor heren of voor jongens			
	6208 91 19	Negligés, badjassen, kamerjassen en dergelijke artikelen, van katoen, andere dan van lussenweefsel (bad- of frotteerstof), voor dames of voor meisjes			
	6208 99 00	Onderhemden, slips, negligés, badjassen, kamerjassen en dergelijke artikelen, van andere textielstoffen dan katoen, synthetische of kunstmatige vezels, voor dames of voor meisjes			
		Tafel-, bedden- en huishoudlinnen:			
	6302 21 00	– ander beddenlinnen dan van brei- of haakwerk, van katoen			
	6302 51	– ander tafellinnen dan van brei- of haakwerk, van katoen			
	6302 91	– ander, van katoen			

Volgnummer	GN-code <sup>(1)</sup>	Omschrijving	Contingentsperiode	Contingents-volume (euro)	Recht (%)
09.0106 (vervolg)		Vitrages, gordijnen en rolgordijnen, bed- en gordijnvalletjes daaronder begrepen:			
	6303 91 00	– andere dan van brei- of haakwerk, van katoen			
		Andere artikelen voor stoffering, andere dan die bedoeld bij post 9404:			
	6304 19 10	– bedspreien, andere dan van brei- of haakwerk, van katoen			
	6304 92 00	– andere dan bedspreien, andere dan van brei- of haakwerk, van katoen			
		<b>Andere kledingstukken:</b>			
	ex 6201 11 00	Poncho's van wol of van fijn haar, voor heren of voor jongens			
	ex 6202 11 00	Poncho's van wol of van fijn haar, capes van wol, voor dames of voor meisjes			
	ex 6204 51 00	Rokken en broekrokken en voorgesneden rokken, van wol, voor dames of voor meisjes			
	6213 20 00	Zakdoeken van katoen			
	6214	Sjaals, sjerpen, hoofddoeken en halsdoeken, mantilles, sluiers, voiles en dergelijke artikelen			
	6215	Dassen, strikjes en sjaaldassen			
	6217 17 00	Ander geconfectioneerd kledingtoebehoren			
		Dekens (andere dan elektrisch verwarmde dekens) van wol of van fijn haar:			
		– andere dan van brei of haakwerk:			
	6301 20 91	– – geheel van wol of van fijn haar			
	6301 20 99	– – andere			
		Dekens (andere dan elektrisch verwarmde dekens) van katoen:			
	6301 30 90	– andere dan van brei- of haakwerk			
	6301 40 90	– dekens (andere dan elektrisch verwarmde dekens) van synthetische vezels, andere dan van brei- of haakwerk			
	6301 90 90	– andere dekens, andere dan van brei- of haakwerk			
	ex 6303 99 90	Dubbele gordijnen, andere dan van brei- of haakwerk, van wol			
	ex 6306 91 00	Hangmatten van katoen			
		Andere geconfectioneerde artikelen, patronen voor kleding daaronder begrepen:			
		– dweilen, vaatdoeken, stofdoeken, poetsdoeken en dergelijke:			
	6307 10 90	– – andere dan van brei- of haakwerk of van gebonden textielvlies			
		– andere dan dweilen, vaatdoeken, stofdoeken, poetsdoeken en dergelijke, zwemgordels en zwemvesten:			
	6307 90 99	– – andere dan van brei- of haakwerk of van vilt			

<sup>(1)</sup> Onder „met de hand vervaardigde producten” worden verstaan:

a) geheel met de hand vervaardigde producten van de ambachtelijke nijverheid;

b) producten van de ambachtelijke nijverheid die de kenmerken hebben van met de hand vervaardigde producten;

c) kledingartikelen of andere textielproducten die met de hand zijn vervaardigd van weefsels verkregen op uitsluitend met de hand of de voet bediende weefgetouwen en die hoofdzakelijk met de hand zijn genaaid, dan wel zijn genaaid met naaimachines die uitsluitend met de hand of de voet worden bediend.

<sup>(2)</sup> De lijst van de bevoegde instanties in de begunstigde landen is voor het laatst bekendgemaakt in PB C 122 van 4.5.1999, blz. 3.

<sup>(3)</sup> Zie de bijgevoegde lijst voor de Taric-codes.



Número de orden Løbenummer Laufende Nummer Αύξων αριθμός Order No Numéro d'ordre Numero d'ordine Volgnummer Número de ordem Järjestysnumero Löpnnummer	Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nr	Código Taric Taric-kode Taric-Code Κωδικός Taric Taric-code Code TARIC Codice TARIC Taric-code Código Taric Taric-koodi TARIC-nr
09.0104	4201 00 00	10
	4202 11 10	10
	4202 11 90	10
	4202 12 91	10
	4202 12 99	10
	4202 19 90	10
	4202 21 00	10
	4202 22 90	10
	4202 31 00	10
	4202 32 90	10
	4202 39 00	10
	4202 91 10	10
	4202 91 80	10
	4202 92 91	10
	4202 92 98	10
	4202 99 00	10
	4203 30 00	10
	4203 40 00	10
	4420 10 11	10
	4420 90 91	10
	4602 10 91	10
	4602 10 99	10
	4818 20 10	10
	4818 20 91	10
	4818 20 99	10
	4818 30 00	10
	4818 50 00	10
	4818 90 10	10
	4818 90 90	10
	4819 30 00	10
	4823 60 10	10
	4823 60 90	10
	4823 70 90	10
	4823 90 90	20
	6403 30 00	20
	6406 10 11	10
	6406 10 19	10
	6406 10 90	10
	6406 20 10	10

Número de orden Løbenummer Laufende Nummer Αύξων αριθμός Order No Numéro d'ordre Numero d'ordine Volgnummer Número de ordem Järjestysnumero Löpnummer	Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nr	Código Taric Taric-kode Taric-Code Κωδικός Taric Taric-code Code TARIC Codice TARIC Taric-code Código Taric Taric-koodi TARIC-nr
09.0104 (vervolg)	6406 20 90	10
	6406 91 00	10
	6406 99 30	10
	6406 99 50	10
	6406 99 60	10
	6406 99 80	10
	6505 90 10	10
	6602 00 00	10
	6802 91 90	10
	6802 92 90	10
	6802 93 90	10
	6802 99 90	10
	6912 00 10	10
	6913 10 00	10
	6913 90 10	10
	6913 90 91	10
	6913 90 93	10
	6913 90 99	10
	6914 90 10	10
	7013 99 00	10
	7018 10 19	10
	7117 19 91	10
	7117 19 99	
	7418 11 00	10
	7418 19 00	10
	7418 20 00	10
	7419 10 00	10
	7419 91 00	10
	7419 99 00	10
	7616 99 90	05
	8308 90 00	10
	9113 90 10	10
	9113 90 90	10
	9403 40 10	10
	9403 40 90	10
	9403 80 00	10
9403 90 10	10	
9403 90 30	10	
9403 90 90	10	

Número de orden Løbenummer Laufende Nummer Αύξων αριθμός Order No Numéro d'ordre Numero d'ordine Volgnummer Número de ordem Järjestysnumero Lönnummer	Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nr	Código Taric Taric-kode Taric-Code Κωδικός Taric Taric-code Code TARIC Codice TARIC Taric-code Código Taric Taric-koodi TARIC-nr	
09.0104 (vervolg)	9405 10 91	10	
	9405 10 99	10	
	9405 20 99	10	
	9405 40 99	10	
	9405 50 00	10	
	9405 60 99	10	
	9405 99 90	10	
	9502 10 10	10	
	9502 10 90	10	
	9503 30 10	10	
	9503 49 10	10	
	9503 50 00	11	
	9503 60 10	10	
	9503 90 10	10	
	9503 90 99	10	
	9601 10 00	10	
	9602 00 00	10	
	09.0106	5208 51 00	11
			91
		5208 52 10	11
		91	
5208 52 90		11	
		91	
5208 53 00		11	
		91	
5208 59 00		11	
		91	
5209 51 00		11	
		91	
5209 52 00		11	
		91	
5209 59 00		11	
		91	
5212 15 10		11	
		91	
5212 15 90	11		
	91		
5212 25 10	11		
	91		
5212 25 90	11		
	91		

Número de orden Løbenummer Laufende Nummer Αύξων αριθμός Order No Numéro d'ordre Numero d'ordine Volgnummer Número de ordem Järjestysnumero Lõpnummer	Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nr	Código Taric Taric-kode Taric-Code Κωδικός Taric Taric-code Code TARIC Codice TARIC Taric-code Código Taric Taric-koodi TARIC-nr
09.0106 (vervolg)	5608 90 00	10
	5701 10 10	10
	5701 90 10	10
	5701 90 90	10
	5704 90 00	10
	5705 00 10	10
	5705 00 30	10
	5705 00 90	11
		31
		91
	5810 10 10	10
	5810 10 90	10
	5810 91 10	10
	5810 91 90	10
	5810 92 10	10
	5810 92 90	10
	5810 99 10	10
	5810 99 90	10
	6101 10 10	10
	6102 10 10	10
	6110 12 10	10
	6110 19 10	10
	6110 12 90	10
	6110 19 90	10
	6201 11 00	10
	6201 92 00	10
	6201 99 00	10
	6202 11 00	10
		20
	6202 92 00	10
	6202 99 00	10
	6204 12 00	10
	6204 22 80	10
	6204 29 90	10
	6204 32 90	10
	6204 39 90	10
	6204 42 00	10
	6204 44 00	10
	6204 49 90	10
	6204 51 00	10

Número de orden Løbenummer Laufende Nummer Αύξων αριθμός Order No Numéro d'ordre Numero d'ordine Volgnummer Número de ordem Järjestysnumero Löpnummer	Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nr	Código Taric Taric-kode Taric-Code Κωδικός Taric Taric-code Code TARIC Codice TARIC Taric-code Código Taric Taric-koodi TARIC-nr
09.0106 (vervolg)	6204 52 00	10
	6204 53 00	10
	6204 59 10	10
	6204 59 90	10
	6204 62 31	10
	6204 62 33	10
	6204 62 39	10
	6204 62 59	10
	6204 62 90	10
	6204 63 18	10
	6204 63 39	10
	6204 63 90	10
	6204 69 18	10
	6204 69 39	10
	6204 69 50	10
	6204 69 90	10
	6205 20 00	10
	6205 90 10	10
	6206 30 00	10
	6206 90 10	10
	6207 91 90	10
	6207 99 00	91
	6208 91 19	10
	6208 99 00	91
	6213 20 00	10
	6214 10 00	10
	6214 20 00	10
	6214 30 00	10
	6214 40 00	10
	6214 90 10	10
	6214 90 90	11
		19
	6215 10 00	10
	6215 20 00	10
	6215 90 00	10
	6217 10 00	10
	6301 20 91	10
	6301 20 99	10
	6301 30 90	10

Número de orden Løbenummer Laufende Nummer Αύξων αριθμός Order No Numéro d'ordre Numero d'ordine Volgnummer Número de ordem Järjestysnumero Löpnummer	Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nr	Código Taric Taric-kode Taric-Code Κωδικός Taric Taric-code Code TARIC Codice TARIC Taric-code Código Taric Taric-koodi TARIC-nr
09.0106 (vervolg)	6301 40 90	91
	6301 90 90	21
		29
	6302 21 00	21
		81
	6302 51 10	10
	6302 51 90	10
	6302 91 10	10
	6302 91 90	10
	6303 91 00	91
	6303 99 90	31
	6304 19 10	10
	6304 92 00	10
	6306 91 00	10
	6307 10 90	10
6307 90 99	91	

**VERORDENING (EG) Nr. 385/2003 VAN DE COMMISSIE**  
**van 28 februari 2003**

**tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van langkorrelige B volwitte rijst naar bepaalde derde landen in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1898/2002**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van 22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 411/2002 van de Commissie <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 13, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 1898/2002 van de Commissie <sup>(3)</sup> is een inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van rijst opgesteld.
- (2) Overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 584/75 van de Commissie <sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1948/2002 <sup>(5)</sup>, kan de Commissie volgens de procedure van artikel 22 van Verordening (EG) nr. 3072/95 op grond van de ingediende offertes besluiten een maximumrestitutie bij uitvoer vast te stellen. Bij deze vaststelling moet met name rekening worden gehouden met de in artikel 13 van Verordening (EG) nr. 3072/95 genoemde criteria. Er wordt toegevoegd aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte ten hoogste gelijk is aan de maximumrestitutie bij uitvoer.

(3) De toepassing van bovenbedoelde criteria op de huidige marktsituatie leidt voor de betrokken rijst tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag.

(4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De maximumrestitutie bij uitvoer van langkorrelige B volwitte rijst naar bepaalde derde landen in het kader van de in Verordening (EG) nr. 1898/2002 bedoelde inschrijving wordt op grond van de van 24 tot en met 27 februari 2003 ingediende offertes vastgesteld op 285,00 EUR/t.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 maart 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 2003.

*Voor de Commissie*  
Franz FISCHLER  
*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 329 van 30.12.1995, blz. 18.

<sup>(2)</sup> PB L 62 van 5.3.2002, blz. 27.

<sup>(3)</sup> PB L 287 van 25.10.2002, blz. 11.

<sup>(4)</sup> PB L 61 van 7.3.1975, blz. 25.

<sup>(5)</sup> PB L 299 van 1.11.2002, blz. 18.

**VERORDENING (EG) Nr. 386/2003 VAN DE COMMISSIE****van 28 februari 2003****betreffende de offertes voor de verzending van langkorrelige B gedopte rijst bestemd voor het eiland Réunion, die zijn ingediend in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1895/2002**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van 22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 411/2002 van de Commissie <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 10, lid 1,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2692/89 van de Commissie van 6 september 1989 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de verzending van rijst naar Réunion <sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1453/1999 <sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 9, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 1895/2002 van de Commissie <sup>(5)</sup> is een inschrijving voor de vaststelling van de subsidie voor de verzending van rijst naar het eiland Réunion opengesteld.
- (2) Overeenkomstig artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 2692/89, kan de Commissie volgens de procedure van artikel 22 van Verordening (EG) nr. 3072/95 op grond van de ingediende offertes besluiten niet tot toewijzing over te gaan.

- (3) Met name rekening houdend met de in de artikelen 2 en 3 van Verordening (EEG) nr. 2692/89 genoemde criteria, is het niet wenselijk een maximumsubsidie vast te stellen.

- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Er wordt geen gevolg gegeven aan de offertes die van 24 tot en met 27 februari 2003 zijn ingediend in het kader van de in Verordening (EG) nr. 1895/2002 bedoelde inschrijving voor de subsidie voor de verzending van langkorrelige B gedopte rijst van GN-code 1006 20 98 naar het eiland Réunion.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 maart 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 2003.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB L 329 van 30.12.1995, blz. 18.<sup>(2)</sup> PB L 62 van 5.3.2002, blz. 27.<sup>(3)</sup> PB L 261 van 7.9.1989, blz. 8.<sup>(4)</sup> PB L 167 van 2.7.1999, blz. 19.<sup>(5)</sup> PB L 299 van 1.11.2002, blz. 18.



**VERORDENING (EG) Nr. 387/2003 VAN DE COMMISSIE**  
**van 28 februari 2003**

**tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst naar bepaalde derde landen in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1896/2002**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van 22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 411/2002 van de Commissie <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 13, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 1896/2002 van de Commissie <sup>(3)</sup> is een inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van rijst opgesteld.
- (2) Overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 584/75 van de Commissie <sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1948/2002 <sup>(5)</sup>, kan de Commissie volgens de procedure van artikel 22 van Verordening (EG) nr. 3072/95 op grond van de ingediende offertes besluiten een maximumrestitutie bij uitvoer vast te stellen. Bij deze vaststelling moet met name rekening worden gehouden met de in artikel 13 van Verordening (EG) nr. 3072/95 genoemde criteria. Er wordt toegevoegd aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte ten hoogste gelijk is aan de maximumrestitutie bij uitvoer.

(3) De toepassing van bovenbedoelde criteria op de huidige marktsituatie leidt voor de betrokken rijst tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag.

(4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De maximumrestitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst naar bepaalde derde landen in het kader van de in Verordening (EG) nr. 1896/2002 bedoelde inschrijving wordt op grond van de van 24 tot en met 27 februari 2003 ingediende offertes vastgesteld op 160,00 EUR/t.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 maart 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 2003.

*Voor de Commissie*  
Franz FISCHLER  
*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 329 van 30.12.1995, blz. 18.

<sup>(2)</sup> PB L 62 van 5.3.2002, blz. 27.

<sup>(3)</sup> PB L 287 van 25.10.2002, blz. 5.

<sup>(4)</sup> PB L 61 van 7.3.1975, blz. 25.

<sup>(5)</sup> PB L 299 van 1.11.2002, blz. 18.

**VERORDENING (EG) Nr. 388/2003 VAN DE COMMISSIE**  
**van 28 februari 2003**

**tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst bestemd voor bepaalde derde landen, die zijn ingediend in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1897/2002**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van 22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 411/2002 van de Commissie <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 13, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 1897/2002 van de Commissie <sup>(3)</sup> is een inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van rijst opgesteld.
- (2) Overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 584/75 van de Commissie <sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1948/2002 <sup>(5)</sup>, kan de Commissie volgens de procedure van artikel 22 van Verordening (EG) nr. 3072/95 op grond van de ingediende offertes besluiten een maximumrestitutie bij uitvoer vast te stellen. Bij deze vaststelling moet met name rekening worden gehouden met de in artikel 13 van Verordening (EG) nr. 3072/95 genoemde criteria. Er wordt toegevoegd aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte ten hoogste gelijk is aan de maximumrestitutie bij uitvoer.

(3) De toepassing van bovenbedoelde criteria op de huidige marktsituatie voor de betrokken rijst leidt tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag.

(4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst naar bepaalde derde landen in het kader van de in Verordening (EG) nr. 1897/2002 bedoelde inschrijving wordt op grond van de van 24 tot en met 27 februari 2003 ingediende offertes vastgesteld op 165,00 EUR/t.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 maart 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 2003.

Voor de Commissie  
Franz FISCHLER  
Lid van de Commissie

<sup>(1)</sup> PB L 329 van 30.12.1995, blz. 18.

<sup>(2)</sup> PB L 62 van 5.3.2002, blz. 27.

<sup>(3)</sup> PB L 287 van 25.10.2002, blz. 8.

<sup>(4)</sup> PB L 61 van 7.3.1975, blz. 25.

<sup>(5)</sup> PB L 299 van 1.11.2002, blz. 18.

**VERORDENING (EG) Nr. 389/2003 VAN DE COMMISSIE  
van 27 februari 2003**

**houdende vaststelling van de restituties die worden toegepast voor bepaalde producten van de sector suiker die worden uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage I van het Verdrag vermelde goederen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad van 19 juni 2001 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 680/2002 van de Commissie <sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 27, lid 5, onder a), en lid 15,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Overeenkomstig artikel 27, leden 1 en 2, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 kan het verschil tussen de prijzen van de in artikel 1, lid 1, onder a), c), d), f), g) en h), van die verordening vermelde producten in de internationale handel en de prijzen in de Gemeenschap worden overbrugd door een uitvoerrestitutie wanneer deze producten worden uitgevoerd in de vorm van goederen welke in de bijlage van die verordening worden genoemd. Bij Verordening (EG) nr. 1520/2000 van de Commissie van 13 juli 2000 tot vaststelling van de gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen voor de regeling aangaande de toekenning van restituties bij uitvoer en de criteria voor de vaststelling van het restitutiebedrag betreffende bepaalde landbouwproducten, uitgevoerd in de vorm van goederen die niet onder bijlage I van het Verdrag vallen <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1052/2002 <sup>(4)</sup>, zijn de producten aangegeven waarvoor een restitutie dient te worden vastgesteld bij uitvoer in de vorm van goederen, bedoeld in bijlage I bij Verordening (EG) nr. 1260/2001.

(2) Overeenkomstig artikel 4, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1520/2000 moet de restitutie per 100 kg van elk van de betrokken basisproducten voor iedere maand worden vastgesteld.

(3) In artikel 27, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 alsmede in artikel 11 van de in het kader van de multilaterale besprekingen van de Uruguayronde gesloten landbouwovereenkomst is bepaald dat de restitutie bij uitvoer van een in een goed verwerkt product niet meer mag bedragen dan de restitutie voor ditzelfde product dat in onverwerkte toestand wordt uitgevoerd.

(4) De bij deze verordening vastgestelde restituties kunnen vooraf worden vastgesteld, aangezien op dit moment niet bekend is hoe de markt zich de komende maanden zal ontwikkelen.

(5) De naleving van de verplichtingen die zijn aangegaan met betrekking tot de restitutie die kan worden toegekend bij uitvoer van landbouwproducten die zijn verwerkt in niet onder bijlage I van het Verdrag vallende goederen, kan in het gedrang komen door de vaststelling vooraf van hoge restituties. In deze situatie moeten derhalve vrijwaringsmaatregelen worden genomen zonder dat daardoor de sluiting van lange termijncontracten wordt verhinderd. De vaststelling van een specifieke restitutie voor de voorfixatie van restituties is een maatregel die aan deze verschillende doelstellingen beantwoordt.

(6) Een strikt beheer moet gewaarborgd blijven, waarbij rekening wordt gehouden met enerzijds de ramingen van de uitgaven en anderzijds de beschikbaarheid van de begrotingsmiddelen.

(7) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De restituties die worden toegepast voor de in bijlage A van Verordening (EG) nr. 1520/2000 genoemde en in artikel 1, leden 1 en 2, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 bedoelde basisproducten die worden uitgevoerd in de vorm van in bijlage V bij Verordening (EG) nr. 1260/2001 vermelde goederen, worden vastgesteld zoals is aangegeven in de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 maart 2003.

<sup>(1)</sup> PB L 178 van 30.6.2001, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 104 van 20.4.2002, blz. 26.

<sup>(3)</sup> PB L 177 van 15.7.2000, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB L 160 van 18.6.2002, blz. 16.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 27 februari 2003.

*Voor de Commissie*  
Erkki LIKANEN  
*Lid van de Commissie*

---

BIJLAGE

**bij de verordening van de Commissie van 27 februari 2003 houdende vaststelling van de restituties die worden toegepast voor bepaalde producten van de sector suiker die worden uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage I van het Verdrag vermelde goederen**

Product	Restituties in EUR/100 kg	
	Bij vaststelling vooraf van de restituties	Overige gevallen
Witte suiker:	43,75	43,75

**VERORDENING (EG) Nr. 390/2003 VAN DE COMMISSIE  
van 27 februari 2003**

**houdende vaststelling van de restituties welke van toepassing zijn op bepaalde zuivelproducten die worden uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage I van het Verdrag vermelde goederen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1255/1999 van de Raad van 15 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 509/2002 van de Commissie<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 31, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Overeenkomstig artikel 31, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1255/1999 kan het verschil tussen de prijzen in de internationale handel van de in artikel 1, onder a), b), c), d), e) en g), van deze verordening bedoelde producten en de prijzen in de Gemeenschap overbrugd worden door een restitutie bij de uitvoer. In Verordening (EG) nr. 1520/2000 van de Commissie van 13 juli 2000 tot vaststelling van de gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen voor de regeling aangaande de toekenning van restituties bij uitvoer en de criteria voor de vaststelling van het restitutiebedrag betreffende bepaalde landbouwproducten, uitgevoerd in de vorm van goederen die niet onder bijlage I van het Verdrag vallen<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1052/2002<sup>(4)</sup>, zijn die producten aangegeven waarvoor een restitutie dient te worden vastgesteld welke van toepassing is bij de uitvoer ervan in de vorm van goederen welke in de bijlage van Verordening (EG) nr. 1255/1999 zijn genoemd.

(2) Overeenkomstig artikel 4, lid 1, eerste alinea, van Verordening (EG) nr. 1520/2000 moet de restitutie per 100 kg van elk van de betrokken basisproducten voor iedere maand worden vastgesteld.

(3) In artikel 4, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1520/2000 is bepaald dat voor de vaststelling van de restitutie in voorkomend geval rekening moet worden gehouden met de restituties bij de productie en de steunmaatregelen of andere maatregelen van gelijke werking die voor de in bijlage A van genoemde verordening vermelde basisproducten of de daarmee gelijkgestelde producten in alle lidstaten worden toegepast uit hoofde van de verordening houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de betrokken sector.

(4) Overeenkomstig artikel 12, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1255/1999 wordt steun verleend aan in de Gemeenschap geproduceerde en tot caseïne verwerkte ondermelk, indien deze melk en de daarvan vervaardigde caseïne aan bepaalde eisen voldoen.

(5) Verordening (EG) nr. 2571/97 van de Commissie van 15 december 1997 betreffende de verkoop tegen verlaagde prijs van boter en de toekenning van de steun voor room, boter en boterconcentraat bestemd voor de vervaardiging van banketbakkerswerk, consumptie-ijs en andere voedingsmiddelen<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 635/2000<sup>(6)</sup>, staat de levering van boter en room tegen verlaagde prijs toe aan de fabrikanten van bepaalde koopwaren.

(6) Een strikt beheer moet gewaarborgd blijven, waarbij rekening wordt gehouden met enerzijds de ramingen van de uitgaven en anderzijds de beschikbaarheid van de begrotingsmiddelen.

(7) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelproducten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. De restitutiebedragen welke van toepassing zijn op basisproducten genoemd in bijlage A van Verordening (EG) nr. 1520/2000 en bedoeld in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1255/1999 en die worden uitgevoerd in de vorm van in de bijlage van Verordening (EG) nr. 1255/1999 genoemde goederen, worden vastgesteld zoals aangegeven in de bijlage.

2. Voor de in lid 1 vermelde en niet in de bijlage opgenomen producten wordt geen restitutiebedrag vastgesteld.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 maart 2003.

<sup>(1)</sup> PB L 160 van 26.6.1999, blz. 48.

<sup>(2)</sup> PB L 79 van 22.3.2002, blz. 15.

<sup>(3)</sup> PB L 177 van 15.7.2000, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB L 160 van 18.6.2002, blz. 16.

<sup>(5)</sup> PB L 350 van 20.12.1997, blz. 3.

<sup>(6)</sup> PB L 76 van 25.3.2000, blz. 9.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 27 februari 2003.

Voor de Commissie  
Erkki LIIKANEN  
Lid van de Commissie

BIJLAGE

**bij de verordening van de Commissie van 27 februari 2003 houdende vaststelling van de restituties welke van toepassing zijn op bepaalde zuivelproducten die worden uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage I van het Verdrag vermelde goederen**

(EUR/100 kg)		
GN-code	Omschrijving	Restituties
ex 0402 10 19	Melk in poeder, in korrels of in andere vaste vorm, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, met een vetgehalte van minder dan 1,5 gewichtspercenten (PG 2):	
	a) in geval van uitvoer van goederen van GN-code 3501	—
	b) in geval van uitvoer van andere goederen	51,00
ex 0402 21 19	Melk in poeder, in korrels of in andere vaste vorm, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, met een vetgehalte van 26 gewichtspercenten (PG 3):	
	a) bij uitvoer van producten, bevattende boter of room in de vorm van een aan PG 3 gel kgesteld product, tegen verlaagde prijs krachtens Verordening (EG) nr. 2571/97	69,45
	b) in geval van uitvoer van andere goederen	93,00
ex 0405 10	Boter met een vetgehalte van 82 gewichtspercenten (PG 6):	
	a) bij uitvoer van producten, bevattende boter of room tegen verlaagde prijs, vervaardigd overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. 2571/97	100,00
	b) in geval van uitvoer van goederen behorende tot GN-code 2106 90 98, met een vetgehalte van 40 of meer gewichtspercenten	192,25
	c) in geval van uitvoer van andere goederen	185,00

**VERORDENING (EG) Nr. 391/2003 VAN DE COMMISSIE  
van 28 februari 2003**

**tot vaststelling van de restituties die gelden voor de in het kader van communautaire en nationale  
voedselhulpacties geleverde producten van de sectoren granen en rijst**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1666/2000 van de Commissie <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 13, lid 2, derde alinea,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van 22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 411/2002 van de Commissie <sup>(4)</sup>, en met name op artikel 13, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2681/74 van de Raad van 21 oktober 1974 betreffende de communautaire financiering van de uitgaven in verband met de levering van landbouwproducten als voedselhulp <sup>(5)</sup> is bepaald dat het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Garantie, het gedeelte van de uitgaven financiert dat overeenkomt met de desbetreffende restituties bij uitvoer die overeenkomstig de betrokken communautaire voorschriften zijn vastgesteld.
- (2) Om de opstelling en het beheer van de begroting voor de communautaire voedselhulpacties te vergemakkelijken en om de lidstaten in staat te stellen het bedrag van de communautaire deelname in de financiering van de

nationale voedselhulpacties te kennen, moet het bedrag van de voor deze acties toegekende restituties worden vastgesteld.

- (3) De algemene voorschriften en de uitvoeringsbepalingen die in artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 en artikel 13 van Verordening (EG) nr. 3072/95 voor de uitvoerrestituties zijn vastgesteld, zijn van overeenkomstige toepassing op bovenbedoelde transacties.
- (4) De specifieke criteria die in aanmerking moeten worden genomen bij de berekening van de uitvoerrestituties voor rijst zijn vastgesteld in artikel 13 van Verordening (EG) nr. 3072/95.
- (5) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De geldende restituties voor de producten van de sectoren granen en rijst geleverd voor de communautaire en nationale voedselhulpacties, uitgevoerd in het kader van internationale verdragen of andere aanvullende programma's of die in het kader van andere communautaire acties gratis worden geleverd, worden vastgesteld overeenkomstig de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 maart 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 2003.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB L 193 van 29.7.2000, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB L 329 van 30.12.1995, blz. 18.

<sup>(4)</sup> PB L 62 van 5.3.2002, blz. 27.

<sup>(5)</sup> PB L 288 van 25.10.1974, blz. 1.

## BIJLAGE

**bij de verordening van de Commissie van 28 februari 2003 tot vaststelling van de restituties die gelden voor de in het kader van communautaire en nationale voedselhulpacties geleverde producten van de sectoren granen en rijst**

*(in EUR/t)*

Productcode	Bedrag van de restitutie
1001 10 00 9400	0,00
1001 90 99 9000	10,00
1002 00 00 9000	23,50
1003 00 90 9000	12,00
1005 90 00 9000	20,00
1006 30 92 9100	165,00
1006 30 92 9900	165,00
1006 30 94 9100	165,00
1006 30 94 9900	165,00
1006 30 96 9100	165,00
1006 30 96 9900	165,00
1006 30 98 9100	165,00
1006 30 98 9900	165,00
1006 30 65 9900	165,00
1007 00 90 9000	20,00
1101 00 15 9100	13,70
1101 00 15 9130	12,80
1102 10 00 9500	30,25
1102 20 10 9200	33,43
1102 20 10 9400	28,66
1103 11 10 9200	0,00
1103 13 10 9100	42,98
1104 12 90 9100	0,00

NB: Productcodes: zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB L 366 van 24.12.1987, blz. 1).



**VERORDENING (EG) Nr. 392/2003 VAN DE COMMISSIE**  
**van 28 februari 2003**  
**tot vaststelling van de invoerrechten in de sector granen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1666/2000 <sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1249/96 van de Commissie van 28 juni 1996 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad ten aanzien van de invoerrechten in de sector granen <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1900/2002 <sup>(4)</sup>, en met name op artikel 2, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 is bepaald dat bij de invoer van de in artikel 1 van die verordening bedoelde producten de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief worden geheven. Voor de producten als bedoeld in lid 2 van dat artikel is het invoerrecht echter gelijk aan de interventieprijs voor deze producten bij de invoer, verhoogd met 55 % en verminderd met de cif-invoerprijs van de betrokken zending. Dit invoerrecht mag echter niet hoger zijn dan het recht van het gemeenschappelijk douanetarief.
- (2) In artikel 10, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1766/92 is bepaald dat de cif-invoerprijzen worden berekend aan de hand van de representatieve prijzen voor het betrokken product op de wereldmarkt.

- (3) Bij Verordening (EG) nr. 1249/96 zijn bepalingen vastgesteld voor de uitvoering van Verordening (EEG) nr. 1766/92 ten aanzien van de invoerrechten in de sector granen.
- (4) De vastgestelde invoerrechten zijn van toepassing totdat een nieuwe vaststelling in werking treedt. De invoerrechten blijven ook van kracht als in de twee weken die aan de volgende periodieke vaststelling voorafgaan geen enkele notering beschikbaar is voor de in bijlage II bij Verordening (EG) nr. 1249/96 bedoelde referentiebeurs.
- (5) Voor het normaal functioneren van het stelsel van invoerrechten moeten deze rechten voor de zwevende valuta's worden berekend aan de hand van de in een referentieperiode geconstateerde representatieve marktkoersen.
- (6) De toepassing van Verordening (EG) nr. 1249/96 leidt ertoe de invoerrechten vast te stellen zoals vermeld in de bijlagen bij deze verordening.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde invoerrechten in de sector granen worden vastgesteld in bijlage I bij deze verordening en zijn bepaald aan de hand van de in bijlage II vermelde elementen.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 maart 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 2003.

*Voor de Commissie*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Directeur-generaal Landbouw

<sup>(1)</sup> PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB L 193 van 29.7.2000, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB L 161 van 29.6.1996, blz. 125.

<sup>(4)</sup> PB L 287 van 25.10.2002, blz. 15.

## BIJLAGE I

**Invoerrechten voor de in artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde producten**

GN-code	Omschrijving	Invoerrecht <sup>(1)</sup> (in EUR/ton)
1001 10 00	Harde tarwe van hoge kwaliteit	0,00
	van gemiddelde kwaliteit	0,00
	van lage kwaliteit	0,00
1001 90 91	Zachte tarwe, zaaigoed	0,00
1001 90 99	Zachte tarwe van hoge kwaliteit, andere dan voor zaaidoeleinden <sup>(2)</sup>	0,00
1002 00 00	Rogge	28,56
1005 10 90	Maïs, zaaigoed, andere dan hybriden	50,32
1005 90 00	Maïs, andere dan zaaigoed <sup>(3)</sup>	50,32
1007 00 90	Graansorgho, andere dan hybriden bestemd voor zaaidoeleinden	28,56

<sup>(1)</sup> Voor producten die via de Atlantische Oceaan of het Suezkanaal in de Gemeenschap worden aangevoerd (artikel 2, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1249/96) komt de importeur in aanmerking voor een verlaging van het invoerrecht met:

— 3 EUR/t, als de loshaven aan de Middellandse Zee ligt, of

— 2 EUR/t, als de loshaven in Ierland, het Verenigd Koninkrijk, Denemarken, Zweden, Finland of aan de Atlantische kust van het Iberisch Schiereiland ligt.

<sup>(2)</sup> De importeur komt in aanmerking voor een forfaitaire verlaging van het invoerrecht met 14 EUR/t.

<sup>(3)</sup> De importeur komt in aanmerking voor een forfaitaire verlaging van het invoerrecht met 24 EUR/t, als aan de in artikel 2, lid 5, van Verordening (EG) nr. 1249/96 vastgestelde voorwaarden is voldaan.

## BIJLAGE II

**Berekeningselementen**

(periode van 14 februari 2003 tot en met 27 februari 2003)

## 1. Gemiddelden over de twee weken vóór de dag van de vaststelling:

Beursnotering	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Product (eiwitgehalte bij 12 % vocht)	HRS2. 14 %	YC3	HAD2	van gemiddelde kwaliteit (*)	van lage kwaliteit (**)	US barley 2
Notering (EUR/t)	129,61	85,56	211,66 (***)	201,66 (***)	181,66 (***)	121,17 (***)
Golf-premie (EUR/t)	33,67	13,84	—	—	—	—
Grote-Merenpremie (EUR/t)	—	—	—	—	—	—

(\*) Een korting van 10 EUR/t (artikel 4, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1249/96).

(\*\*) Een korting van 30 EUR/t (artikel 3 van Verordening (EG) nr. 2378/2002).

(\*\*\*) Fob Gulf.

## 2. Vrachttarieven/kosten: Golf van Mexico-Rotterdam: 14,52 EUR/t; Grote Meren-Rotterdam: 22,52 EUR/t.

3. Subsidies bedoeld in artikel 4, lid 2, derde alinea, van Verordening (EG) nr. 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)  
0,00 EUR/t (SRW2).

**VERORDENING (EG) Nr. 393/2003 VAN DE COMMISSIE**  
**van 28 februari 2003**  
**tot wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1666/2000 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 13, lid 8,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Het correctiebedrag, van toepassing op de restitutie voor granen, werd vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 277/2003 van de Commissie <sup>(3)</sup>.
- (2) Gezien de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, daarbij rekening houdende met de verwachte ontwikkeling van de markt, is het nodig het geldende correctiebedrag, toepasselijk op de restitutie voor granen, te wijzigen.

- (3) Het correctiebedrag moet volgens dezelfde procedure als de restitutie worden vastgesteld. Het kan tussentijds worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Het correctiebedrag, van toepassing op de vooraf vastgestelde restituties voor de uitvoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde producten, uitgezonderd mout, wordt gewijzigd overeenkomstig de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 maart 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 2003.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

---

<sup>(1)</sup> PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB L 193 van 29.7.2000, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB L 41 van 14.2.2003, blz. 24.

## BIJLAGE

**bij de verordening van de Commissie van 28 februari 2003 tot wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag**

(in EUR/t)

Productcode	Bestemming	Lopend 3	1e term. 4	2e term. 5	3e term. 6	4e term. 7	5e term. 8	6e term. 9
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	A00	0	0	0	0	-10,00	—	—
1002 00 00 9000	C03	- 20,00	- 20,00	- 20,00	- 20,00	- 20,00	—	—
	A05	0	0	0	0	-20,00	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	A00	0	0	0	0	-12,00	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	A00	0	- 0,93	- 1,86	- 1,86	—	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	A00	0	0	0	0	-13,70	—	—
1101 00 15 9130	A00	0	0	0	0	- 12,80	—	—
1101 00 15 9150	A00	0	0	0	0	-11,80	—	—
1101 00 15 9170	A00	0	0	0	0	-10,90	—	—
1101 00 15 9180	A00	0	0	0	0	- 10,20	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	A00	0	0	0	0	-30,25	—	—
1102 10 00 9700	A00	0	0	0	0	-23,75	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	0	0	0	—	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	0	0	0	—	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	0	0	0	—	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

NB: De codes van de producten en de codes van de bestemmingen serie „A” zijn vastgesteld in Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB L 366 van 24.12.1987, blz. 1), zoals gewijzigd.

De numerieke codes voor de bestemmingen zijn vastgesteld in Verordening (EG) nr. 2020/2001 van de Commissie (PB L 273 van 16.10.2001, blz. 6).

De overige bestemmingen zijn vastgesteld als volgt:

C03 Zwitserland, Liechtenstein, Polen, Tsjechische Republiek, Slowaakse Republiek, Noorwegen, Faeröer, IJsland, Rusland, Belarus, Bosnië-Herzegovina, Kroatië, Slovenië, gebied van voormalig Joegoslavië met uitzondering van Slovenië, Kroatië en Bosnië-Herzegovina, Albanië, Roemenië, Bulgarije, Armenië, Georgië, Azerbeidzjan, Moldavië, Oekraïne, Kazachstan, Kirgizië, Oezbekistan, Tadzjikistan, Turkmenistan, Marokko, Algerije, Tunesië, Libië, Egypte, Malta, Cyprus en Turkije.

**VERORDENING (EG) Nr. 394/2003 VAN DE COMMISSIE**  
**van 28 februari 2003**  
**tot vaststelling van de wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op het aan de Akte van Toetreding van Griekenland gehechte Protocol nr. 4 betreffende katoen, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1050/2001 van de Raad <sup>(1)</sup>,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1051/2001 van de Raad van 22 mei 2001 betreffende de steun voor de katoenproductie <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 4,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Krachtens artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1051/2001 wordt op gezette tijden een wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen bepaald, rekening houdende met de historische verhouding tussen de in aanmerking genomen wereldmarktprijs voor geëgreeneerde katoen en de berekende prijs voor niet-geëgreeneerde katoen. Deze historische verhouding is vastgesteld in artikel 2, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1591/2001 van de Commissie van 2 augustus 2001 <sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1486/2002 <sup>(4)</sup> houdende uitvoeringsbepalingen van de steunregeling voor katoen. Als de wereldmarktprijs niet op die wijze kan worden bepaald, wordt hij bepaald op basis van de laatst vastgestelde prijs.
- (2) Krachtens artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1051/2001 wordt de wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen bepaald voor een product met bepaalde kenmerken, waarbij rekening wordt gehouden met de gunstigste, voor de werkelijke markttenens representa-

tief geachte aanbiedingen en noteringen. Om deze prijs te bepalen, wordt het gemiddelde berekend van de aanbiedingen en noteringen op één of meer Europese beurzen voor in een haven van Noord-Europa cif-geleverde producten uit de verschillende, voor de internationale handel als meest representatief beschouwde productielanden. Evenwel is bepaald dat deze criteria voor het bepalen van de wereldmarktprijs voor geëgreeneerde katoen worden aangepast, om rekening te houden met de verschillen op grond van de kwaliteit van het geleverde product en de aard van de aanbiedingen en noteringen. In artikel 3, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1591/2001 is bepaald welke aanpassingen kunnen plaatsvinden.

- (3) Op grond van bovenbedoelde criteria moet de wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen op het hieronder aangegeven niveau worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1051/2001 bedoelde wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen wordt vastgesteld op 27,972 EUR/100 kg.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 maart 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 28 februari 2003.

*Voor de Commissie*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Directeur-generaal Landbouw

<sup>(1)</sup> PB L 148 van 1.6.2001, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 148 van 1.6.2001, blz. 3.

<sup>(3)</sup> PB L 210 van 3.8.2001, blz. 10.

<sup>(4)</sup> PB L 223 van 20.8.2002, blz. 3.

## II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

## RAAD

## BESLUIT VAN DE RAAD

van 18 februari 2003

houdende benoeming van een lid in het Comité van de Regio's

(2003/142/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 263,

Gezien de voordracht van de Oostenrijkse regering,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Besluit 2002/60/EG <sup>(1)</sup> zijn de leden en plaatsvervangers van het Comité van de Regio's benoemd voor de periode van 26 januari 2002 tot en met 25 januari 2006.
- (2) In het Comité van de Regio's is een zetel van een lid vrijgekomen door het aftreden van de heer Wendeling WEINGARTNER, waarvan de Raad op 28 januari 2003 in kennis is gesteld,

BESLUIT:

*Enig artikel*

De heer Herwig VAN STAA wordt benoemd tot lid in het Comité van de Regio's ter vervanging van de heer Wendeling WEINGARTNER voor de verdere duur van diens ambtstermijn, d.w.z. tot en met 25 januari 2006.

Gedaan te Brussel, 18 februari 2003.

*Voor de Raad*

*De voorzitter*

N. CHRISTODOULAKIS

---

<sup>(1)</sup> PB L 24 van 26.1.2002, blz. 38.

**BESLUIT VAN DE RAAD**  
**van 18 februari 2003**  
**houdende benoeming van een plaatsvervanger in het Comité van de**  
**Regio's**

(2003/143/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 263,

Gezien de voordracht van de Oostenrijkse regering,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Besluit 2002/60/EG <sup>(1)</sup> zijn de leden en plaatsvervangers van het Comité van de Regio's benoemd voor de periode van 26 januari 2002 tot en met 25 januari 2006.
- (2) In het Comité van de Regio's is een zetel van een plaatsvervangend lid vrijgekomen door het aftreden van de heer Peter SCHACHNER-BLAZIZEK, waarvan de Raad op 12 november 2002 in kennis is gesteld,

BESLUIT:

*Enig artikel*

De heer Franz VOVES wordt benoemd tot plaatsvervangend lid in het Comité van de Regio's ter vervanging van de heer Peter SCHACHNER-BLAZIZEK voor de verdere duur van diens ambtstermijn, d.w.z. tot en met 25 januari 2006.

Gedaan te Brussel, 18 februari 2003.

*Voor de Raad*  
*De voorzitter*  
N. CHRISTODOULAKIS

---

<sup>(1)</sup> PB L 24 van 26.1.2002, blz. 38.



**BESLUIT VAN DE RAAD**  
**van 18 februari 2003**  
**houdende benoeming van een lid in het Comité van de Regio's**

(2003/144/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 263,

Gezien de voordracht van de Portugese regering,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Besluit 2002/60/EG <sup>(1)</sup> zijn de leden en plaatsvervangers van het Comité van de Regio's benoemd voor de periode van 26 januari 2002 tot en met 25 januari 2006.
- (2) In het Comité van de Regio's is een zetel van een lid vrijgekomen door het aftreden van de heer Isaltino MORAIS, waarvan de Raad op 28 januari 2003 in kennis is gesteld,

BESLUIT:

*Enig artikel*

De heer António Paulino SILVA PAIVA wordt benoemd tot lid in het Comité van de Regio's ter vervanging van de heer Isaltino MORAIS voor de verdere duur van diens ambtstermijn, d.w.z. tot en met 25 januari 2006.

Gedaan te Brussel, 18 februari 2003.

*Voor de Raad*  
*De voorzitter*  
N. CHRISTODOULAKIS

---

<sup>(1)</sup> PB L 24 van 26.1.2002, blz. 38.

**BESLUIT VAN DE RAAD**  
**van 18 februari 2003**  
**houdende benoeming van een plaatsvervanger in het Comité van de Regio's**

(2003/145/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 263,

Gezien de voordracht van de Portugese regering,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Besluit 2002/60/EG <sup>(1)</sup> zijn de leden en plaatsvervangers van het Comité van de Regio's benoemd voor de periode van 26 januari 2002 tot en met 25 januari 2006.
- (2) In het Comité van de Regio's is een zetel van een plaatsvervangend lid vrijgekomen door het aftreden van de heer António PAIVA, waarvan de Raad op 4 februari 2003 in kennis is gesteld,

BESLUIT:

*Enig artikel*

Mevrouw Teresa Maria da SILVA PAIS ZAMBUJO wordt benoemd tot plaatsvervangend lid in het Comité van de Regio's ter vervanging van de heer António PAIVA voor de verdere duur van diens ambtstermijn, d.w.z. tot en met 25 januari 2006.

Gedaan te Brussel, 18 februari 2003.

*Voor de Raad*  
*De voorzitter*  
N. CHRISTODOULAKIS

---

<sup>(1)</sup> PB L 24 van 26.1.2002, blz. 38.

# COMMISSIE

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 22 augustus 2002

betreffende de fiscale maatregelen voor bancaire stichtingen die Italië ten uitvoer heeft gelegd

C 54/B/2000 (ex NN 70/2000)

(kennisgeving geschied onder nummer C(2002) 3118)

(Slechts de tekst in de Italiaanse taal is authentiek)

(Voor de EER relevante tekst)

(2003/146/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 88, lid 2, eerste alinea,

Na de belanghebbenden overeenkomstig het genoemde artikel te hebben aangemaand hun opmerkingen te maken, en gezien deze opmerkingen <sup>(1)</sup>,

Overwegende hetgeen volgt:

### I. DE PROCEDURE

(1) Na een parlementaire vraag terzake te hebben ontvangen, heeft de Commissie op 24 maart 1999 de Italiaanse autoriteiten schriftelijk verzocht haar informatie te verstrekken waarmee zij de draagwijdte en de gevolgen van wet nr. 461 van 23 december 1998 (hierna „wet nr. 461/98” genoemd) kan beoordelen. Op 24 juni en 2 juli 1999 hebben de Italiaanse autoriteiten de Commissie schriftelijk informatie verstrekt over de vermelde wet en het hierop volgende wetgevend decreet nr. 153 van 17 mei 1999 (hierna „decreet nr. 153/99” genoemd). Na onderzoek van de ontvangen informatie heeft de Commissie op 23 maart 2000 de Italiaanse autoriteiten schriftelijk medegedeeld dat de wet en het decreet die hierboven zijn vermeld, steunelementen kunnen bevatten en hen verzocht de betrokken maatregelen niet ten uitvoer te leggen. Bij schrijven van 12 april 2000 hebben de Italiaanse autoriteiten de Commissie medegedeeld dat zij de toepassing van de maatregelen hebben opgeschort. Verdere inlichtingen werden de Commissie schriftelijk medegedeeld op 4 juni 1999.

(2) Bij schrijven van 25 oktober 2000 heeft de Commissie de Italiaanse regering in kennis gesteld van haar besluit om de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag in te leiden ten aanzien van de betrokken steun.

(3) Het besluit van de Commissie tot inleiding van de procedure is in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekendgemaakt <sup>(2)</sup>. De Commissie heeft belanghebbenden verzocht eventuele opmerkingen over de betrokken maatregelen mee te delen.

(4) De Commissie heeft opmerkingen van belanghebbenden ontvangen, die zij op 18 juni 2001 aan de Italiaanse autoriteiten heeft toegezonden om deze de gelegenheid tot een antwoord te geven. De opmerkingen van de Italiaanse autoriteiten werden ontvangen bij schrijven van 25 juli 2001.

### II. GEDETAILEERDE BESCHRIJVING VAN DE STEUN

(5) Bij wet nr. 461/98 en decreet nr. 153/99 worden de volgende belastingfaciliteiten ten gunste van bancaire stichtingen ingesteld:

1. De stichtingen die hun statuten aanpassen aan de bepalingen van het decreet worden beschouwd als niet-commerciële instellingen (artikel 12, lid 1, van decreet nr. 153/99). Deze stichtingen genieten derhalve een vermindering van 50 % op de vennootschapsbelasting, zoals in artikel 6 van decreet nr. 601 van de president van de republiek van 29 september 1973 is bepaald voor instellingen die actief zijn in de sectoren sociale bijstand, gezondheidszorg, onderwijs en dergelijke (artikel 12, lid 2, van decreet nr. 153/99).

<sup>(1)</sup> PB C 44 van 10.2.2001, blz. 2.

<sup>(2)</sup> Zie voetnoot 1.

2. De waardevermeerdering ten gevolge van de overdracht van participaties in bankmaatschappijen draagt niet bij tot de vorming van het voor de inkomstenbelasting van rechtspersonen (IRPEG) of de regionale belasting op bezoldigde activiteiten (IRAP) in aanmerking komende deel van de inkomsten indien deze overdracht wordt uitgevoerd door stichtingen of ondernemingen waaraan de stichtingen hun participaties hebben overgedragen zoals bedoeld in wet nr. 218 van 30 juli 1990. Deze maatregel wordt toegepast indien de overdracht plaatsvindt binnen vier jaar na de inwerkingtreding van het decreet (artikel 13 van decreet nr. 153/99).
3. Fiscale neutraliteit van de transacties waarmee niet voor bankactiviteiten gebruikte goederen en participaties die aan banken of andere maatschappijen in de zin van wet nr. 218 van 30 juli 1990 waren overgedragen, worden teruggegeven aan de overdragende instelling. Toepassing van forfaitaire bedragen bij bepaalde indirecte belastingen (artikel 16, leden 4, 5 en 6, en artikel 17 van decreet nr. 153/99).
4. Fiscale neutraliteit van de transacties waarmee participaties in het kapitaal van de Banca d'Italia die aan banken of andere maatschappijen waren overgedragen in de zin van de wet van 30 juli 1990, worden teruggegeven aan de overdragende instelling (artikel 27, lid 2, van decreet nr. 153/99).
- (6) Bij wet nr. 461/98 en decreet nr. 153/99 zijn ook belastingfaciliteiten ingesteld voor fusies en herstructureringen van banken. In de beschikking van de Commissie van 11 december 2001 met betrekking tot zaak C 54/A/2000/EG werden de maatregelen ten gunste van banken behandeld.
- (7) De Italiaanse banken in overheidsbezit die geen naamloze vennootschap waren, werden geleidelijk omgevormd in naamloze vennootschappen; in 1993 werd dit verplicht. Hun aandelen zijn ofwel op de markt verkocht, of toegewezen aan verenigingen zonder winstoogmerk, de zogenaamde „bancaire stichtingen”. In de maatregelen waarvan sprake in overweging 5, punt 2, zijn de voorwaarden vastgelegd waaronder de stichtingen de participaties die zij nog in bankmaatschappijen hebben, kunnen overdragen binnen een periode van vier jaar. De stichtingen moeten uiteindelijk de controle over de commerciële banken uit handen geven.
- (8) Bij wet nr. 218 van 30 juli 1990 is een speciaal belastingstelsel ingevoerd voor transacties waarbij bancaire stichtingen die het eigendomsrecht of de zeggenschap over nieuw opgerichte bankmaatschappijen hadden, bepaalde activa aan de banken overdroegen. De in overweging 5, punten 3 en 4, vermelde maatregelen hebben betrekking op deze activa en bepalen de voorwaarden waaronder deze kunnen worden teruggegeven aan de bancaire stichtingen.
- (9) De Commissie is van oordeel dat de belastingfaciliteiten die bij wet nr. 461/98 en decreet nr. 153/99 zijn toegekend aan de bancaire stichtingen, staatssteun in de zin van artikel 87 van het Verdrag kunnen vormen om de volgende redenen:
- bij wet nr. 461/98 en decreet nr. 153/99 worden belastingfaciliteiten uitsluitend ten gunste van bancaire stichtingen ingesteld. Het gaat om een selectieve maatregel die een economisch voordeel verleent door het afzien van belastingontvangsten, dat wil zeggen door overheidsmiddelen;
  - hoewel de bancaire stichtingen instellingen zonder winstoogmerk zijn, die gebonden zijn aan de wettelijk vastgelegde sociale doeleinden, en hoewel zij de fiscale voordelen niet kunnen overdragen aan hun vennoten of aan andere personen, kunnen zij toch economische subjecten vormen die een activiteit uitoefenen in commerciële sectoren en daarom is het mogelijk dat zij binnen het toepassingsgebied van artikel 87 van het Verdrag vallen;
  - aangezien zij participaties in banken kunnen houden of aandeelhouder van andere ondernemingen kunnen worden, zijn de stichtingen actief op de markt van eigendom en controle van ondernemingen. De steun kan dus leiden tot verstoringen van deze markt. Bovendien kan niet worden uitgesloten dat de belastingfaciliteiten een voordeel inhouden voor de banken en ondernemingen waarin de stichtingen een participatie hebben. Dat zou staatssteun vormen voor de betrokken ondernemingen, in het bijzonder wanneer de vermelde stichtingen onder invloed van de overheid staan, waardoor de markten waarop zij actief zijn, worden verstoord;
  - de Italiaanse autoriteiten beweren dat de belastingfaciliteiten afhankelijk worden gesteld van het besluit van de stichtingen om de zeggenschap over hun bankmaatschappij op te geven. Deze maatregel kan het privatiseringsproces, dat in het algemeen belang is, bevorderen. Niettemin kan worden aangevoerd, zoals de Italiaanse bevoegde autoriteit, de Autorità garante della concorrenza e del mercato, heeft gedaan, dat de in artikel 6 van decreet nr. 153/99 vermelde definitie van zeggenschap te restrictief is en de stichtingen toelaat de feitelijke controle over de respectieve bankmaatschappij te behouden. Een ruimere definitie van „zeggenschap”, zoals de in de bankwet vermelde, zou meer stroken met het algemeen belang.
- Om die redenen heeft de Commissie de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag ingeleid.

### III. OPMERKINGEN VAN BELANGHEBBENDEN

- (10) De Commissie heeft een aantal opmerkingen van de begunstigden van de steun ontvangen, welke grotendeels overeenkomen met de opmerkingen van de Italiaanse autoriteiten.
- (11) Opgemerkt wordt dat indien de verstoring op de markt van de zeggenschap over ondernemingen aan de orde is, dan alle onderscheiden belastingstelsels die aan de verschillende categorieën van investeerders worden toegekend, met inbegrip van andere instellingen zonder winstoogmerk, in vraag moeten worden gesteld.

- (12) Daaraan wordt toegevoegd dat de belastingvoordelen bedoeld zijn ter compensatie van het effect van een beleid waarbij de stichtingen verplicht werden tot een radicale verandering van status, de terugtrekking uit de bankactiviteiten en de verkoop van meerderheidsbelangen in ondernemingen die commerciële activiteiten hebben.
- (13) De aan de stichtingen toegekende belastingvoordelen kunnen op geen enkele manier worden overgedragen aan de ontvangende bank of aan commerciële ondernemingen, maar hebben alleen als effect dat de middelen die de stichtingen kunnen benutten voor het bereiken van hun sociale doelstellingen stijgen. Derhalve verstoren deze voordelen de concurrentie niet.
- (14) Wat de verminderde aanslag van de IRPEG-belasting betreft, zijn soortgelijke belastingvoordelen voor verenigingen en stichtingen zeer gebruikelijk in de lidstaten.
- (15) In de veronderstelling — die wordt betwist — dat de maatregelen steun zouden vormen, dan nog zouden zij verenigbaar zijn krachtens artikel 87, lid 3, onder d). Uit gegevens over de activiteiten van de stichtingen in 1998 blijkt dat 56 % van deze activiteiten besteed zijn voor de herwaardering en het behoud van het culturele en historische erfgoed. Dit is een van de weinige sectoren waarin de stichtingen het recht en de verplichting hebben te werken.
- (16) Voorts zij opgemerkt dat de Commissie wet nr. 218 van 30 juli 1990, die in soortgelijke voordelen voorzag, niet in vraag heeft gesteld. De Commissie kende de inhoud van wet nr. 218/90, daar zij deze in aanmerking had genomen — zij het indirect — in de zaken Banco di Napoli, Banco di Sicilia e Sicilcassa<sup>(3)</sup>. Indien de maatregelen van decreet nr. 159/99 als onverenigbare steun zouden worden beschouwd, zou dit tegen het principe van de gelijke behandeling zijn. Volgens de rechtspraak van het Hof van Justitie: „kan de Commissie alleen discriminatie worden verweten, wanneer zij vergelijkbare situaties op verschillende wijze heeft behandeld en daardoor bepaalde bedrijven in verhouding tot andere heeft benadeeld, zonder dat dit onderscheid in behandeling door het bestaan van objectieve verschillen van een zeker gewicht wordt gerechtvaardigd”<sup>(4)</sup>. Dat zou het geval zijn indien decreet nr. 159/99 verschillend zou worden beoordeeld van wet nr. 218/90.
- (17) Bovendien heeft het feit dat de Commissie wet nr. 218/90 niet onverenigbaar heeft verklaard, gerechtvaardigde verwachtingen gecreëerd voor de begunstigden, waardoor, zelfs indien de steun onverenigbaar zou worden geacht, de terugvordering van de steun moet worden uitgesloten.

#### IV. OPMERKINGEN VAN ITALIË

- (18) In haar antwoord op de inleiding van de procedure stelde de Italiaanse regering dat bancaire stichtingen niet kunnen worden beschouwd als „ondernemingen” met het oog op de toepassing van de mededingingsregels. Bij wetsdecreet nr. 356 van 20 november 1990 („decreet nr. 356/90”) werden precieze grenzen ingevoerd met betrekking tot de activa van de stichtingen, die moeten functioneren in het openbaar belang, sociale doelstellingen nastreven en alleen in welbepaalde sectoren werkzaam kunnen zijn. Krachtens decreet nr. 356/90 dienen de stichtingen bovendien hun participaties in banken als een zuivere financiële investering te behandelen. Het Hof van Justitie heeft beslist dat het enkele verwerven en het enkele houden van aandelen niet is te beschouwen als een economische activiteit<sup>(5)</sup>.
- (19) Decreet nr. 153/99 bevestigt deze benadering. In artikel 1, onder d), zijn de sectoren aangegeven („relevante sectoren”) waarin stichtingen actief kunnen zijn: wetenschappelijk onderzoek, onderwijs, kunst, herwaardering en behoud van het culturele erfgoed, gezondheidszorg en bijstand voor de sociaal zwakkeren. In artikel 6, lid 1, is bepaald dat de stichtingen slechts zeggenschap of het direct beheer kunnen hebben over ondernemingen die actief zijn in de relevante sectoren („instrumentele ondernemingen”). Artikel 3, lid 2, verbiedt de stichtingen om, direct of indirect, instellingen met winstgevend doel of enig andere onderneming die geen instrumentele onderneming is, te financieren. De instrumentele ondernemingen moeten een activiteitengebied en een sociale doelstelling hebben die in overeenstemming zijn met die van de stichting en kunnen geen zuiver „commercieel” beleid voeren.
- (20) In feite mogen de stichtingen slechts activiteiten met een sociale doelstelling financieren of nastreven; zij moeten daaraan minstens 50 % van hun jaarlijks inkomen besteden. De Italiaanse autoriteiten verwijzen naar het arrest van het Hof in zaak Poucet e Pistre waarin is verklaard: „De ziekenkassen of de organen die meewerken aan het beheer van de openbare dienst van de sociale zekerheid, vervullen een taak van zuiver sociale aard. Hun werkzaamheid berust immers op het beginsel van nationale solidariteit en mist ieder winst-oogmerk. De betaalde uitkeringen zijn wettelijke uitkeringen, die niet afhangen van het bedrag van de premies. Hieruit volgt, dat die werkzaamheid geen economische activiteit is en dat de ermee belaste organen geen ondernemingen zijn in de zin van de artikelen 85 en 86 van het Verdrag”<sup>(6)</sup>. Volgens de Italiaanse autoriteiten moet een analoge redenering gelden voor de stichtingen.

<sup>(3)</sup> Mededeling van de Commissie overeenkomstig artikel 93, lid 2, van het EG-Verdrag aan de overige lidstaten en andere belanghebbenden met betrekking tot steun die Italië besloten heeft te verlenen aan Banco di Napoli, zaak C 40/96 (PB C 328 van 1.11.1996, blz. 23). Beschikking 1999/288/EG van de Commissie (PB L 116 van 4.5.1999, blz. 5). Beschikking 2000/600/EG van de Commissie (PB L 256 van 10.10.2000, blz. 21).

<sup>(4)</sup> Arrest van het Hof van 15 januari 1985 in zaak 250/83, Finsider/Commissie, Jurispr. 1985, blz. 131, punt 8.

<sup>(5)</sup> Arrest van het Hof van 6 februari 1997 in zaak C-80/95, Harnas & Helm CV/Staatssecretaris van Financiën, Jurispr. 1997, blz. I-0745, punt 15.

<sup>(6)</sup> Arrest van het Hof van 17 februari 1993 in de gevoegde zaken C-159/91 en C-160/91, Poucet e Pistre, Jurispr. 1993, blz. I-637, punten 18 en 19.

- (21) De stichtingen kunnen niet als ondernemingen worden beschouwd louter omdat zij participaties hebben in banken. Krachtens decreet nr. 153/99 zijn zij verplicht de zeggenschap op te geven binnen een periode van vier jaar. Het begrip zeggenschap is ruimer dan hetgeen in het burgerlijk wetboek is vastgelegd aangezien het ook de zeggenschap omvat die wordt uitgevoerd door middel van overeenkomsten met andere aandeelhouders. Het is ook ruimer dan hetgeen is vastgelegd in Richtlijn 80/723/EEG van de Commissie van 25 juni 1980 betreffende de doorzichtigheid in de financiële betrekkingen tussen lidstaten en openbare bedrijven (<sup>7</sup>). Bovendien is in decreet nr. 153/99 bepaald dat bestuursfuncties in de stichtingen onverenigbaar zijn met bestuursfuncties in de ontvangende bank.
- (22) Net als de stichtingen kunnen ook de „instrumentele ondernemingen” niet worden beschouwd als ondernemingen in de zin van artikel 87, lid 1, aangezien zij uitsluitend in de relevante sectoren werkzaam kunnen zijn en zich alleen kunnen bezighouden met de directe verwezenlijking van de statutaire doelstellingen van de stichting.
- (23) De in overweging 5, punt 1, genoemde maatregel houdt geen afwijking van de normale belastingregels in, maar bevestigt eenvoudigweg de toepassing van een algemene bepaling in de Italiaanse belastingwetgeving op de stichtingen. Krachtens presidentieel decreet nr. 601 van 29 september 1973 wordt een vermindering van de vennootschapsbelasting toegekend voor alle instellingen die activiteiten ontplooiën in de sectoren sociale bijstand, gezondheidszorg, onderwijs of soortgelijke gebieden.
- (24) Wat de maatregelen in overweging 5, punt 2, betreft: zij verschaffen geen voordeel aan de stichtingen, maar zorgen er eenvoudigweg voor dat deze niet later worden gestraft voor de verplichte verkoop van de aandelen die zij bezitten. Immers, de eventuele meerwaarden zouden dan niet het gevolg zijn van een normale transactie waarover de uitvoerder heeft beslist, maar van een bij wet verplichte handeling. De toepassing van de normale belastingregels zou dan niet gerechtvaardigd zijn.
- (25) De maatregelen genoemd in overweging 5, punten 3 en 4, betreffen goederen en participaties in activiteiten die nodig zijn voor de bedrijfsuitoefening, welke krachtens wet nr. 218 van 30 juli 1990 zijn overgedragen aan de banken. Op het moment van de omvorming van de openbare banken tot naamloze vennootschappen die in handen waren van de bancaire stichtingen, werden deze activa aan de banken toegewezen in plaats van aan de stichtingen, om de belastingheffing op de herwaardering van de activa te vermijden. In het geval van de participaties in het kapitaal van Banca d'Italia was de keuze om deze over te dragen aan de stichting niet eens mogelijk. Krachtens wet nr. 141 van 7 maart 1938 maakten de nieuw opgerichte stichtingen geen deel uit van de instellingen die het recht hadden om aandeelhouders van de Banca d'Italia te zijn. Bij decreet nr. 153/99 werden deze bepalingen gewijzigd en kregen de stichtingen het recht aandelen in Banca d'Italia te verwerven.
- (26) Volgens de Italiaanse autoriteiten is met de maatregelen genoemd in overweging 5, punten 3 en 4, geen gebruik van staatsmiddelen gemoeid. Het belastingvoordeel wordt niet automatisch toegepast, maar is afhankelijk van de uitvoering van specifieke transacties. Indien deze transacties fiscaal belast waren geweest, is het onwaarschijnlijk dat zij zouden zijn uitgevoerd.
- (27) Voorts wordt aangevoerd dat de maatregelen in overweging 5, punten 3 en 4, slechts in welbepaalde omstandigheden een afwijking van de normale regels inhouden. Voor splitsingen gold reeds fiscale neutraliteit voor alle ondernemingen in alle sectoren, terwijl bepaalde indirecte belastingen reeds forfaitair werden berekend in een aantal omstandigheden.
- (28) Ook wordt met de betrokken maatregelen niet noodzakelijk een economisch voordeel verleend. Zij voorzien in een fiscaal neutrale overdracht van deze activa naar de stichtingen, hetgeen betekent dat mogelijke kapitaalverliezen geen recht geven op een belastingkrediet. Bovendien is fiscale neutraliteit geen synoniem van belastingvrijstelling: de fiscale last wordt overgedragen naar de nieuwe eigenaar van de activa die — in de gevallen die zijn voorzien in het fiscaal recht — de belasting zal moeten betalen op het gehele bedrag van de gerealiiseerde meerwaarden.
- (29) In ieder geval is, zelfs indien de maatregelen zouden leiden tot de vrijstelling van een belasting die anders had moeten worden betaald, door de bijzonderheid van de betrokken transacties een speciale belastingbehandeling gerechtvaardigd. Het gaat niet om een normale verkoop van activa, maar om transacties die de gevolgen van vroegere, niet-vrijwillige overdrachten, corrigeren. De betrokken activa hadden in de stichtingen moeten blijven, maar werden tijdelijk overgedragen aan de „ontvangende” maatschappijen, hetzij wegens een juridische verplichting (in het geval van de participaties in het kapitaal van Banca d'Italia) of om de betaling van belastingen te vermijden (in het geval van goederen die nodig zijn voor de werking).
- (30) De maatregelen van decreet nr. 153/99 leiden niet tot een verstoring van de mededinging op een markt die het voorwerp is van handelsverkeer tussen de lidstaten. De verkoop van participaties moet op niet-discriminerende wijze gebeuren en is onderhevig aan de controle van de toezichthoudende autoriteit. De autoriteit beoordeelt de eerlijkheid van de verkoopprijs teneinde het vermogen van de stichting veilig te stellen. Bijgevolg brengen de fiscale voordelen voor de stichtingen geen wijziging van de mededingingsvoorwaarden op de markt van participaties in ondernemingen teweeg.
- (31) De belastingvoordelen kunnen niet, noch direct, noch indirect, ten gunste komen van een andere entiteit dan de stichting zelf of de instrumentele ondernemingen. Instrumentele ondernemingen moeten hetzelfde sociaal doel als de stichtingen nastreven en werken niet volgens normale marktcriteria. Zij kunnen niet worden beschouwd als „ondernemingen” in de zin van artikel 87, lid 1. In ieder geval zijn hun activiteiten van lokale aard: 93,8 % van de door de stichtingen gefinancierde projecten vindt plaats in de eigen regio van de stichting. Stichtingen voldoen meestal aan lokale behoeften waaraan marktdeelnemers van andere lidstaten niet zouden kunnen voldoen. Bovendien is de aanwezigheid van marktdeelnemers beperkt op de gebieden wetenschappelijk onderzoek, onderwijs, kunst, behoud en herwaardering van het culturele erfgoed, gezondheidszorg, bijstand voor de sociaal zwakkeren.

(<sup>7</sup>) PB L 195 van 29.7.1980, blz. 35. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2000/52/EG (PB L 193 van 29.7.2000, blz. 75).

- (32) In de veronderstelling — die wordt ontkend — dat de maatregelen staatssteun zouden vormen, zouden die verenigbaar moeten worden verklaard krachtens artikel 87, lid 3, onder c). De maatregelen veranderen de voorwaarden waaronder het handelsverkeer plaatsvindt niet zodanig dat het gemeenschappelijk belang wordt geschaad maar zijn bestemd om een proces te vergemakkelijken, d.w.z. de vermindering van de aanwezigheid van de staat in de economie, hetgeen door de Europese Unie bij verschillende gelegenheden ondersteund en aangemoedigd werd.

## V. BEOORDELING VAN DE MAATREGELEN

### De regelgeving inzake bancaire stichtingen

- (33) Bancaire stichtingen zijn onderworpen aan het toezicht van een specifieke autoriteit. Dit toezicht heeft ten doel: controle van de eerbiediging van de wet en de statuten, een gezond en voorzichtig beheer van de stichtingen, de rendabiliteit van het vermogen en de bescherming van de werkelijke en potentiële begunstigen. Te dien einde kan de toezichthoudende autoriteit administratieve voorschriften uitvaardigen, met name regels op het gebied van het beheer van het vermogen, investeringen, besteding van het inkomen en begrotingen. De toezichthoudende autoriteit kan de organen van de stichting ontbinden en een buitengewone commissaris aanstellen indien ernstige en herhaaldelijke onregelmatigheden in het beheer worden vastgesteld of beslissen een stichting te liquideren indien een stichting niet langer in staat is haar doelstellingen te bereiken. In speciale gevallen kan de toezichthoudende autoriteit overgaan tot de verplichte administratieve liquidatie van de stichting<sup>(8)</sup>. Ten slotte beschikt de toezichthoudende autoriteit over bevoegdheden betreffende de verkoop van meerderheidsparticipaties.
- (34) De bancaire stichtingen mogen slechts activiteiten ontplooiën in de zogenaamde „toegelaten sectoren”. De lijst van toegelaten sectoren is opgenomen in artikel 1, lid 1, onder c) bis, van wetsdecreet nr. 153 van 17 mei 1999 (decreet nr. 153/99), zoals gewijzigd bij wet nr. 448 van 28 december 2001 (wet nr. 448/01)<sup>(9)</sup>. Die sectoren zijn verdeeld in vier grote gebieden: 1. bescher-

ming en ontwikkeling van personen; 2. sociale zekerheid; 3. wetenschappelijk en technologisch onderzoek, milieubescherming; 4. kunst, bescherming van het culturele erfgoed en bevordering van culturele activiteiten<sup>(10)</sup>. De bancaire stichtingen zijn er evenwel toe gehouden hun activiteiten te concentreren in de zogenaamde „relevante sectoren”. Onder „relevante sectoren” wordt verstaan de „toegelaten sectoren” waarin elke stichting concreet kiest om haar activiteiten te ontplooiën. De stichtingen moeten om de drie jaar maximaal drie relevante sectoren kiezen. De relevante sectoren zijn het geprivilegieerde gebied voor de activiteiten van de bancaire stichtingen, die daaraan minstens 50 % van hun jaarlijkse netto-inkomen moeten besteden.

- (35) De „relevante sectoren” begrenzen ook de gebieden waarop de bancaire stichtingen ondernemingsactiviteiten mogen ontplooiën en meerderheidsbelangen in commerciële ondernemingen kunnen houden. Volgens artikel 3, lid 1, van decreet nr. 153/99 mogen bancaire stichtingen slechts onderneming exploiteren indien deze rechtstreeks worden gebruikt voor hun statutaire doelstellingen, en dit uitsluitend in de relevante sectoren. In artikel 3, lid 2, is bepaald dat de bancaire stichtingen geen enkele andere commerciële onderneming of instelling mogen financieren of subsidiëren, direct of indirect.
- (36) Meerderheidsparticipaties in andere ondernemingen moeten worden verkocht of afgestoten. In artikel 6 van decreet nr. 153/99 is bepaald dat zeggenschap moet worden vastgesteld overeenkomstig artikel 2359, leden 1 en 2, van het burgerlijk wetboek. Bijgevolg bestaat er zeggenschap wanneer een stichting:
- op basis van gelijk welke overeenkomst met andere aandeelhouders, het recht heeft de meerderheid van de bestuurders te benoemen of over de meerderheid van de stemmen beschikt op de gewone algemene vergadering van een onderneming;
  - op basis van gelijk welke overeenkomst met andere aandeelhouders, de benoeming of afzetting van de meerderheid van de bestuurders afhankelijk kan stellen van haar goedkeuring;
  - in staat is, dankzij relaties van financiële en organisatorische aard, de onder a) en b) genoemde rechten of bevoegdheden uit te oefenen.

Bovendien is in wet nr. 448/01 bepaald dat een bankmaatschappij wordt beschouwd als staande onder de zeggenschap van een stichting, zelfs indien de zeggenschap kan worden toegeschreven, direct of indirect, aan meerdere stichtingen, onafhankelijk van de manier waarop een dergelijke gezamenlijke zeggenschap is bepaald.

<sup>(8)</sup> De verplichte administratieve liquidatie is een speciale liquidatieprocedure waarbij de toepassing van de normale voorschriften inzake faillissement is uitgesloten.

<sup>(9)</sup> Bij wet nr. 448/01 werd het onderscheid ingevoerd tussen „toegelaten” en „relevante” sectoren. Oorspronkelijk werden in decreet nr. 153/99 alleen de „relevante sectoren” opgenomen, welke meer algemeen werden omschreven als wetenschappelijk onderzoek, onderwijs, kunst, herwaardering en behoud van het culturele erfgoed, gezondheidszorg en bijstand voor de sociaal zwakkeren. Het verschil tussen de huidige en de vorige regelgeving is dat de nieuwe bepalingen de bancaire stichtingen er meer toe verplichten het gebied van hun activiteiten duidelijker te omschrijven. Bovendien kunnen enkele nieuwe gebieden van activiteiten worden gekozen als „relevante sectoren”.

<sup>(10)</sup> Volgens de wet behoort tot het gebied van de bescherming en ontwikkeling van personen: familie en aanverwante waarden; groei en ontwikkeling van jongeren; onderwijs en opleiding, met inbegrip van de aankoop van pedagogisch materiaal; vrijwilligerswerk en liefdadigheid; religie en geestelijke ontwikkeling, bijstand voor ouderen; burgerrechten. Het gebied van de sociale zekerheid omvat: misdaadpreventie en openbare veiligheid; voedselveiligheid en landbouw van goede kwaliteit; lokale ontwikkeling en sociale woningbouw; consumentenbescherming; burgerbescherming; openbare gezondheidszorg, preventieve en revaliderende geneeskunde; sportactiviteiten; drugspreventie en revalidatie van drugsgebruikers; psychische en mentale ziekten en stoornissen.

(37) Wat in het bijzonder de participaties in banken betreft, mogen de bancaire stichtingen deze behouden voor een periode van vier jaar vanaf de inwerkingtreding van decreet nr. 153/99. Thans is in wet nr. 448/01 bepaald dat de bancaire stichtingen hun meerderheidsbelangen in banken voor een bijkomende periode van drie jaar mogen behouden op voorwaarde dat de participaties in de ontvangende bankmaatschappijen worden toevertrouwd aan een onafhankelijke onderneming voor het beheer van het vermogen („società di gestione del risparmio” (SGR)). Deze laatste zal dan in eigen naam alle aandeelhoudersrechten uitoefenen, behalve betreffende de stemming op de buitengewone algemene vergaderingen (d.w.z. die welke worden samengeroepen om structurele wijzigingen goed te keuren). De toezichhoudende autoriteit moet specifieke bepalingen vaststellen om te zorgen voor doorzichtigheid en eerlijkheid bij de keuze van de onderneming voor het beheer van het vermogen en om belangenconflicten te vermijden.

(38) De andere niet-toegelaten meerderheidsbelangen moeten worden afgestoten binnen de door de toezichhoudende autoriteit vastgestelde termijn, en in ieder geval binnen vier jaar vanaf de inwerkingtreding van decreet nr. 153/99. Indien de stichtingen de voornoemde termijnen niet in acht nemen, gaat de toezichhoudende autoriteit rechtstreeks over tot de cessie van de meerderheidsbelangen, eventueel via een daarvoor benoemde commissaris.

(39) De leden van de statutaire organen en de leidinggevende personen van de bancaire stichting moeten voldoen aan de vereisten inzake eerbaarheid en deskundigheid. Deze vereisten worden vastgesteld door de toezichhoudende autoriteit, rekening houdend met de ethische normen en ervaring die vereist zijn voor de uitoefening van bestuurs-, beheers- en controlefuncties in een instelling zonder winstgevend doel. De bancaire stichtingen mogen geen winsten verdelen onder de leden van hun statutaire organen, het leidinggevend personeel en de werknemers. In wet nr. 448/01 is bepaald dat de leden van de statutaire organen en het leidinggevend personeel geen bestuurs-, beheers- of controlefuncties kunnen uitoefenen in de ontvangende bankmaatschappij of in een andere instelling die werkzaam is in de financiële, bank-, of verzekeringssector. Krachtens decreet nr. 153/99 in zijn oorspronkelijke vorm, was het de leden van de bestuursorganen alleen verboden de functie van bestuurslid in de ontvangende bankmaatschappij uit te oefenen.

(40) Het vermogen van de stichtingen wordt volledig besteed aan het nastreven van de statutaire doelstellingen en wordt beheerd overeenkomstig de niet-winstgevende

aard van de stichting en overeenkomstig doorzichtigheids- en moraliteitsbeginselen. Bij het beheer van het vermogen moeten de stichtingen de regels van een voorzichtig beheer in acht nemen op het gebied van risico's, teneinde de waarde van het vermogen veilig te stellen en een voldoende rentabiliteit te behalen. Bovendien zijn zij ertoe gehouden hun investeringen te spreiden om de risico's als gevolg van een concentratie van investeringen te vermijden en hun vermogen te investeren overeenkomstig hun institutionele doelstellingen, en in het bijzonder met het oog op de ontwikkeling van het gebied waarin zij werkzaam zijn.

(41) In artikel 4, lid 1, onder c), van decreet nr. 153/99, gewijzigd bij wet nr. 448/01, is bepaald dat de lokale autoriteiten de meerderheid van de leden van het bestuursorgaan van de stichtingen moet benoemen.

### Economische activiteit

(42) Samengevat bestaat de activiteit van de bancaire stichtingen erin de opbrengst die zij uit hun vermogen halen, te besteden aan maatregelen van sociale aard. Deze activiteit omvat vier belangrijke aspecten: i) het beheer en de investering van het vermogen; ii) het storten van bijdragen aan instellingen zonder winstgevend doel die actief zijn op sociaal gebied; iii) uitvoering van activiteiten op sociaal gebied; iv) de zeggenschap over „instrumentele ondernemingen”.

#### *Beheer en investering van het vermogen*

(43) Wat de eerste activiteit betreft is in decreet nr. 153/99 gepreciseerd dat het vermogen van de stichting volledig bestemd is voor het nastreven van de statutaire doelstellingen. De stichtingen moeten een passend rendement nastreven bij hun investeringen, maar ook de regels inzake voorzichtig beheer op het gebied van de risico's in acht houden, teneinde de waarde van het kapitaal in stand te houden<sup>(1)</sup>. Zij mogen hun vermogen niet gebruiken om zeggenschap te verwerven over commerciële ondernemingen: bij decreet nr. 153/99 werden specifieke waarborgen in dit verband ingevoerd (zie hierboven de overwegingen 36 en 39). Bij wet nr. 448/01 werden deze waarborgen nog versterkt ten aanzien van banken, door expliciet de mogelijkheid van gezamenlijke zeggenschap uit te sluiten en het toepassingsgebied van het verbod inzake de accumulatie van functies uit te breiden. Derhalve heeft wet nr. 448/01 de scheiding tussen de stichtingen en de financiële instellingen versterkt. Op die wijze heeft zij ertoe bijgedragen dat de twijfels die in dit verband werden geuit in het besluit tot inleiding van de procedure, worden weggenomen.

<sup>(1)</sup> Wet nr. 448 van 28 december 2001 voegt daaraan toe dat het vermogen zodanig moet worden beheerd dat het in overeenstemming is met de aard van de stichtingen, d.w.z. een instelling zonder winstgevend doel die werkt volgens de beginselen van doorzichtigheid en moraliteit.



- (44) Het beheer van het vermogen van de stichtingen — wanneer dit door de stichting zelf gebeurt <sup>(12)</sup> — geeft geen aanleiding tot de verlening van een dienst op de markt. Volgens de vaste rechtspraak van het Hof van Justitie op BTW-gebied, oefent een houdstermaatschappij die uitsluitend als doel heeft participaties in andere ondernemingen te verwerven zonder direct of indirect in het beheer daarvan tussen te komen, behoudens haar rechten als aandeelhouder, geen economische activiteit uit. De zaken liggen anders indien de participatie gepaard gaat met een directe of indirecte deelname aan het beheer van de onderneming waarin de participatie werd verworven, behoudens de rechten van de houdstermaatschappij in haar hoedanigheid van aandeelhouder. Een dergelijke deelname aan het beheer van de dochtermaatschappijen moet worden beschouwd als een economische activiteit voorzover dit de verkoop van goederen of verlening van diensten inhoudt <sup>(13)</sup>. De Commissie is van mening dat deze beginselen relevant zijn om vast te stellen of de stichtingen een economische activiteit uitoefenen en derhalve kunnen worden beschouwd als ondernemingen in de zin van artikel 87, lid 1.
- (45) Bovendien kan het beheer van het vermogen niet als een autonome en afzonderlijke activiteit worden gezien van die welke erin bestaat de opbrengsten te benutten voor maatregelen op sociaal gebied. De winst die voortvloeit uit het beheer van het vermogen kan niet worden verdeeld onder de leden of aandeelhouders van de stichting en mag alleen worden gebruikt voor de betaling van bijdragen. Derhalve kan het interne beheer van het vermogen niet worden beschouwd als een „economische activiteit” op zich, maar moet het worden gezien in de context van de totale activiteit van de stichtingen.

*Storting van bijdragen voor instellingen zonder winstgevend doel die werkzaam zijn op sociaal gebied*

- (46) De inkomsten die de stichtingen verkrijgen uit hun vermogen worden gebruikt voor de storting van bijdragen voor instellingen zonder winstgevend doel die werkzaam zijn in de in de wet vastgestelde sectoren (zie overweging 34 hierboven). Decreet nr. 153/99 verbiedt het uitvoeren van bankactiviteiten uitdrukkelijk en de stichtingen kunnen in geen enkele vorm compensatie ontvangen voor hun bijdragen. Verwijzend naar de woorden die het Hof van Justitie heeft gebruikt in het bovenvermeld arrest in zaak Poucet en Pistre (zie hierboven, overweging 19), kan worden gesteld dat deze soort activiteit „een taak van zuiver sociale aard vervult”, „gebaseerd is op het beginsel van nationale solidariteit” en „ieder winst oogmerk mist”. Er zij voorts op gewezen dat de verdeling van de winsten door de stichtingen in geen enkele verhouding staat tot de eventuele inkomsten

<sup>(12)</sup> Wet nr. 448 van 28 december 2001 geeft de stichtingen de mogelijkheid hun belangen in de „ontvangende bank” toe te vertrouwen aan een externe onderneming die gespecialiseerd is in het beheer van vermogen (Società di gestione del risparmio (SGR)). Op die wijze kunnen de stichtingen de verkoop van het meerderheidsbelang in de banken met drie jaar vertragen. De stichting kan zich niet bemoeien met het beheer van haar vermogen en, wat betreft de uitoefening van haar aandeelhoudersrechten, kan zij slechts aanwijzingen geven betreffende de beslissingen van de buitengewone algemene vergadering in de gevallen die zijn voorzien in artikel 2365 van het burgerlijk wetboek.

<sup>(13)</sup> Zie zaak C-60/90, Polysar Investments Netherlands/Inspecteur der Invoerrechten, Jurispr. 1991, I-3111; zaak C-333/91, Sofitam, Jurispr. 1993, I-3513; zaak C-142/99, Floridienne en Berginvest, Jurispr. 2000, I-9567.

die zij zelf hebben: de stichtingen werken niet volgens de normale marktcriteria, noch bestaat er een markt voor deze speciale soort activiteit.

- (47) Derhalve meent de Commissie dat de activiteit van het beheer van het eigen vermogen en het gebruik van de opbrengsten die daaruit voortvloeien voor het verlenen van bijdragen aan instellingen zonder winstgevend doel met een sociaal oogmerk, geen economische activiteit is en de stichtingen derhalve niet kunnen worden beschouwd als ondernemingen in de zin van artikel 87, lid 1, van het Verdrag.

*Uitvoering van activiteiten op sociaal gebied en de zeggenschap over „instrumentele ondernemingen”*

- (48) Het is de bancaire stichtingen niet toegestaan meerderheidsparticipaties in ondernemingen te bezitten of op enige wijze commerciële activiteiten te financieren, behalve in de bij wet vastgestelde omstandigheden. Dan gaat het om stichtingen die rechtstreeks hun activiteit verrichten in de „relevante sectoren” of de zeggenschap hebben over entiteiten die in deze sectoren werkzaam zijn („instrumentele ondernemingen”). In ieder geval mogen noch de stichtingen noch de instrumentele ondernemingen een winstgevend doel nastreven.
- (49) Om na te gaan of de activiteiten in de in deze wet bepaalde sectoren als „economische activiteiten” moeten worden beschouwd, zij eraan herinnerd dat, volgens vaste rechtspraak, „het begrip onderneming elke eenheid omvat die een economische activiteit uitoefent, ongeacht haar rechtsvorm en de wijze waarop zij wordt gefinancierd (...); onder economische activiteit wordt verstaan iedere activiteit bestaande in het aanbieden van goederen en diensten op een bepaalde markt” <sup>(14)</sup>. Bovendien heeft het Hof van Justitie verklaard dat, in het geval van een bedrijfspensioenfonds, het ontbreken van winst oogmerk, het nastreven van een sociaal doel, de solidariteitsaspecten en de beperkingen of controles op de investeringen, niet beletten dat de activiteit van het fonds als een economische activiteit is te beschouwen <sup>(15)</sup>. Inderdaad, om een activiteit die bestaat in het aanbieden van goederen of diensten als niet-economisch te kunnen beschouwen, moet men het bestaan van een markt van vergelijkbare goederen of diensten kunnen uitsluiten. In de meeste gebieden die zijn aangegeven in de wet — onderwijs, cultuur, gezondheidszorg, bescherming, wetenschappelijk onderzoek en bijstand voor sociaal zwakkeren — kunnen marktdeelnemers worden gevonden die een soortgelijke activiteit uitoefenen met winstgevend doel. In tegenstelling tot de activiteit van het verstrekken van middelen zonder dat deze ooit worden terugbetaald, waarvoor geen „markt” bestaat,

<sup>(14)</sup> Arrest van het Hof van 18 juni 1998 in zaak C-35/96, Commissie van de Europese Gemeenschappen/Italiaanse Republiek, Jurispr. 1998, blz. I-3851, punt 36.

<sup>(15)</sup> Arrest van het Hof van 21 september 1999 in de gevoegde zaken C-115/97 tot C-117/97, Brentjens' Handelsonderneming BV/Stichting Bedrijfspensioenfonds voor de Handel in Bouwmaterialen, Jurispr. 1999, blz. I-6025, punten 85 en 86.

gaan met de activiteit van de verlening van ziekenhuisdiensten, van een kunstgalerij of een bureau voor de bescherming van personen economische transacties gepaard. Op die markten kan de rechtstreekse aanwezigheid van stichtingen of de mogelijkheid die zij hebben om zeggenschap uit te oefenen op ondernemingen, de concurrentie vervalsen en kan hun activiteit niet volledig worden onttrokken aan de controle op de eerbiediging van de mededingingsregels.

- (50) Dat betekent niet dat alle activiteiten die worden verricht in de „relevante sectoren” van „economische aard” zijn. Zo ook kunnen bepaalde activiteiten — zelf indien zij „economisch” zijn — potentieel niet in staat zijn het handelsverkeer tussen de lidstaten te beïnvloeden. De precieze karakterisering van de activiteiten met het oog op de staatssteuncontrole kan slechts per geval worden vastgesteld.
- (51) Opgemerkt zij dat de Italiaanse autoriteiten verklaard hebben dat op dit ogenblik geen enkele stichting gebruik heeft gemaakt van de bij wet vastgestelde mogelijkheid om rechtstreeks een activiteit uit te oefenen in de „relevante sectoren”<sup>(16)</sup>. Daaruit zou volgen dat geen enkele stichting kan worden beschouwd als „onderneming” in de zin van artikel 87, lid 1, wegens activiteiten die rechtstreeks worden verricht in de „relevante sectoren”. Indien dergelijke activiteiten zouden worden uitgevoerd, dan is bij artikel 9, lid 3, van decreet nr. 153/99 voorgeschreven dat de stichtingen een gescheiden boekhouding moeten voeren.
- (52) Wat de mogelijkheid betreft om zeggenschap te verwerven over instrumentele ondernemingen, zou dit er niet toe leiden dat de stichtingen als ondernemingen worden aangemerkt, aangezien dit geen directe deelname van de stichtingen aan de activiteit van de gecontroleerde onderneming impliceert. Tussen de stichtingen en de „instrumentele ondernemingen” waarover zij zeggenschap mogen uitoefenen, is de juridische scheiding, naast de afzonderlijke boekhouding, verplicht.
- (53) Derhalve is de Commissie van oordeel dat de bancaire stichtingen die niet rechtstreeks deelnemen aan de activiteiten in de „relevante sectoren”, geen ondernemingen zijn in de zin van artikel 87, lid 1. Daarentegen worden de stichtingen als ondernemingen beschouwd indien zij zich rechtstreeks mengen in activiteiten, zelfs in de „relevante sectoren”, die een economisch karakter hebben.
- (54) De door de Italiaanse autoriteiten meegedeelde informatie inzake het niet-bestaan van directe activiteiten van de stichtingen in de „relevante sectoren” heeft de Commissie er derhalve toe gebracht haar oorspronkelijk standpunt betreffende het aanmerken van de stichtingen als ondernemingen, zoals geformuleerd in het besluit tot inleiding van de procedure, te herzien.

### Mogelijke aanwezigheid van steunelementen

- (55) Indien stichtingen rechtstreeks deelnemen aan een economische activiteit — zelfs in de „relevante sectoren” — die het onderwerp uitmaakt van handelsverkeer

tussen de lidstaten, kan gelijk welk belastingvoordeel ten gunste van deze activiteiten staatssteun vormen, en moet dit dus worden aangemeld krachtens artikel 88, lid 3.

- (56) Zo ook moeten de stichtingen, aangezien de meerderheid van de leden van hun bestuursorgaan wordt benoemd door de lokale autoriteiten (zie overweging 41 hierboven), worden beschouwd als instellingen onder overheidscontrole. De overheid oefent controle uit op hun middelen en het gebruik daarvan. Iedere keer wanneer de stichtingen middelen of een andere vorm van bijstand verstrekken aan ondernemingen — zelfs binnen de „relevante sectoren” — kan dit bijgevolg staatssteun inhouden aangezien daardoor de concurrentie wordt vervalst of dreigt te worden vervalst en het handelsverkeer tussen lidstaten wordt beïnvloed. Dergelijke steun moet worden aangemeld overeenkomstig artikel 88, lid 3.

### Andere ontvangende maatschappijen die zijn opgericht overeenkomstig wet nr. 218 van 30 juli 1990

- (57) Overeenkomstig decreet nr. 153/99 worden de in overweging 5, punten 2 en 3, genoemde belastingvoordelen toegekend aan andere ontvangende maatschappijen — die zijn opgericht overeenkomstig wet nr. 218 van 30 juli 1990 — waarnaar de stichtingen hun participaties in de bankmaatschappij hebben overgedragen. Indien deze maatschappijen bankactiviteiten uitoefenen, zijn zij uitgesloten van het toepassingsgebied van onderhavige beschikking en worden zij beschouwd als vallende onder de beschikking van de Commissie van 11 december 2001 in zaak C 54/A/2000/EG. Niettemin voorziet artikel 16, lid 6, van decreet nr. 153/99, uitdrukkelijk in het geval van ontvangende maatschappijen die geen enkele bankactiviteit uitoefenen en volledig in handen zijn van stichtingen. Voorzover deze ondernemingen zich beperken tot het beheer van de financiële participaties van de stichtingen, geen enkele dienst verlenen aan derden en volledig in handen zijn van de stichtingen, zullen de in overweging 5, punten 2 en 3, vermelde belastingvoordelen uiteindelijk ten goede komen aan de stichtingen. Zolang de stichtingen die eigenaar zijn van de betrokken ontvangende maatschappijen geen ondernemingen zijn in de zin van artikel 87, lid 1, van het Verdrag, zullen de maatregelen waarvan sprake in overweging 5, punten 2 en 3, geen voordelen met zich brengen voor enige onderneming.
- (58) Derhalve meent de Commissie dat de belastingvoordelen die krachtens artikel 13 en artikel 16 van decreet nr. 153/99 worden verleend aan de ontvangende maatschappijen, welke geen bankactiviteiten uitoefenen en volledig in handen zijn van de stichtingen, geen staatssteun vormen in de zin van artikel 87, lid 1.

### VI. CONCLUSIES

- (59) De Commissie is van mening dat de activiteit van het beheer van het eigen vermogen en het gebruik van de opbrengsten voor de betaling van bijdragen aan instellingen zonder winstgevend doel die actief zijn op sociaal gebied geen economische activiteit is en de stichtingen derhalve niet kunnen worden beschouwd als ondernemingen in de zin van artikel 87, lid 1, van het Verdrag.

<sup>(16)</sup> Schrijven van 16 januari 2001, in antwoord op de brief van de Commissie van 25 oktober 2000, waarin de Italiaanse regering werd geïnformeerd over haar besluit tot inleiding van de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag.

- (60) De Italiaanse autoriteiten hebben verklaard dat geen enkele stichting rechtstreeks een activiteit van economische aard uitoefent in de sectoren waarin deze mogelijkheid bij wet is toegestaan.
- (61) Bijgevolg vormen de voor de stichtingen bestemde maatregelen die werden ingevoerd bij artikel 12, lid 2, artikel 13, artikel 16, leden 4 en 5 en artikel 27, lid 2, van decreet nr. 153/99 geen staatssteun aangezien zij niet zijn bestemd voor ondernemingen in de zin van artikel 87, lid 1, van het Verdrag.
- (62) De bij artikel 13, artikel 16, lid 6, en artikel 17 van decreet nr. 153/99 ingevoerde maatregelen ten gunste van de ontvangende maatschappijen die geen enkele bankactiviteit uitoefenen, geen diensten aan derden aanbieden en volledig in handen zijn van de stichtingen, vormen geen staatssteun aangezien zij niet bestemd zijn voor ondernemingen in de zin van artikel 87, lid 1, van het Verdrag.
- (63) Wanneer de stichtingen rechtstreeks deelnemen aan een economische activiteit waarvoor handelsverkeer bestaat tussen de lidstaten — zelfs in de sectoren waarin de wet hen deze mogelijkheid geeft — kan gelijk welk belastingvoordeel ten gunste van deze activiteiten staatssteun vormen, en bijgevolg moet dit worden aangemeld overeenkomstig artikel 88, lid 3. Zo ook, aangezien de meerderheid van de leden van het bestuursorgaan van de stichtingen wordt benoemd door de lokale autoriteiten, oefent de overheid controle uit op hun middelen en het gebruik daarvan. Iedere keer wanneer de bancaire stichtingen middelen of een andere vorm van bijstand verstrekken aan ondernemingen, kan dit bijgevolg staatssteun inhouden omdat daardoor de concurrentie wordt vervalst of dreigt te worden vervalst en het handelsverkeer tussen lidstaten wordt beïnvloed. Dergelijke steun moet worden aangemeld overeenkomstig artikel 88, lid 3. Ten slotte kan, indien de ontvangende maatschappijen diensten aan derden aanbieden, gelijk welk belastingvoordeel dat zij ontvangen staatssteun vormen welke derhalve moet worden aangemeld overeenkomstig artikel 88, lid 3,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

De maatregel die Italië ten uitvoer heeft gelegd bij artikel 12, lid 2, artikel 13, artikel 16, leden 4 en 5, en artikel 27, lid 2, van wetsdecreet nr. 153 van 17 mei 1999, ten gunste van

stichtingen die niet rechtstreeks activiteiten verrichten in de sectoren zoals opgenomen in artikel 1, lid 1, onder c) bis, van genoemd decreet, gewijzigd bij wet nr. 448 van 28 december 2001, vormt geen staatssteun in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag.

*Artikel 2*

De maatregel die Italië ten uitvoer heeft gelegd bij artikel 13, artikel 16, lid 6, en artikel 17 van wetsdecreet nr. 153 van 17 mei 1999 ten gunste van de ontvangende maatschappijen die geen bankactiviteiten verrichten, geen enkele dienst verlenen aan derden en volledig in handen zijn van de stichtingen zoals bedoeld in artikel 1 van onderhavige beschikking, vormt geen staatssteun in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag.

*Artikel 3*

Wanneer de stichtingen rechtstreeks deelnemen aan een economische activiteit waarvoor handelsverkeer bestaat tussen de lidstaten — zelfs in de sectoren waarin de wet hen deze mogelijkheid geeft — kan gelijk welk belastingvoordeel ten gunste van deze activiteiten staatssteun vormen, en bijgevolg moet dit worden aangemeld overeenkomstig artikel 88, lid 3, van het EG-Verdrag. Indien de meerderheid van de leden van het bestuursorgaan van de stichtingen wordt benoemd door de lokale autoriteiten, kan het verstrekken van middelen of een andere vorm van bijstand aan ondernemingen, staatssteun inhouden die moet worden aangemeld overeenkomstig artikel 88, lid 3, van het EG-Verdrag. Indien de ontvangende maatschappijen diensten aan derden aanbieden kan gelijk welk belastingvoordeel dat zij ontvangen staatssteun vormen welke derhalve moet worden aangemeld overeenkomstig artikel 88, lid 3, van het EG-Verdrag.

*Artikel 4*

Deze beschikking is gericht tot de Italiaanse Republiek.

Gedaan te Brussel, 22 augustus 2002.

*Voor de Commissie*

Mario MONTI

*Lid van de Commissie*

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

**van 16 oktober 2002**

**betreffende de staatssteun van Portugal aan Opel Portugal Comércio e Indústria de Veículos**

*(kennisgeving geschied onder nummer C(2002) 3742)*

**(Slechts de tekst in de Portugese taal is authentiek)**

**(Voor de EER relevante tekst)**

(2003/147/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 88, lid 2, eerste alinea,

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, en met name op artikel 62, lid 1, onder a),

Na de belanghebbenden overeenkomstig de genoemde artikelen te hebben aangemaand hun opmerkingen te maken<sup>(1)</sup> en gezien deze opmerkingen,

Overwegende hetgeen volgt:

**I. PROCEDURE**

- (1) Bij brieven van 2 maart, 10 april en 31 mei 2001 hebben de Portugese autoriteiten hun voornemen aangemeld opleidingssteun en regionale steun te verlenen aan Opel Portugal Comércio e Indústria de Veículos, SA (hierna: „Opel Portugal”). Op 19 juli 2001 verzocht de Commissie om aanvullende gegevens, die de Portugese autoriteiten bij brief van 3 oktober verstrekten. Op 26 november 2001 bezocht de Commissie de fabriek in Azambuja, waarna zij bij brief van 30 november om aanvullende inlichtingen verzocht; hierop antwoordden de Portugese autoriteiten bij brief van 28 januari 2002.
- (2) De Commissie besloot op 27 maart 2002 de procedure van artikel 88, lid 2, van het Verdrag in te leiden (besluit tot inleiding van de formele onderzoekprocedure), omdat zij twijfels had over de verenigbaarheid van de steun met de gemeenschappelijke markt. Portugal zond zijn opmerkingen over het inleiden van een procedure op 24 mei 2002.
- (3) Het besluit van de Commissie om de procedure in te leiden werd bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*<sup>(2)</sup>. De Commissie verzocht belanghebbenden haar hun opmerkingen over de steun kenbaar te maken. De Commissie ontving opmerkingen

van belanghebbenden. Zij zond deze door naar Portugal, dat in de gelegenheid werd gesteld hierop te reageren; de opmerkingen van Portugal werden bij brief van 30 mei 2002 ontvangen.

**II. GEDETAILLEERDE BESCHRIJVING VAN DE STEUN**

- (4) Opel Portugal is een dochteronderneming van het Amerikaanse concern General Motors (hierna: „GM”), die auto's vervaardigt in haar fabriek in Azambuja, in de regio Lissabon. Het aangemelde steunvoornemen heeft betrekking op de productie van een nieuwe kleine personen- en bedrijfswagen op basis van het Opel Corsa-programma. De auto, die vanaf 2001 wordt geproduceerd, vervangt de eerdere modellen die op het oude Opel Corsa-programma waren gebaseerd.
- (5) Er zijn twee afzonderlijke maatregelen ten behoeve van Opel Portugal gepland: één met betrekking tot opleiding en de andere in het kader van regionale steun.

**a) Opleidingssteun**

*Het project*

- (6) Het opleidingsproject in kwestie is het programma van Opel Portugal inzake beroepsopleiding voor haar werknemers (hierna: „het programma”), dat van 2000 tot 2003 loopt. De Portugese autoriteiten verstrekten gedetailleerde gegevens over deze opleiding en de daaraan verbonden kosten.
- (7) Volgens de door de Portugese autoriteiten verschaft informatie omvat het programma 327 365 uur opleiding, waarvan 253 099 uur algemene opleiding en 74 266 uur specifieke opleiding zijn. De opleiding wordt rechtstreeks door Opel Portugal verschaft en ook door andere, door Inofor (Instituto para a Inovação na Formação) erkende, opleidingsinstellingen gegeven.

<sup>(1)</sup> PB C 151 van 25.6.2002, blz. 2.

<sup>(2)</sup> Zie voetnoot 1.

- (8) De subsidieerbare opleidingskosten die bij de Commissie zijn aangemeld, zijn als volgt:

(in EUR)

Soort uitgaven	Algemene opleiding	Specifieke opleiding	Totale kosten
Kosten van de deelnemers aan de opleiding (reiskosten inbegrepen)	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Kosten van de opleiders	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Personeel (ander dan docenten)	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Vorbereidend werk	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Exploitatiekosten	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Huur en afschrijving van de apparatuur	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Begeleiding en evaluatie	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Externe opleiding	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Totaal	5 506 584	1 284 628	6 791 212

(\*) Bedrijfsgeheim.

- (9) Volgens de Portugese autoriteiten zullen er twee soorten cursussen zijn: cursussen waarin een algemene opleiding wordt gegeven en cursussen waarin zowel een algemene als een specifieke opleiding wordt gegeven. De cursussen die alleen een algemene opleiding omvatten, verschaffen de cursisten algemene vaardigheden die op verschillende werkgebieden kunnen worden toegepast en derhalve overdraagbaar zijn. Dit zijn, bijvoorbeeld, het leiding kunnen geven aan een productieteam, vaardigheden op het gebied van kwaliteit en processen, basisvaardigheden op het gebied van productie, IT-opleiding, leiderschap, gezondheid en veiligheid, taalopleiding en opleiding inzake ondernemingen.

- (10) De cursussen, waarin een mix van een algemene en een specifieke opleiding wordt gegeven, zijn gericht op vaardigheden die meer direct zijn verbonden met specifieke taken die de werknemers bij hun huidige werk moeten uitvoeren: bijvoorbeeld een opleiding op het gebied van assemblageoperaties, de specifieke werking van machines, het lakprocédé. Volgens de Portugese autoriteiten bevatten deze cursussen in zoverre een component „algemene opleiding” dat er overdraagbare technische en sociale vaardigheden worden ontwikkeld. De Portugese autoriteiten noemen hier als voorbeeld van ontwikkeling van algemene vaardigheden door middel van deze cursussen onder andere het vermogen om instructies te interpreteren, het vermogen om een gegeven volgorde van taken te volgen, besef van veiligheid, besef van kwaliteit, en het vermogen om problemen op te lossen.

*Rechtsgrond en steunbedragen*

- (11) De rechtsgrond van de voorgenomen steun zijn Verordening (EG) nr. 68/2001 van de Commissie<sup>(3)</sup> en de volgende Portugese wetten: Portaria 229/2001 van 19

maart 2001; Decreto Regulamentar nr. 12-A/2000 van 15 september 2000 en Despacho Normativo nr. 42-B/2000 van 20 september 2000.

- (12) De Portugese autoriteiten zijn voornemens opleidingssteun ten bedrage van 3 414 010 EUR aan Opel Portugal te verlenen. Hiervan wordt 3 028 621 EUR (of 55 % van de subsidiabele kosten) als steun voor een algemene opleiding en 385 389 EUR (of 30 % van de subsidiabele kosten) als steun voor een specifieke opleiding beschouwd.

*Redenen voor de inleiding van de procedure*

- (13) In haar besluit van 19 december 2001 om de procedure in te leiden<sup>(4)</sup> uitte de Commissie twijfels over de vraag of de cursussen die door de Portugese autoriteiten zijn aangemeld als cursussen waarmee zowel een algemene als een specifieke opleiding wordt verschaft, als een algemene opleiding kunnen worden aangemerkt. De Commissie verzocht om aanvullende informatie over deze cursussen en om een meer gedetailleerde uitsplitsing van de subsidiabele kosten van de cursussen die zijn aangemeld als cursussen waarin zowel een algemene als een specifieke opleiding wordt verstrekt.

**b) Regionale investeringssteun***Het project*

- (14) Het investeringsproject wordt uitgevoerd in de fabriek te Azambuja in de regio Lissabon. Azambuja is een regio die valt onder artikel 87, lid 3, onder c), waarvan het regionale steunplafond in 2000 47,68 % nettosubsidie-equivalent (NSE) (ongeveer 65,80 % brutosubsidie-equivalent (BSE)) bedroeg. In 2001 bedroeg het regionale plafond 40,76 % NSE (ongeveer 56,25 % BSE) en in 2002 33,84 % NSE (ongeveer 46,70 % BSE).

<sup>(3)</sup> PB L 10 van 13.1.2001, blz. 20.<sup>(4)</sup> Zie voetnoot 1.

- (15) Het project is in twee fasen verdeeld. In de eerste fase (van augustus 1998 tot eind 1999) werd een nieuwe, op waterbasis werkende lakkerij geïnstalleerd ter vervanging van de oude die niet voldeed aan de vereiste kwaliteits- en milieunormen. In de tweede fase (van 2000 tot december 2003) worden de productielijnen voor de productie van de nieuwe Opel Combo geïnstalleerd. De capaciteit van de fabriek in Azambuja zal van ongeveer 60 000 tot circa 70 000 eenheden per jaar toenemen. De capaciteit van het GM-concern op Europees niveau echter neemt in de desbetreffende periode af, mede als gevolg van het lopende herstructureringsplan „Olympia”.
- (16) De Portugese autoriteiten beweren dat het project mobiel is en dat een alternatieve locatie in Gliwice, Polen, door het GM-concern als een levensvatbaar alternatief werd beschouwd.
- (17) Opel is voornemens een nominaal bedrag van 124 299 613 EUR (108 701 829 EUR in huidige waarde, basisjaar 1998, verdisconteringsfactor 6,42 %) te investeren. De gehele investering werd door de Portugese autoriteiten als voor steun in aanmerking komende investering beschouwd.
- (18) De Portugese autoriteiten hebben de kosten en baten van de locatie in Azambuja vergeleken met die van een alternatieve locatie in Gliwice. De kosten-batenanalyse (hierna: „KBA”) vermeldt een nettokostenhandicap van 40 449 401 EUR voor de locatie in Azambuja in vergelijking met de locatie in Gliwice, hetgeen een „handicap-intensiteit” van het project van 37,21 % inhoudt.

#### *Rechtsgrond en steunbedragen*

- (19) De aangemelde steun wordt verleend uit hoofde van de goedgekeurde steunregelingen die zijn vastgelegd in de volgende wetgeving: PEDIP II (wetsdecreet nr. 177/94)<sup>(5)</sup>, PEDIP-TRANSIÇÃO (wetsdecreet nr. 348-A/99) en de regeling inzake belastingvoordelen (wetsdecreet nr. 409/99)<sup>(6)</sup>.
- (20) Het ligt in de bedoeling een totale steun ten belope van nominaal 38 333 000 EUR brutosubsidie-equivalent te verlenen. De steun omvat: i) een terugbetaalbare lening van 18 471 000 EUR, die de Portugese autoriteiten als een rechtstreekse subsidie hebben aangemeld, aangezien zij de keuze hadden om de lening in de toekomst in een subsidie om te zetten; ii) een bijdrage aan de rentebetalingen over een lening tot 2 460 000 EUR; iii) fiscale voordelen in de vorm van een verlaging van de belasting over winst tot 17 402 000 EUR. De werkelijke waarde van de totale regionale steun beloopt 35 297 017 EUR. De steunintensiteit van de regionale steunmaatregel is derhalve 32,5 % brutosubsidie-equivalent.

<sup>(5)</sup> Goedgekeurd bij besluit van de Commissie van 29 maart 1999 in steungeval N 1/94.

<sup>(6)</sup> Goedgekeurd bij besluit van de Commissie van 8 september 1999 in steungeval N 97/99.

#### *Redenen voor het inleiden van de procedure*

- (21) In haar besluit van 19 december 2001 om de procedure in te leiden<sup>(7)</sup> uitte de Commissie twijfels ten aanzien van de mobiliteit van het project. Om deze twijfels weg te nemen, verzocht de Commissie om aanvullende verduidelijking en documenten over het tijdschema voor de goedkeuring van het project in Azambuja.
- (22) Daarnaast uitte de Commissie twijfels over de KBA ten aanzien van de volgende punten:
- De noodzaak van aanvullende investeringen in de oude lakkerij te Azambuja [...] (\*), ingeval de alternatieve optie van uitvoering van het project in Gliwice wordt gekozen. Deze aanvullende investeringen hadden in de KBA in aanmerking moeten worden genomen als extra kosten ingeval de alternatieve locatie zou worden gekozen.
  - De raming van de opbrengst van de verkoop van de grond waarop de installaties in Azambuja staan, ingeval voor de alternatieve optie, namelijk uitvoering van het project in Gliwice, wordt gekozen. De Commissie betwijfelt dat Opel Portugal uit de verkoop een netto-opbrengst van 8 083 469 EUR in 2002 had kunnen verkrijgen.

#### III. OPMERKINGEN VAN BELANGHEBBENDEN

- (23) De Commissie ontving op 19 april 2002 opmerkingen van het bedrijf Duarte & Marques Lda, waarin werd verwezen naar het beweerde gebruik door Opel Portugal voor industriële doeleinden (een wagenpark) van een terrein van circa 12 ha dat voor agrarische en milieudoeleinden bestemd was. Volgens Duarte & Marques Lda was dit feit voldoende reden om de rechtmatigheid van de staatssteun ten behoeve van Opel Portugal te betwisten. De Commissie deed op 23 april 2002 deze opmerkingen aan Portugal toekomen.

#### IV. OPMERKINGEN VAN PORTUGAL

- (24) Op 24 mei 2002 zonden de Portugese autoriteiten hun opmerkingen over de inleiding van de procedure en op 30 mei zonden zij hun commentaar over de opmerkingen van belanghebbenden. De Commissie heeft met deze opmerkingen en inlichtingen rekening gehouden.

##### a) Opleidingssteun

- (25) Ten aanzien van de opleidingssteun verschaffen de Portugese autoriteiten informatie over de criteria die worden toegepast om een onderscheid te maken tussen de specifieke en de algemene opleiding. In deze criteria wordt de specifieke opleiding als een soort nevenproduct gedefinieerd: een cursus of een module van een cursus wordt als specifiek aangemerkt wanneer aan geen van de criteria die de algemene opleiding aanduiden, wordt voldaan.

<sup>(7)</sup> Zie voetnoot 1.

- (26) De Portugese autoriteiten verschaffen een gedetailleerde lijst van de criteria die worden gebruikt om de algemene opleidingscomponenten aan te duiden die zijn vervat in cursussen welke zijn aangemeld als cursussen in het kader waarvan zowel een algemene als een specifieke opleiding wordt verstrekt. De criteria zijn: het vermogen om instructies te interpreteren en informatie/instructies te kunnen meedelen; het vermogen om een welbepaalde volgorde van handelingen te volgen; verantwoordelijkheidszin ten aanzien van veiligheid op de werkplek en de veiligheid van de klant; de kwaliteitsnormen in acht nemen; omzichtigheid betrachten bij het hanteren van producten; het vermogen om eigen werk te controleren; het vermogen om problemen op te sporen en fouten te voorkomen; blijk geven van creativiteit en het formuleren van voorstellen tot verbetering van het werk; het vermogen om fouten ter plaatse te corrigeren; samenwerking met collega's en bereidheid wanneer nodig te helpen, actief deelnemen aan teamwerk dat gericht is op verbeteringen in het werk; een snelle uitvoering van de taken met inachtneming van de kwaliteitsnormen; het belang inzien van de normen om de gestelde doeleinden te bereiken; besef van werktijd en cyclustijd.
- (27) Volgens de Portugese autoriteiten geven deze criteria aan dat de cursussen gedeeltelijk als een algemene opleiding kunnen worden aangemerkt omdat zij de „technische en relationele vaardigheden” ontwikkelen die niet uitsluitend gericht zijn op de huidige functie van de werknemer en die naar andere ondernemingen of werkgebieden kunnen worden overgedragen.
- (28) Ten slotte verschaffen de Portugese autoriteiten een uitsplitsing van de subsidiabele kosten waarin enerzijds de kosten werden aangegeven met betrekking tot cursussen die zijn aangemeld als cursussen waarin alleen een algemene opleiding wordt verstrekt en, anderzijds, de kosten met betrekking tot cursussen die zijn aangemeld als cursussen waarin zowel een algemene als een specifieke opleiding wordt gegeven.

#### b) Regionale investeringssteun

- (29) Ten aanzien van de regionale investeringssteun betoogden de Portugese autoriteiten ten eerste andermaal dat het project mobiel is. Ter staving van deze bewering hebben zij een document overgelegd waarmee wordt aangetoond dat het besluit om een nieuwe lakkerij in Azambuja op te zetten, in oktober 1997 door het GM-concern was genomen.
- (30) Ten tweede verschaffen de Portugese autoriteiten aanvullende informatie over de investeringen die in de periode 1996-1998 zijn gedaan om de emissieniveaus in de oude lakkerij te verbeteren. Zij gaven eveneens een bedrag van 2 882 331,52 EUR aan als maximale aanvullende investering die vereist is om ervoor te zorgen dat de lakkerij aan de wettelijke emissienormen voldoet. Volgens de Portugese autoriteiten had de regering 50 % van dit bedrag als staatssteun voor de voor het bereiken van milieudoelstellingen vereiste investering kunnen financieren overeenkomstig de communautaire kaderregeling inzake staatssteun ten behoeve van het milieu van 1994<sup>(8)</sup>.
- (31) Ten derde verschaffen de Portugese autoriteiten bewijs-elementen en aanvullende gegevens met betrekking tot de taxatie van de grond waarop de fabriek te Azambuja is gebouwd; een daarvan is een toelichting van de onafhankelijke consultant die een taxatie van het terrein van het vroegere Ford Lusitania heeft uitgevoerd; voorts een taxatie van de grond die in 2002 door een andere onafhankelijke consultant is verricht alsook milieurapportages van onafhankelijke bedrijven over de installaties op het terrein van Opel.

#### c) Opmerkingen van belanghebbenden

- (32) Op 30 mei zonden de Portugese autoriteiten hun commentaar op de door belanghebbenden ingezonden opmerkingen. Zij betoogden dat het terrein dat in die opmerkingen wordt genoemd, niet het terrein is waarop het bij de Commissie aangemelde project zou worden uitgevoerd. Ten bewijze daarvan stuurden zij een plattegrond van de fabriek waarin de betrokken gedeelten waren aangeduid. Bovendien wezen zij erop dat de zaak aan een nationale rechterlijke instantie was voorgelegd en dat hierin nog geen uitspraak was gedaan.

#### V. BEOORDELING VAN DE STEUN

- (33) De door Portugal aangemelde steunmaatregel ten behoeve van Opel Portugal is staatssteun in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag. Deze zou worden gefinancierd door de staat of met staatsmiddelen. Bovendien kan de steun, aangezien deze een aanzienlijk percentage uitmaakt van de financiering van het project, de concurrentie in de Gemeenschap vervalsen doordat aan Opel Portugal een voordeel wordt toegekend ten opzichte van de concurrenten die geen steun ontvangen. Daarnaast bestaat er een intensieve handel tussen de lidstaten op de markt voor motorvoertuigen.
- (34) In artikel 87, lid 2, van het EG-Verdrag wordt een aantal soorten steunmaatregelen genoemd die verenigbaar zijn met het EG-Verdrag. Gelet op de aard en de doelstelling van de steun, en op de geografische ligging van het bedrijf, zijn de bepalingen onder a), b) en c), niet van toepassing op het project in kwestie. In artikel 87, lid 3, worden andere soorten steun genoemd die als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt kunnen worden beschouwd. De Commissie merkt op dat de locatie van het project Azambuja is, in de regio Lissabon, welke voor steun op grond van artikel 87, lid 3, onder c), in aanmerking komt.
- (35) De steun in kwestie is bestemd voor Opel Portugal, een onderneming die motorvoertuigen vervaardigt en monteert. De onderneming behoort derhalve tot de automobiellindustrie in de zin van de communautaire kaderregeling inzake staatssteun aan de automobiellindustrie<sup>(9)</sup> (hierna: „kaderregeling automobiellindustrie”).

<sup>(8)</sup> PB C 72 van 10.3.1994, blz. 3.

<sup>(9)</sup> PB C 279 van 15.9.1997.

- (36) In de kaderregeling automobieliindustrie wordt bepaald dat alle voorgenomen steunmaatregelen van overheidsinstanties voor een individueel of een algemeen project in het kader van goedgekeurde steunregelingen ten gunste van een onderneming die werkzaam is in de automobielsector, van tevoren moeten worden aangemeld uit hoofde van artikel 88, lid 3, van het Verdrag, zodra een van de volgende twee drempels is overschreden: i) de totale kostprijs van het project is gelijk aan 50 miljoen EUR. ii) het totale brutobedrag van de staatssteun voor het project is gelijk aan 5 miljoen EUR, ongeacht of het staatssteun of steun afkomstig van communautaire instrumenten betreft.
- (37) Zowel de totale kosten van het project als het steunbedrag overschrijden de respectieve aanmeldingsdrempel. Door zowel de opleidingssteun als de regionale steun ten behoeve van Opel Portugal aan te melden hebben de Portugese autoriteiten aan de bepalingen van artikel 88, lid 3, van het EG-Verdrag voldaan.
- (38) De Commissie is, tot nader order, van oordeel dat het feit dat Opel Portugal een gebied dat voor agrarisch en milieugebruik is bestemd, naar wordt beweerd voor industriële doelstellingen gebruikt, voor de beoordeling van dit geval niet relevant is en wel omdat de indeling van de fabriek aantoonde dat het terrein waarvan het gebruik wordt betwist duidelijk een ander stuk grond is dan de locatie van het project in kwestie. De Commissie concludeert derhalve dat de twee maatregelen, de opleidingssteun en de regionale steun, in het licht van de desbetreffende regels moeten worden beoordeeld.
- a) Opleidingssteun**
- (39) Overeenkomstig punt 3.6 van de kaderregeling automobieliindustrie moet opleidingssteun aan bedrijven in de automobielsector worden getoetst aan Verordening (EG) nr. 68/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op opleidingssteun<sup>(10)</sup> (hierna: „de verordening”). Overeenkomstig artikel 5 van de verordening geldt de vrijstelling niet automatisch voor opleidingssteun die aan de in de verordening vastgelegde voorwaarden voldoet, wanneer het bedrag dat voor één enkel opleidingsproject aan één onderneming wordt verleend, meer dan 1 miljoen EUR bedraagt. Deze steun moet derhalve worden aangemeld en in het licht van de verordening worden beoordeeld. De Commissie wijst erop dat de voorgenomen steun in dit geval 3 414 010 EUR bedraagt, dat deze aan één enkele onderneming wordt verleend en dat het opleidingsproject één enkel project is. Zij is daarom van mening dat de aanmeldingsverplichting van toepassing is op de voorgenomen steun en dat deze steun aan de verordening moet worden getoetst.
- (40) Overeenkomstig artikel 3, lid 1, van de verordening zijn steunmaatregelen die aan alle voorwaarden van de verordening voldoen, verenigbaar met de gemeenschappelijke markt in de zin van artikel 87, lid 3, onder c), van het Verdrag.
- (41) De Commissie wijst erop dat het onderscheid tussen specifieke en algemene opleidingsacties is vervat in artikel 4 van de verordening. Overeenkomstig artikel 2 van de verordening wordt onder een specifieke opleiding verstaan een opleiding die bestaat in onderricht dat direct en hoofdzakelijk op de huidige of toekomstige functie van de werknemer in de begunstigde onderneming gericht is en door middel waarvan bekwaamheden worden verkregen die niet of slechts in beperkte mate naar andere ondernemingen of andere werkgebieden overdraagbaar zijn.
- (42) Algemene opleiding wordt in artikel 2 van de verordening gedefinieerd als een opleiding die bestaat in onderricht dat niet uitsluitend of hoofdzakelijk op de huidige of toekomstige functie van de werknemer in de begunstigde onderneming gericht is, maar door middel waarvan bekwaamheden worden verkregen die in ruime mate naar andere ondernemingen of werkgebieden overdraagbaar zijn, zodat de inzetbaarheid van de werkgever wordt verbeterd.
- (43) De in aanmerking komende kosten van een project inzake opleidingskosten worden opgesomd in artikel 4, lid 7, van de verordening. De Commissie merkt op dat, zoals in artikel 4 wordt geëist, de Portugese autoriteiten bewijsstukken hebben overgelegd in de vorm van een opleidingskostenplan, aan de hand waarvan de Commissie het totale bedrag van de voor steun in aanmerking komende kosten kon vaststellen. De Commissie merkt voorts op dat de subsidieerbare kosten van het aangemelde opleidingsprogramma in totaal 6 791 212 EUR bedragen, waarvan de totale subsidieerbare personeelskosten 3 118 560 EUR bedragen (reiskosten niet inbegrepen).
- (44) Overeenkomstig artikel 4, leden 2 en 3, van de verordening is opleidingssteun verenigbaar met de gemeenschappelijke markt indien de daarin vastgelegde steunintensiteiten ten aanzien van de subsidieerbare kosten in acht worden genomen. Overeenkomstig de verordening bedragen de maximumsteunintensiteiten die kunnen worden toegestaan voor het project in kwestie, dat door een grote onderneming in een regio van artikel 87, lid 3, onder c), wordt uitgevoerd, 30 % voor een specifieke opleiding en 55 % voor een algemene opleiding.
- (45) De Commissie wijst erop dat de Portugese autoriteiten hebben aangegeven dat het om twee verschillende soorten cursussen gaat: cursussen waarin een algemene opleiding wordt verstrekt en cursussen waarin een mix van een algemene en een specifieke opleiding wordt gegeven.
- (46) Na de door de Portugese autoriteiten verstrekte gegevens te hebben onderzocht, stelt de Commissie vast dat de cursussen die door deze autoriteiten zijn aangemeld als cursussen waarin uitsluitend een algemene opleiding wordt gegeven (en die in totaal 183 040 uur opleiding omvatten), als een algemene opleiding in de zin van de verordening moeten worden beschouwd.

<sup>(10)</sup> PB L 10 van 13.1.2001, blz. 20.



- (47) Wat de cursussen betreft waarin een mix van een algemene en een specifieke opleiding wordt verstrekt (en die in totaal 70 059 uur algemene opleiding en 74 266 uur specifieke opleiding omvatten), kan de Commissie de door de Portugese autoriteiten voorgestelde omschrijving als algemene opleiding niet aanvaarden. Zij betoogden dat, hoewel de belangrijkste doelstelling van de opleiding de verwerving is van vaardigheden die rechtstreeks op de huidige functie van de werknemers van het bedrijf zijn gericht, deze cursussen terzelfder tijd vaardigheden verschaffen die naar andere ondernemingen of werkgebieden overdraagbaar zijn. Dit element volstaat echter niet om dit soort cursussen aan te merken als cursussen waarin een algemene opleiding wordt verstrekt.
- (48) Ten eerste merkt de Commissie op dat een specifieke opleiding kan bijdragen aan de verbetering van de algemene bekwaamheden van werknemers. Het is zelfs zeer waarschijnlijk dat een opleiding waarbij sprake is van onderricht dat rechtstreeks en hoofdzakelijk toepasselijk is op de huidige functie van de werknemers binnen de onderneming, tevens indirect bijdraagt aan verbetering van de algemene kennis van, bijvoorbeeld, productieprocedures, besef van veiligheid en kwaliteit en teamwerk. Deze vaardigheden zijn echter secundair ten opzichte van de hoofdinhoud van de opleiding waarin vaardigheden worden verworven die niet, of slechts in beperkte mate, naar andere ondernemingen of werkgebieden overdraagbaar zijn.
- (49) Ten tweede is, overeenkomstig artikel 4, lid 5, van de verordening, ingeval het steunproject zowel componenten van een specifieke opleiding als componenten van een algemene opleiding omvat die voor de berekening van de steunintensiteit niet van elkaar kunnen worden gescheiden, of ingeval het specifieke dan wel algemene karakter van het project inzake opleidingssteun niet kan worden aangetoond, de voor een specifieke opleiding toegestane steunintensiteit van toepassing.
- (50) De Commissie merkt op dat, volgens de verstrekte gegevens, de Portugese autoriteiten componenten van een algemene opleiding hebben aangeduid in cursussen die waren aangemeld als cursussen waarin zowel een algemene als een specifieke opleiding wordt verstrekt, daarna te gaan of een bepaalde module van een cursus elementen van een algemene opleiding verschafte. Alleen indien geen elementen van een algemene opleiding werden geïdentificeerd, werd de module als een specifieke opleiding aangemerkt.
- (51) De Commissie is van mening dat de eenvoudige aanwezigheid van een algemene opleidingscomponent in een module niet uitsluit dat deze module hoofdzakelijk een opleiding van specifieke aard verschafte. Door een specifieke opleiding alleen via de methode van uitsluiting te definiëren, beschouwden de Portugese autoriteiten modules in het kader waarvan vaardigheden worden aangeleerd die slechts in beperkte mate naar andere ondernemingen of werkgebieden overdraagbaar zijn en die bestaan uit onderricht dat rechtstreeks en hoofdzakelijk op de huidige functie van de werknemers toepasselijk is, als een algemene opleiding.
- (52) De Commissie is dan ook van mening dat de door de Portugese autoriteiten voorgestelde criteria voor het maken van onderscheid tussen algemene- en specifieke opleidingscomponenten de verschillende opleidingscomponenten niet identificeren zoals door de verordening wordt geëist. Aangezien de cursussen die door de Portugese autoriteiten zijn aangemeld als cursussen waarin zowel een algemene als een specifieke opleiding wordt verschafte, bestaan uit onderricht dat rechtstreeks en hoofdzakelijk toepasselijk is op de huidige functie van de werknemers en dat door middel hiervan vaardigheden worden verkregen die niet of slechts in beperkte mate naar andere ondernemingen of werkgebieden overdraagbaar zijn, trekt de Commissie de conclusie dat deze cursussen niet in aanmerking kunnen komen voor opleidingssteun voor een algemene opleiding.
- (53) Op basis van de informatie die door de Portugese autoriteiten bij brief van 24 mei 2002 is verschaft, heeft de Commissie berekend dat de voor steun in aanmerking komende opleidingskosten als volgt zijn:

(in EUR)

Soort uitgaven	Algemene opleiding	Specifieke opleiding	Totale kosten
Kosten van de deelnemers aan de opleiding (reiskosten inbegrepen)	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Kosten van de opleiders	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Personeel (ander dan docenten)	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Vorbereidend werk	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Exploitatiekosten	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Huur en afschrijving van de apparatuur	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Begeleiding en evaluatie	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Externe opleiding	[...] (*)	[...] (*)	[...] (*)
Totaal	3 760 103,82	3 031 108,19	6 791 212,01

(54) De toelaatbare steunintensiteit voor een algemene opleiding komt overeen met 55 % van de subsidiabele kosten, wat een toegestane steun voor een algemene opleiding ten belope van 2 068 057 EUR oplevert. De toelaatbare steunintensiteit voor een specifieke opleiding komt overeen met 30 % van de subsidiabele kosten, wat een toegestaan steunbedrag voor een specifieke opleiding van 909 332 EUR oplevert.

#### b) Regionale investeringssteun

(55) Overeenkomstig de kaderregeling automobielenindustrie moet de Commissie erop toezien dat de verleende steun zowel noodzakelijk is voor de uitvoering van het project als in verhouding staat tot de ernst van de problemen waarvoor de steun een oplossing moet bieden. De naleving van het evenredigheids- en het noodzakelijkheids-criterium is een absolute voorwaarde voor de goedkeuring van staatssteun ten behoeve van de automobielensector door de Commissie.

(56) Volgens punt 3.2, onder a), van de kaderregeling automobielenindustrie moet de begunstigde onderneming, om de noodzakelijkheid van de regionale steunmaatregel te bewijzen, duidelijk aantonen dat zij over een economisch levensvatbaar alternatief beschikt voor de vestiging van haar project. Wanneer de betrokken investering op geen enkel ander nieuw of bestaand fabrieksterrein van het concern kan worden uitgevoerd, zal de onderneming immers verplicht zijn haar project uit te voeren op de enige mogelijke vestigingsplaats, zelfs zonder steun. Voor een geografisch niet-mobiel project kan bijgevolg geen regionale steun worden toegekend.

(57) De Commissie heeft, bijgestaan door haar externe deskundige op het gebied van de automobielensector, de door Portugal verstrekte documentatie en informatie onderzocht om na te gaan of het project mobiel is.

(58) Uit de interne documenten van GM blijkt dat in april en mei 1997 de mogelijke sluiting van de fabriek in Azambuja in 2001 (einde levensduur van het oude Combomodel) door de directie van het GM-concern werd overwogen. De capaciteit voor de geplande 55 000 nieuwe Combomodellen per jaar had in de fabriek in Gliwice (die tussen oktober 1996 en augustus 1998 is gebouwd) beschikbaar gemaakt kunnen worden door aanpassing van de bestaande faciliteiten en invoering van een derde ploeg.

(59) In juni 1997 bestudeerde het GM-concern de mogelijkheid om de fabriek in Azambuja niet te sluiten en vanaf 2001 te investeren in een nieuwe lakkerij en in de productie van een nieuw Combomodel. Uit interne documenten van GM blijkt dat de staatssteun van fundamenteel belang werd beschouwd om de investering in Azambuja te garanderen. De onderhandelingen met de Portugese autoriteiten over het nieuwe investeringsproject gingen in de zomer van 1997 van start.

(60) GM keurde het plan voor een nieuwe lakkerij in Azambuja in oktober 1997 goed. In dat stadium was het duidelijk dat het project de steun van de Portugese autoriteiten zou krijgen. Eén van de documenten die door deze autoriteiten werd overgelegd is een brief van december 1997 van de minister van Economische Zaken aan Opel Portugal waarin de belangstelling van de Portugese regering voor ondersteuning van het investeringsproject wordt bevestigd.

(61) De investering in de lakkerij begon in augustus 1998, terwijl het ondersteuningsaanbod van de Portugese autoriteiten in oktober 1999/februari 2000 werd afgerond en de overeenkomst in juni 2000 werd ondertekend.

(62) Gelet op de bovenstaande informatie concludeert de Commissie dat Gliwice voor het project in kwestie daadwerkelijk als een leefbaar alternatief voor Azambuja werd beschouwd.

(63) Regionale steun bestemd voor modernisering en rationalisering, die doorgaans niet mobiel zijn, is in de automobielensector niet toegestaan. Uitbreiding of verbouwing daarentegen, die een radicale verandering van de productiestructuur in de bestaande fabriek met zich brengt, kan voor regionale steun in aanmerking komen.

(64) Tijdens het bezoek aan de fabriek in Azambuja op 26 november 2001 kon de Commissie, daarin bijgestaan door haar externe deskundige voor de automobielensector, vaststellen dat het investeringsproject in kwestie een ingrijpende vernieuwing van de bestaande fabriek inhield, samen met de complete vernieuwing van een model. De lakkerij is geheel nieuw en het niveau van verandering in de montage- en carrosserielijn is aanmerkelijk hoger dan wat gebruikelijk zou zijn voor een normale aanpassing aan een nieuw model. Zo is bijvoorbeeld de productie thans in veel sterkere mate geautomatiseerd dan bij het oude model het geval was, hetgeen betekent dat het aantal robots dat wordt gebruikt viermaal hoger zal zijn. De Commissie is dan ook van mening dat het bij het project in kwestie gaat om transformatie in de zin van de kaderregeling automobielensector.

(65) De Commissie concludeert derhalve dat het project mobiel is en dat het zodoende voor regionale steun in aanmerking komt, aangezien de steun noodzakelijk is bij het aantrekken van de investering naar het steungebied.

(66) Wat de subsidiabele kosten betreft merkt de Commissie op dat deze 108 701 829 EUR in prijzen van 1998 belopen, met een verdisconteringsfactor van 6,42 %, zoals door de Portugese autoriteiten is meegedeeld.

(67) Overeenkomstig punt 3.2, onder c), van de kaderregeling automobielenindustrie moet de Commissie zich ervan vergewissen dat de voorgenomen steunmaatregel evenredig is met de regionale problemen die de maatregel moet verhelpen. Daarvoor wordt de kosten-batenanalyse (KBA) gebruikt.

- (68) In de KBA wordt, voor de mobiele elementen, een vergelijking gemaakt tussen de kosten die de investeerder moet maken voor de uitvoering van het project in de betrokken regio, en de kosten voor een identiek project op een alternatieve locatie, waardoor de specifieke handicap van de betrokken steunzone kan worden vastgesteld. De Commissie keurt regionale steun goed binnen de limiet van de regionale handicap die werd vastgesteld op basis van de investering op de alternatieve locatie die als vergelijkingsbasis fungeert.
- (69) Overeenkomstig punt 3.2, onder c), van de kaderregeling automobielsector worden de exploitatiehandicaps van Azambuja in vergelijking met Gliwice in het kader van de KBA gedurende een periode van drie jaar geëvalueerd, aangezien het project in kwestie een uitbreidingsproject is en niet een project voor een nieuwe vestiging op een onontsloten terrein. De KBA behelst de periode tussen 2001 en 2003, met andere woorden drie jaar vanaf het begin van de productie, overeenkomstig bijlage I, punt 3.3, van de kaderregeling automobielsector.
- (70) De door de Portugese autoriteiten bij schrijven van 28 januari 2002 overgelegde KBA geeft een nettokostenhandicap ten belope van 40 449 401 EUR aan voor de locatie Azambuja in vergelijking met de locatie in Gliwice, met een hieruit resulterende „handicapintensiteit” van 37,21 %.
- (71) De Commissie heeft, bijgestaan door haar externe deskundige op het gebied van de automobielsector, de aangemelde KBA beoordeeld, teneinde te bepalen in welke mate de voorgenomen steunmaatregel evenredig is met de regionale problemen die moeten worden verholpen. De KBA werd ten aanzien van een aantal elementen zoals hieronder wordt uiteengezet, gewijzigd om rekening te houden met de aanvullende informatie die na het inleiden van de procedure van Portugal was verkregen.
- (72) Wat de extra investering betreft die in de oude lakkerij in Azambuja nodig zou zijn geweest indien het project in Gliwice was uitgevoerd, achtte de Commissie het bedrag van 2 882 331,52 EUR aanvaardbaar. [...] (\*).
- (73) De Commissie kan echter de bewering van de Portugese autoriteiten dat slechts de helft van dit bedrag in de KBA in aanmerking moet worden genomen omdat 50 % van de investering met staatssteun zou zijn gefinancierd, niet aanvaarden. Het is namelijk de vaste praktijk van de Commissie eventuele subsidies in de berekening van de regionale handicap in het kader van de KBA niet mee te tellen. Bijgevolg moet volgens de Commissie bij de KBA een extra investering ten belope van 2 882 331,52 EUR in aanmerking worden genomen als extra kosten van de alternatieve optie (Gliwice).
- (74) Ten aanzien van de grond waarop de fabriek van Azambuja zich bevindt, heeft de Commissie aanvullende gegevens die de Portugese autoriteiten na de inleiding van de procedure hebben verstrekt, onderzocht. Deze nieuwe informatie omvat onder meer een toelichting van de consulent die de taxatie heeft uitgevoerd van het stuk grond dat zich naast de fabriek bevindt en dat formeel eigendom van de autofabrikant Ford Lusitania was. De consulent betoogt dat de raming van de restwaarde van het terrein waarover in de studie verslag wordt uitgebracht, als theoretische oefening werd uitgevoerd om aan te tonen dat het niet rendabel zou zijn geweest het bestaande gebouw af te breken en het terrein voor latere bebouwing in verschillende kavels op te delen.
- (75) De consulent betoogt voorts dat, naar zijn mening, de raming die de marktwaarde van het stuk grond het best vertegenwoordigt de raming is in een tweede scenario dat in de studie wordt gepresenteerd en dat betrekking had op de verkoop van het terrein op de markt aan een koper die de bestaande installaties niet zou gebruiken. In hun brief van 24 mei 2002 stellen de Portugese autoriteiten dat de ramingen van de grondopbrengsten op dit tweede scenario waren gebaseerd. Overeenkomstig het voorzichtigheidsbeginsel hebben de Portugese autoriteiten de in de studie genoemde waarden met het oog op de KBA met 30 % per vierkante meter verminderd.
- (76) Uitgaande van de nieuwe gegevens vindt de Commissie dat de raming van een netto-opbrengst van 8 083 469 EUR in 2002 voor de verkoop van het stuk grond waarop de fabriek is gevestigd, aanvaardbaar, omdat de berekening op basis van marktcriteria en in overeenstemming met de vereiste voorzichtigheidsbeginselen is uitgevoerd.
- (77) Daarentegen kan de Commissie niet instemmen met de raming van de waarde van het terrein in september 2001, die is vervat in een andere studie van 18 april 2002. Opel Portugal beschikte duidelijk niet over het resultaat van deze studie toen het besluit werd genomen om het project in Azambuja uit te voeren. De Commissie moet bij haar beoordeling voorzover mogelijk met alle relevante informatie rekening houden waarover Opel Portugal beschikte toen het besluit over de locatie werd genomen. Latere gebeurtenissen die van invloed waren op de prijs van het terrein zijn echter niet relevant voor de beoordeling van het onderhavige geval.
- (78) Wat het mogelijke effect van milieuschade op de waarde van het stuk grond betreft, betogen de Portugese autoriteiten dat sanering van het terrein niet nodig zou zijn indien het terrein werd verkocht. De fabriek beschikt over moderne systemen om de bescherming van de grond tegen milieuvervuiling te waarborgen, waaronder, sedert 1993, twee afvalwaterzuiveringsinstallaties. In een onafhankelijk verslag van december 2001 dat door de Portugese autoriteiten is overgelegd, wordt gesteld dat het niveau van vervuiling van het terrein dat voorheen werd gebruikt voor de opslag van afval, ver onder de „Nederlandse normen” ligt. De Commissie concludeert dan ook dat de kosten van sanering van het terrein in geval van de verkoop ervan niet relevant zouden zijn.
- (79) De wijzigingen die zijn aangebracht in de analyse hebben een andere kosten-batenverhouding tot gevolg dan die welke aanvankelijk door Portugal was aangemeld. De gewijzigde KBA duidt op een nettokostenhandicap voor Azambuja ten belope van 37 567 069 EUR

in prijzen van 1998 (in vergelijking met een oorspronkelijk aangemeld bedrag van 40 449 401 EUR). De daaruit voortvloeiende handicap van het project heeft een intensiteit van 34,56 % (tegenover de oorspronkelijk aangemelde 37,21 %).

- (80) De Commissie heeft ten slotte de kwestie van de regionale toeslag of „top-up” onderzocht, waarbij de steunintensiteit wordt verhoogd als stimulans voor de investeerder om in de regio in kwestie te investeren. Uit de verstrekte documenten blijkt duidelijk dat GM Europe in de periode 1998-2003 zijn productiecapaciteit zal verlagen. Het concern ondergaat momenteel een herstructureringsproces (het Olympia-plan) dat een capaciteitsvermindering op Europees niveau met zich brengt. De regionale handicap die uit de KBA voortvloeit, wordt bijgevolg met 2 procentpunten verhoogd (te verwaarlozen gevolgen voor de concurrentie van een investeringsproject in een regio van artikel 87, lid 3, onder c)), zodat de uiteindelijke verhouding 36,56 % bedraagt.

## VI. CONCLUSIE

- (81) De Commissie is van oordeel dat de opleidingssteun voor het project in kwestie verenigbaar is met de gemeenschappelijke markt, aangezien deze het bedrag van 2 977 389 EUR niet overschrijdt. Van dit bedrag komt 2 068 057 EUR overeen met een steunintensiteit van 55 % van 3 760 104 EUR aan subsidiabele kosten voor een algemene opleiding en komt 909 332 EUR overeen met een steunintensiteit van 30 % van 3 031 108 EUR aan subsidiabele kosten voor een specifieke opleiding.
- (82) De Commissie is van oordeel dat de regionale steun die Portugal voornemens is aan Opel Portugal te verlenen, derhalve voldoet aan de nodige criteria volgens welke deze als met de gemeenschappelijke markt verenigbaar overeenkomstig artikel 87, lid 3, onder a), van het Verdrag kan worden beschouwd. De steunintensiteit van het project (32,5 % brutosubsidie-equivalent) is lager dan het uit de KBA „top-up” (36,56 %) resulterende nadeel en het regionale steunplafond.
- (83) Iedere bijkomende staatssteun voor de betrokken investeringsprojecten is onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

### Artikel 1

De staatssteun die Portugal voornemens is aan Opel Portugal Comércio e Indústria de Veículos te verlenen voor het project in verband met de productie van de personen- en bedrijfswagen Corsa Combo is verenigbaar met de gemeenschappelijke markt in de zin van artikel 87 van het EG-Verdrag:

- ten aanzien van de opleidingssteun tot een maximumbedrag van 2 977 389 EUR, waarvan 2 068 057 EUR overeenkomen met een steunintensiteit van 55 % van het bedrag van 3 760 104 EUR aan subsidiabele kosten voor een algemene opleiding en 909 332 EUR overeenkomen met een steunintensiteit van 30 % van het bedrag van 3 031 108 EUR aan kosten voor een specifieke opleiding;
- ten aanzien van de regionale steun, in nominale waarde 35 297 017 EUR brutosubsidie-equivalent, met als basisjaar 1998 en een discontovoet van 6,42 % (in nominale waarde 38 333 000 EUR brutosubsidie-equivalent). Dit bedrag komt overeen met een steunintensiteit van 32,5 % van de subsidiabele investering van 108 701 829 EUR in actuele waarde (124 299 613 EUR in nominale waarde).

### Artikel 2

Iedere andere opleidingssteun dan de in artikel 1 genoemde die Portugal voornemens zou zijn aan Opel Portugal Comércio e Indústria de Veículos te verlenen voor het project voor de productie van het model Opel Corsa Combo, is onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt.

### Artikel 3

Portugal deelt de Commissie binnen twee maanden vanaf de kennisgeving van deze beschikking mee welke maatregelen het heeft genomen om hieraan te voldoen.

### Artikel 4

Deze beschikking is gericht tot de Portugese Republiek.

Gedaan te Brussel, 16 oktober 2002.

Voor de Commissie

Mario MONTI

Lid van de Commissie

**BESLUIT Nr. 185****van 27 juni 2002****tot wijziging van Besluit nr. 153 van 7 oktober 1993 (formulier E 108) en Besluit nr. 170 van 11 juni 1998 (samenstelling van de lijsten bedoeld in artikel 94, lid 4, en artikel 95, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 574/72 van de Raad van 21 maart 1972)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2003/148/EG)

DE ADMINISTRATIEVE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN VOOR DE SOCIALE ZEKERHEID VAN MIGRERENDE WERKNEMERS,

Gelet op artikel 81, onder a), van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad van 14 juni 1971 betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen <sup>(1)</sup>, op grond waarvan zij tot taak heeft alle vraagstukken van administratieve aard, voortvloeiende uit de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1408/71 en latere verordeningen, te behandelen,

Gelet op artikel 2, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 574/72 van de Raad <sup>(2)</sup>, op grond waarvan zij de modellen van bewijsstukken, verklaringen, aangiften, aanvragen en andere documenten welke voor de toepassing van de verordeningen nodig zijn, vaststelt,

Gelet op Besluit nr. 153 <sup>(3)</sup> tot vaststelling en aanpassing van sommige modelformulieren ten behoeve van de toepassing van die verordeningen (E 001, E 103-E 127),

Gelet op Besluit nr. 170 <sup>(4)</sup> betreffende de inventarissen bedoeld in artikel 94, lid 4, en artikel 95, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 574/72,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De formulieren dienen te worden aangepast om rekening te houden met de wijzigingen die opgetreden zijn in de wettelijke regelingen van de lidstaten.
- (2) De huidige structuur van het formulier E 108 dat afgedrukt is bij Besluit nr. 153 maakt het niet mogelijk dat het orgaan van de woonplaats het bevoegd orgaan kennis geeft van het intrekken van het recht op de prestaties van de ziekteverzekering voor de hoofdverzekerde en de gezinsleden die met hem in een andere dan de bevoegde lidstaat wonen.
- (3) De wijziging van formulier E 108 vereist bepaalde wijzigingen in Besluit nr. 170 om dit aan te passen aan de nieuwe functie van formulier E 108.
- (4) De geldigheidsduur van één jaar van de formulieren E 121 die door een Duits, Frans, Italiaans of Portugees orgaan zijn uitgereikt, betreft enkel de toepassing van artikel 30 van Verordening (EEG) nr. 574/72, en niet van artikel 29,

BESLUIT:

1. Het in Besluit nr. 153 afgedrukte formulier E 108, wordt vervangen door bijgaand model.
2. Besluit nr. 170 wordt gewijzigd in overeenstemming met de bijlage van dit besluit.
3. Dit besluit wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*. Het is van toepassing vanaf de datum van goedkeuring door de Administratieve Commissie van de Europese Gemeenschappen voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers.

De voorzitter van de Administratieve  
Commissie

Carlos GARCÍA DE CORTÁZAR

<sup>(1)</sup> PB L 149 van 5.7.1971, blz. 2.

<sup>(2)</sup> PB L 74 van 27.3.1972, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB L 244 van 19.9.1994, blz. 22.

<sup>(4)</sup> PB L 275 van 10.10.1998, blz. 40.

## BIJLAGE

Besluit nr. 170 wordt als volgt gewijzigd:

- a) Artikel 1, „I. INVENTARIS BEDOELD IN ARTIKEL 94, LID 4, Gezinnen van werknemers of zelfstandigen” wordt als volgt gewijzigd:
- i) punt 3 wordt door de volgende tekst vervangen:

„3. Het bevoegde orgaan of het orgaan van de woonplaats, naar gelang van het geval, stelt het orgaan van de woonplaats of het bevoegde orgaan in kennis van de schorsing of intrekking van het recht op verstrekkingen door toezending van twee exemplaren van het formulier E 108, waarvan deel A is ingevuld. Nadat het orgaan dat het formulier heeft ontvangen het deel B ervan heeft ingevuld, stuurt het één exemplaar terug naar het verzendend orgaan.”;
  - ii) in punt 4 worden de bestaande alinea's c) en d) nu d) en e), en er wordt een nieuwe alinea c) toegevoegd:

„c) de door het orgaan van de woonplaats aan het bevoegde orgaan medegedeelde datum van schorsing of intrekking van het recht. Deze datum wordt vermeld in het formulier E 108 en betekent het einde van de geldigheid van het formulier E 109.”;
  - iii) punt 5 wordt door de volgende tekst vervangen:

„5. Het orgaan van de woonplaats houdt de inventaris bij aan de hand van zijn eigen gegevens en van de gegevens die verstrekt zijn door het bevoegde orgaan over het ontstaan van het recht (formulier E 109) of de schorsing of intrekking van dit recht (formulier E 108), rekening houdend met het feit dat de geldigheid van de door de Duitse, Franse, Italiaanse of Portugese organen afgeleverde formulieren E 109 beperkt is tot een jaar na de datum van de aflevering, zonder dat dit afbreuk doet aan het formulier tot stopzetting van dit recht wegens feiten die volgens de wetgeving van deze staten de schorsing of intrekking van het recht op prestaties rechtvaardigen.”.
- b) Artikel 1, „II. INVENTARIS BEDOELD IN ARTIKEL 95, LID 4, Gepensioneerden en/of hun gezinsleden” wordt als volgt gewijzigd:
- i) punt 3 wordt door de volgende tekst vervangen:

„Het bevoegde orgaan of het orgaan van de woonplaats, naar gelang van het geval, stelt het orgaan van de woonplaats of het bevoegde orgaan in kennis van de schorsing of intrekking van het recht op verstrekkingen door toezending van twee exemplaren van formulier E 108, waarvan deel A is ingevuld. Nadat het orgaan dat het formulier heeft ontvangen het deel B ervan heeft ingevuld, stuurt het één exemplaar terug naar het verzendend orgaan.

Een formulier E 108 tot schorsing of annulering van een formulier E 121 heeft hetzelfde individuele karakter als dat formulier, en wanneer meerdere E 121 formulieren voor de leden van eenzelfde gezin moeten worden geschorst of geannuleerd, moeten er evenveel formulieren E 108 worden opgesteld als formulieren E 121, zelfs wanneer de datum van schorsing of intrekking identiek is of de belanghebbenden allen onder hetzelfde orgaan van de woonplaats ressorteren.”;
  - ii) in punt 4 worden de bestaande alinea's c) en d) nu d) en e), en er wordt een nieuwe alinea c) toegevoegd:

„c) de door het orgaan van de woonplaats aan het bevoegde orgaan medegedeelde datum van schorsing of intrekking van het recht. Deze datum wordt vermeld in het formulier E 108 en betekent het einde van de geldigheid van het formulier E 121.”;
  - iii) punt 5 wordt door de volgende tekst vervangen:

„5. Het orgaan van de woonplaats houdt de inventaris bij aan de hand van zijn eigen gegevens en van de gegevens die verstrekt zijn door het orgaan dat het pensioen of de rente verschuldigd is of door het bevoegde ziekteverzekeringsorgaan van de staat die het pensioen of de rente verschuldigd is betreffende het ingaan van de rechten (formulier E 121) of de schorsing of intrekking van de rechten (formulier E 108), rekening houdend met het feit dat formulieren E 121 die afgegeven zijn door de Duitse, Franse, Italiaanse of Portugese organen voor gezinsleden van een pensioen- of rentetrekker die in een andere lidstaat wonen dan de lidstaat die het pensioen of de rente verschuldigd is (artikel 30 van Verordening (EEG) nr. 574/72), slechts geldig zijn gedurende één jaar na de datum van aflevering, zonder dat dit afbreuk doet aan het formulier tot stopzetting van dit recht wegens feiten die volgens de wetgeving van deze staten de schorsing of intrekking van het recht op prestaties rechtvaardigen.”.
-





**KENNISGEVING VAN SCHORSING OF INTREKKING VAN HET RECHT OP VERSTREKKINGEN VAN DE ZIEKTE- EN MOEDER-  
SCHAPSVERZEKERING**

**Personen die in een ander dan het bevoegde land wonen**

Verordening (EEG) nr. 1408/71: art. 19 lid 1a en lid 2; art. 25 lid 3i; art. 26 lid 1; art. 28 lid 1a; art. 29 lid 1a  
Verordening (EEG) nr. 574/72: art. 17 lid 2 en lid 3; art. 27; art. 28; art. 29 lid 5; art. 30; art. 94 lid 4; art. 95 lid 4

Het bevoegde orgaan of het orgaan van de woonplaats vult deel A van het formulier in en zendt dit daarna in tweevoud aan het orgaan van de woonplaats of aan het bevoegde orgaan (eventueel door bemiddeling van het verbindingsorgaan). Het orgaan dat het formulier ontvangen heeft, vult deel B in en stuurt één exemplaar van het aldus ingevulde formulier terug aan het orgaan dat het heeft verzonden.

**A. Kennisgeving**

1.	Orgaan waarvoor de kennisgeving bestemd is
1.1.	Naam: .....
1.2.	Adres (2): ..... .....

2.	<input type="checkbox"/> Werknemer	<input type="checkbox"/> Werkloze	
	<input type="checkbox"/> Zelfstandige	<input type="checkbox"/> Aanvrager van een pensioen	
	<input type="checkbox"/> Grensarbeider (werknemer)	<input type="checkbox"/> Pensioengerechtigde (stelsel voor werknemers)	
	<input type="checkbox"/> Grensarbeider (zelfstandige)	<input type="checkbox"/> Pensioengerechtigde (stelsel voor zelfstandigen)	
2.1.	Naam (2 bis) .....		
2.2.	Voornamen .....	Vroeger gevoerde namen (2 bis) .....	Geboortedatum .....
2.3.	Adres in het land van de woonplaats (2): ..... .....		
2.4.	Inschijvingsnummer (2 ter): .....		

3.	Gezinslid (3)		
3.1.	Naam/namen (2 bis) .....		
3.2.	Voornamen .....	Vroeger gevoerde namen (2 bis) .....	Geboortedatum .....
3.3.	Adres in het land van de woonplaats (2): ..... ..... .....		
3.4.	Inschrijvingsnummer (2 ter): .....		

4. Het recht op verstrekkingen dat bevestigd is door ons  uw  formulier ..... d.d. ....  
is geschorst of ingetrokken. Reden:

4.1.  de in vak 2 genoemde werknemer/zelfstandige is niet meer bij ons verzekerd sedert .....



- 4.2.  alle gezinsleden van de in vak 2 genoemde werknemer/zelfstandige wonen niet meer in:  ons  uw land sedert: .....
- 4.3.  het pensioen van de in vak 2 genoemde rechthebbende werd geschorst/ingetrokken op .....
- 4.4.  De in vak 2 genoemde rechthebbende  
of  
 het in vak 3 genoemde gezinslid  
 woont niet meer in ons  uw  land sedert..... (datum)  
 is overleden op ..... (datum)
- 4.5.  Het in punt 3 genoemde gezinslid voldoet niet meer aan de voorwaarden van de wetgeving van het land van wonen sedert .....
- 4.6.  (4) .....

<b>5.</b>	<input type="checkbox"/> Bevoegd orgaan	<input type="checkbox"/> Orgaan van de woonplaats
5.1.	Naam: ..... Codenummer <sup>(5)</sup> : .....	
5.2.	Adres <sup>(2)</sup> : .....	
5.3.	Stempel	
	5.4.	Datum: .....
	5.5.	Handtekening .....

**B. Bevestiging van ontvangst**

6. Wij hebben de kennisgeving van deel A ontvangen op: .....
7.  De verzekering van de in deel A genoemde persoon/personen is stopgezet op .....
- Wij bevestigen dat het recht op verstrekkingen dat vermeld is in punt 4 ingetrokken is vanaf .....

<b>8.</b>	<input type="checkbox"/> Orgaan van de woonplaats	<input type="checkbox"/> Bevoegd orgaan
8.1.	Naam: .....	
8.2.	Adres <sup>(2)</sup> : .....	
8.3.	Stempel	
	8.4.	Datum: .....
	8.5.	Handtekening .....

**AANWIJZINGEN**

Dit formulier moet in blokletters worden ingevuld. Niet buiten de stippellijnen invullen.

## OPMERKINGEN

- (\*) EER-Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, bijlage VI, Sociale Zekerheid. In verband met deze overeenkomst wordt dit formulier ook gebruikt in IJsland, Liechtenstein en Noorwegen.
- (1) Initiaal van het land waartoe het orgaan behoort dat deel A van het formulier heeft ingevuld: B = België; DK = Denemarken; D = Duitsland; GR = Griekenland; E = Spanje; F = Frankrijk; IRL = Ierland; I = Italië; L = Luxemburg; NL = Nederland; P = Portugal; GB = Verenigd Koninkrijk; A = Oostenrijk; FIN = Finland; IS = IJsland; FL = Liechtenstein; N = Noorwegen; S = Zweden.
- (2) Straat, huisnummer, postcode, plaats, land.
- (2bis) Voor Spaanse onderdanen de twee familienamen bij geboorte vermelden.  
Voor Portugese onderdanen alle namen (voornamen, naam, meisjesnaam) vermelden in de volgorde van de burgerlijke stand, zoals deze voorkomen in de identiteitskaart of het paspoort.
- (2ter) Het inschrijvingsnummer bij het bevoegde orgaan vermelden. Voor Italiaanse onderdanen zo mogelijk het verzekeringsnummer en/of de „codice fiscale” vermelden.
- (3) Alleen invullen indien het intrekken van het recht betrekking heeft op de gezinsleden. Een afzonderlijk formulier E 108 invullen voor elk gezinslid van de gepensioneerde.
- (4) Bij het invullen van vak 4.6 moet de reden van het stopzetten met de volgende letters worden aangegeven:  
a) de hoofdverzekerde oefent nu een beroep uit in het woonland,  
b) een gezinslid oefent nu een beroep uit in het woonland,  
c) de premies zijn niet betaald,  
d) ...
- (5) Invullen indien beschikbaar.
-

**BESLUIT Nr. 186****van 27 juni 2002****betreffende de modelformulieren ten behoeve van de toepassing van de Verordeningen (EEG) nr. 1408/71 en (EEG) nr. 574/72 van de Raad (E 101)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2003/149/EG)

DE ADMINISTRATIEVE COMMISSIE VOOR DE SOCIALE ZEKERHEID VAN MIGRERENDE WERKNEMERS,

Gelet op artikel 81, onder a), van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad van 14 juni 1971 betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen <sup>(1)</sup>, op grond waarvan de Administratieve Commissie tot taak heeft alle vraagstukken van administratieve aard, voortvloeiende uit Verordening (EEG) nr. 1408/71 en latere verordeningen, te behandelen,

Gelet op artikel 2, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 574/72 van de Raad <sup>(2)</sup>, op grond waarvan de Administratieve Commissie de modellen van de bewijsstukken, verklaringen, aangiften, aanvragen en andere documenten welke voor de toepassing van de verordeningen nodig zijn, vaststelt,

Gelet op besluit nr. 172 van 9 december 1998 betreffende de modelformulieren ten behoeve van de toepassing van de Verordeningen (EEG) nr. 1408/71 en (EEG) nr. 574/72 van de Raad (E 101) <sup>(3)</sup>,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Het formulier E101 moet worden aangepast, zodat de wetgeving die van toepassing is op de werknemers in het internationaal transport kan worden bevestigd door het bevoegd orgaan.
- (2) De Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte van 2 mei 1992, aangevuld bij het Protocol van 17 maart 1993, bepaalt in bijlage VI dat de Verordeningen (EEG) nr. 1408/71 en (EEG) nr. 574/72 van toepassing zijn in de Europese Economische Ruimte.
- (3) Ingevolge een besluit van het Gemengd Comité van de EER moeten de voor de toepassing van de Verordeningen (EEG) nr. 1408/71 en (EEG) nr. 574/72 noodzakelijke modelformulieren worden aangepast en worden zij binnen de Europese Economische Ruimte toegepast.
- (4) Om praktische redenen is het wenselijk binnen de Gemeenschap en binnen de Europese Economische Ruimte gelijkvormige formulieren te gebruiken.
- (5) De taal waarin de formulieren worden gesteld is vastgelegd in Aanbeveling nr. 15 van de Administratieve Commissie,

BESLUIT:

1. Het in besluit nr. 172 afgedrukte formulier E 101, wordt vervangen door bijgaand model.
2. De bevoegde autoriteiten van de lidstaten verstrekken het formulier volgens bijgaand model aan de betrokkenen (rechthebbenden, organen, werkgevers enz.).
3. Het formulier is in de officiële talen van de Europese Gemeenschappen verkrijgbaar en zo opgesteld dat de verschillende versies elkaar volledig dekken, zodat iedere geadresseerde (rechthebbende, orgaan, werkgever enz.) het formulier in zijn eigen taal kan ontvangen.
4. Dit besluit is van toepassing vanaf de eerste dag van de maand volgend op de bekendmaking ervan in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

*De voorzitter van de Administratieve Commissie*

Carlos GARCÍA DE CORTÁZAR Y NEBRED A

<sup>(1)</sup> PB L 149 van 5.7.1971, blz. 2.<sup>(2)</sup> PB L 74 van 27.3.1972, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB L 143 van 8.6.1999, blz. 13.



VERKLARING BETREFFENDE DE TOEPASSELIJKE WETGEVING

Verordening (EEG) nr. 1408/71: artikelen 13.2.d; 14.1.a.; 14.2.a.; 14.2.b; 14 bis.1.a; 14 bis.2; 14 bis.4; 14 ter.1; 14 ter.2; 14 ter.4;  
14 quater.a; 14 sexies; 17

Verordening (EEG) nr. 574/72: artikelen 11.1; 11 bis.1; 12 bis.2.a; 12 bis. 5.c; 12 bis. 7.a; 12 ter

1.	<input type="checkbox"/> Werknemer	<input type="checkbox"/> Zelfstandige	
1.1.	Naam (2) .....		
1.2.	Voornamen .....	Vroegere namen (2) .....	
1.3.	Geboortedatum (3) .....	Nationaliteit .....	DNI (4) .....
1.4.	Adres in het woonland		
	Straat .....	Nr. ....	Postbus .....
	Plaats .....	Postcode .....	Land .....
1.5.	Inschrijvingsnummer (5) .....		

2.	<input type="checkbox"/> Werkgever	<input type="checkbox"/> Bedrijfsuitoefening als zelfstandige	
2.1.	Naam of firmanaam .....		
2.2.	Identificatienummer (6) .....		
2.3.	De werkgever is een wervingsbureau	ja <input type="checkbox"/>	neen <input type="checkbox"/>
2.4.	Adres		
	Telefoon .....	Fax .....	e-mail .....
	Straat .....	Nr. ....	Postbus .....
	Plaats .....	Postcode .....	Land .....

3. Bovengenoemde verzekerde

3.1.  is bij bovengenoemde werkgever werkzaam sedert .....

is als zelfstandige werkzaam sedert .....

in .....

3.2.  wordt gedetacheerd of gaat werkzaamheden als zelfstandige verrichten voor een tijdvak dat vermoedelijk  
van ..... t/m ..... duurt.

3.3.  bij het hierna genoemde bedrijf/bedrijven  op het hierna genoemde schip

3.4.	Firmanaam/namen of naam van het schip .....		
3.5.	Adres(sen)		
	Straat .....	Nr. ....	Postbus .....
	Plaats .....	Postcode .....	Land .....
	Straat .....	Nr. ....	Postbus .....
	Plaats .....	Postcode .....	Land .....
3.6.	Identificatienummer (6) .....		

4. Wie betaalt het salaris en de sociale premies van de gedetacheerde werknemer?

4.1. De in punt 2 genoemde werkgever

4.2. Het in punt 3.4 genoemde bedrijf

4.3. Anderen  , zo ja

naam ..... en  
adres vermelden

Straat ..... Nr. .... Postbus .....

Plaats ..... Postcode ..... Land .....

5. De verzekerde blijft onderworpen aan de wetgeving van het land

 (1)

5.1. op grond van artikel

13.2.d

14.1.a

14.2.a

14.2.b

14 bis.1.a

14 bis.2

14 bis.4

14 ter.1

14 ter.2

14 ter.4

14 quater.a

14 sexies

17

van Verordening (EEG) nr. 1408/71

5.2.  van ..... t/m .....

5.3.  voor de duur van de werkzaamheden (Zie brief van de bevoegde autoriteit of de aangewezen instelling in het land van arbeid dat de verzekerde toestaat onderworpen te blijven aan de wetgeving van het uitzendende land

van ..... ref. .... )

6. Bevoegd orgaan waarvan de wetgeving van toepassing is

6.1. Naam ..... Codenummer (?) .....

6.2. Adres

Telefoon ..... Fax ..... e-mail .....

Straat ..... Nr. .... Postbus .....

Plaats ..... Postcode ..... Land .....

6.3. Stempel

6.4. Datum

.....

6.5. Handtekening

.....

## AANWIJZINGEN

Dit formulier, bestaande uit 4 bladzijden, moet in blokletters worden ingevuld. Niet buiten de stippellijnen schrijven. Het formulier moet steeds compleet zijn, ook wanneer een bladzijde niet is ingevuld.

Het aangewezen orgaan van de lidstaat aan de wetgeving waarvan de werknemer onderworpen is, vult het formulier op verzoek van de werknemer of zijn werkgever in en overhandigt het aan de aanvrager. Wanneer de werknemer naar België, Nederland, Finland, Zweden of IJsland gedetacheerd wordt, zendt het bovendien een exemplaar van het formulier aan, in België: voor werknemers de Rijksdienst voor sociale zekerheid, Brussel; voor zelfstandigen het Rijksinstituut voor sociale verzekering der zelfstandigen, Brussel; voor zeelieden de Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden, Antwerpen; voor ambtenaren de dienst Internationale Betrekkingen van het ministerie van Sociale Zaken; in Nederland de Sociale Verzekeringsbank, Amstelveen; in Finland het „Eläketurvakeskus” (Centraal Pensioenvoorzieningsinstituut), Helsinki; in Zweden de „Riksförsäkringsverket” (Nationaal Bureau voor de sociale verzekeringen), Stockholm; in IJsland de „Tryggingastofnun risikins” (Nationaal Instituut voor sociale zekerheid), Reykjavik.

### Aanwijzingen voor de verzekerde

Voor uw vertrek om te gaan werken in een andere lidstaat dan die waar u verzekerd bent, moet u een formulier E 128 of een formulier E 106 bij uw ziekenfonds aanvragen. Wanneer u zelf of een lid van uw gezin verstrekkingen (bijvoorbeeld geneeskundige verzorging, geneesmiddelen, ziekenhuisverpleging enz.) nodig hebt in het land waar u werkt, moet u de instructies op het formulier volgen. Wanneer u in het bezit bent van een formulier E 106, moet u dat zo snel mogelijk indienen bij het orgaan van de ziekte- en moederschapsverzekering van de plaats waar u werkt. Wanneer u in het bezit bent van een formulier E 128, houdt u dat tot u medische verstrekkingen nodig hebt. Wanneer u niet in het bezit bent van een formulier, moet het orgaan van de ziekte- en moederschapsverzekering van de plaats waar u werkt, dit aanvragen bij het orgaan waarbij u verzekerd bent.

### Aanwijzingen voor de werkgever

Een lidstaat die een verzoek om toepassing van voornoemde artikelen 14, lid 1, 14 ter, lid 1, of 17 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 ontvangt, moet de betrokken werkgever en werknemer inlichten omtrent de voorwaarden waaronder de gedetacheerde werknemer aan de wetgeving van die lidstaat onderworpen kan blijven.

De werkgever moet ervan in kennis worden gesteld dat gedurende de periode van detachering kan worden gecontroleerd of deze periode nog niet is afgelopen. Dergelijke controles kunnen met name betrekking hebben op de betaling van premies en de instandhouding van het directe dienstverband. Bovendien moet de werkgever van de gedetacheerde werknemer het bevoegde orgaan van het uitzendende land op de hoogte brengen van eventuele veranderingen tijdens de detacheringperiode, met name:

- wanneer de aangevraagde detachering of de aangevraagde verlenging van de detachering niet heeft plaatsgevonden;
- wanneer de detachering is onderbroken, tenzij deze onderbreking van de werkzaamheden van de werknemer voor de onderneming in het land van arbeid van louter tijdelijke aard is;
- wanneer de gedetacheerde werknemer door zijn werkgever bij een andere onderneming in het land van arbeid tewerk wordt gesteld.

In de eerste twee gevallen moet hij/zij dit formulier terugsturen aan het bevoegde orgaan van het uitzendende land.

### Aanwijzingen voor het orgaan van de verblijfplaats

Wanneer de betrokkene in het bezit is van de verklaring op formulier E 128 of E 106, verleent het orgaan van het land van verblijf hem voorlopig eveneens prestaties bij arbeidsongevallen of beroepsziekten. Wanneer bedoeld orgaan in dit geval de verklaring op formulier E 123 nodig heeft, richt het zich zo spoedig mogelijk tot:

- in **België**, voor werknemers, bij beroepsziekten, het Fonds voor beroepsziekten te Brussel, en bij arbeidsongevallen de door de werkgever aangegeven verzekeringsmaatschappij;
- in **Denemarken**, het „Arbejdsskadestyrelsen” (Nationaal Bureau voor arbeidsongevallen en beroepsziekten) te Kopenhagen;
- in **Duitsland**, de bevoegde „Berufsgenossenschaft” (bedrijfsvereniging);
- in **Spanje**, de Provinciale Directies van het Nationaal Instituut van de sociale zekerheid (Direcciones Provinciales del Instituto Nacional de Seguridad Social);
- in **Ierland**, het Department of Health, Planning Unit, Dublin 2;
- in **Italië**, het bevoegde provinciaal bureau van het „Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro (INAIL)” (Nationaal Instituut voor de ongevallenverzekering);
- in **Luxemburg**, de „Association d'assurance contre les accidents” (Vereniging voor ongevallenverzekering);
- in **Nederland**, het College voor zorgverzekeringen;
- in **Oostenrijk**, het bevoegde orgaan voor de ongevallenverzekering;
- in **Portugal**, het „Centro Nacional de Protecção contra os Riscos Profissionais” (Nationaal Centrum voor de bescherming tegen beroepsrisico's) te Lissabon;
- in **Finland**, de „Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto” (Federatie van ongevallenverzekeraars), Bulevardi 28, 00120 Helsinki;
- in **Zweden**, de „Försäkringskassan” (Socialeverzekeringkantoor);
- in **alle overige lidstaten** het bevoegde orgaan van de ziekteverzekering;
- in **IJsland**, het „Tryggingastofnun risikins” (Nationale Socialezekerheidsinstituut) te Reykjavik;
- in **Liechtenstein**, het „Amt für Volkswirtschaft” (Bureau voor de economie) te Vaduz;
- in **Noorwegen**, het „Folketrygdkontoret for utenlandssaker” (het Nationale Bureau voor sociale verzekeringen in het buitenland) te Oslo.

Indien de werknemer onder het Franse stelsel voor sociale zekerheid valt, is het Fonds dat bevoegd is het recht op prestaties te erkennen het Fonds waarbij hij is aangesloten; dit kan een ander Fonds zijn dan het in formulier E 101 vermelde Fonds. De formulieren E 128 of E 123 dienen te worden aangevraagd bij het Fonds van de woonplaats van de werknemer.

Indien een zelfstandige onder een Fins of IJslands stelsel voor sociale zekerheid valt, moet altijd formulier E 123 worden aangevraagd.

Wanneer een werknemer die onder een IJslands stelsel voor sociale zekerheid valt, getroffen wordt door een arbeidsongeval of een beroepsziekte, moet de werkgever dat altijd mededelen aan het bevoegde orgaan.

## OPMERKINGEN

- (\*) EER-Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, bijlage VI, Sociale zekerheid. Voor de doeleinden van deze overeenkomst is dit formulier ook van toepassing op IJsland, Liechtenstein en Noorwegen.
- (1) Initiaal van de lidstaat aan de wettelijke regeling waarvan de werknemer is onderworpen: B = België; DK = Denemarken; D = Duitsland; GR = Griekenland; E = Spanje; F = Frankrijk; IRL = Ierland; I = Italië; L = Luxemburg; NL = Nederland; A = Oostenrijk; P = Portugal; FIN = Finland; S = Zweden; GB = Verenigd Koninkrijk; IS = IJsland; FL = Liechtenstein; N = Noorwegen.
- (2) Voor Spaanse onderdanen de twee namen vermelden.  
Voor Portugese onderdanen alle namen (voornamen, naam, meisjesnaam) vermelden in de volgorde van de burgerlijke stand, zoals deze voorkomen in de identiteitskaart of het paspoort.
- (3) Dag en maand moeten elk met twee cijfers worden uitgedrukt, het jaar met vier cijfers (Voorbeeld: 1 augustus 1921 = 01.08.1921).
- (4) Voor Spaanse onderdanen eveneens het nummer van de nationale identiteitskaart (DNI) vermelden, zelfs wanneer deze kaart niet meer geldig is. Wanneer u geen identiteitskaart bezit, „geen” vermelden.
- (5) Voor werknemers die onder de Belgische wet vallen, het identificatienummer van de sociale zekerheid van de werknemer (INSZ) vermelden.  
Voor werknemers die onder de Deense wet vallen, het CPR-nummer vermelden.  
Voor werknemers die onder de Nederlandse wet vallen, het SOFI-nummer vermelden.
- (6) Vermeld zo veel mogelijk gegevens aan de hand waarvan de werkgever of het bedrijf van de zelfstandige kunnen worden geïdentificeerd:  
In het geval van een schip naam en registratienummer van het schip vermelden.  
Voor België in het geval van werknemers het RSZ-registratienummer van de werkgever en in het geval van zelfstandigen het BTW-nummer vermelden.  
Voor Denemarken het SE-nummer vermelden.  
Voor Duitsland het „Betriebsnummer des Arbeitgebers” vermelden.  
Voor Frankrijk het SIRET-nummer vermelden.  
Voor Spanje het „Codigo de Cuenta De Cotizacion Del Empresario CCC” (rekeningnummer voor de werkgeversbijdragen) vermelden.  
Voor werknemers die onder de Finse arbeidsongevallenwetgeving vallen, de naam van de bevoegde arbeidsongevallenverzekeraar vermelden.  
Voor Noorwegen het organisatienummer vermelden.
- (7) Invullen indien beschikbaar.
-